



Dictionaire flamen-francois nouvellement mis en lumiere

<https://hdl.handle.net/1874/427494>

DICTIONNAIRE FLAMEN-FRANCOIS NOUVELLEMENT mis en lumiere

PAR
Gabriel Meurier.

*Reuen, corrigé & augmenté par le mesme.
Spe & amore.*



A Anuers, Chez Jean Waesberge sus
le Cemitiere nostre Dame. 1567.

AVEC PRIVILEGE.

D I C T I O N A I R E
L'EXTRAIT DV PRI-
V I L E G E .

IL a pleu à la maïesté Royale de permettre, octroyer
& donner Priuilege à Iean Waesberge, Impri-
meur & libraire iuré de la ville d'Anuers, de pou-
uoir luy seul imprimer, ou faire imprimer, vendre &
distribuer vn liure intitulé: Dictionaire Flamen-
françois, & vn autre deia imprimé intitulé Voca-
bulaire François-flamen: tous les deux mis en
lumiere par Gabriel Meurier. Interdisant & despen-
dant a tous Imprimeurs, Libraires, & autres per-
sonnes quelconques, de n'imprimer ou faire imprimer,
ne vendre ledit Liure sans congé & consentement du-
dit Iean Waesberge en six ans, sous la peine contenüe
plus à plein en l'original dudit Priuilege, donné à
Brusselles.

S. Boude.

ADRIANI SCOLASTICI

IN OBTRACTATOREM

Hendecasyllabum.

Nil est (vt puto) detrahente lingua
 Detestabilis, Nihil susurris
 Peruersis hominum magis nocivum.

Dentes, exacuunt velut feroces

Serpentes simul Aspidis venenum

Sub labris latitat seris eorum.

Harpyis rapidis nocentiores,

Seua & Tisiphone scelestiores

Sunt qui viperea piant loquela

Nomen Christicolæ quod est honestum.

Obtractare igitur tu homo caueto,

Et rixas fugito cire prauas

Inter Christigenas: Deus quia odit

Rodentes alios nocente lingua,

Et pœna horribilis manebit illos

Si non abstineant. Iniquius nam

Est famam aliterius nigrare puram,

Quam si deriperent opes & altam

Nummum congeriem: Probata fama

Est prestabilior bonis caducis.

A B

A E N D E E E R V V E E R D I
ghe ende discrete Heeren, mijn Heeren Bor-
ghermeeſteren, Schepenen ende Bor-
ghers der ſtadt van Ant-
werpen .



Icero vermanende van de ghe-
ſchicktheyt die alle deuchdelijc-
ke menſchen behooren te ghe-
bruyckene , int uytdeylen der
conſten hun van Godt ghegheuen (ende
dat den eenen meer dan de anderen) ſeyt:
dat wy niet alleene voor ons ſeluen ghebo-
ren en ſijn, maer dat onſe vriende ende ma-
ghen , ia onſe lantſlieden , ende oock daer
wy mede verkeeren , daer af elck haer deel
behooren te hebbene : Willende opelijck
eenen yghelijcken raden tot voorderinghe
ende profijt ſijns naeſten. Iſt dat deſen
alder eloquenſten Orateur, hoe wel hy een
Heyden was ende onwetende ons heylichs
gheloofs, ſo treffelijc gheſproken heeft na
de waerachtighe redene ende beſluit des
Euangeliums : hoe veel te meer dan ſijn wy,
voedende als Denijs Coninck van Ciracu-
ſen onder de ionckheyt cleyne Conincx-
ken , ghehouden die t'onderwijſene om te
comene totten ſtate daer elck deuchdelijc

mensche na staet, dwelck voorwaer veel lastigher en swaerder is dan sommighe meynen, midts de verscheydenheyt der gheesten ende verstanden, daer elck uyter naturen mede beghaest is, der welcker ghe-neghentheden wy neerstelijck behooren gade te slane om (na t'ghemeyn segghen) elcken eenen schoen na den voet te gheue: die onderwijfende, na dat wi beuinden dat hun sinnen ende verstant verdraghen moghen. Ende ist datmen onder de gemeynte groot acht (alst wel redene is) die haer be-gheuen om de lichamelijcke siecken te ghe-nesene, en dat niemāt lichtveerdichlijcken de ghesontheyt sijns lichaems en betrouet, eenē Medecijn die hy niet en kent, oft niet goet van famen en is, deur schoone cueren by hem ghedaen: hoe veel meerder sorgen behoort den vromen Borghere dan te dra-ghene, in de verkiesinghe des Meesters die hy begheert, so wel om te genesen die ghe-breken van sijns kints verstant, als om tsel-ue t'onderwijfen en te brenghene tot alle deuchdelijcke wercken. Daer aen men lichtelijck mercken can, die autoriteyt die ons die vaderen der sterffelijcker lichamen van hare kinderen ouergeuen ons stellen-de (ghelijc Marc Aurelius seyt) als vaders

van haren onsterffelijcke gheesten, waer
mede sy ons eenen grooten ende swarē last
op de schouderen leggen. Voorwaer een sa-
ke die om haer grootheyt, in eenen so cley-
nen brief als desen, niet te vollen verclaert
en can worden om de diuersiteyt der na-
tueren der iongher kinderen, soo uwer E.
wel bekend is. Want wy sien de sommi-
ghe van soo edelen aerde, dat haer de eere
dient, ghelijck de sporen den peerde. De
sommighe sijn so steech dat sy eenen brey-
dele behoeuen om hun altijt in bedwanck-
te houdene. Ende andere van so krijghelē
aerde, dat sy ghelijck de Esels (by maniere
van spreken) altijt moeten ghetrommelt
worden, om inden beghinne een goet fon-
dament te legghene daer metter tijt ee-
nich denchdelijck werck af comen mach.
Het welcke wi voorwaer wel behooren ga-
de te slane in onse professie, die wy in uwe
seer vermaerde Stadt van Antwerpen ex-
erceren, welcke is de ionckheyt te leere,
den middele om te comene totter vol-
maecktheyt van vele diuersche spraken:
Waer van ick t'principael achte te sijne
de waerachtighe ende volcomen maniere
elcke rechtelijck te prononcieren na ha-
ren aert, het welck wy nochtans, hoe wel
dat

dat in alle spraken seer verschilt, veel
moeyelicker in de Françoische vinden,
dan in eenighe andere, ten sy dat den per-
soon van natueren heeft: oft dat hy deur
natuerlijke gheneghentheden ende wil-
le, met neerstighe onderwijlinghe geleert
heeft vanden ghenen die wel ende lichte-
lijcken verclaren can de Etymologien, Ac-
centen, Apoltrophen, Diphtonghen, Eli-
sien, Coniunctien, ende alle beswarenissen
diemen inde lessen vindt, ende die soo wel
den leerkinde indruckē dat het elcke clap-
pen can, na haer eyghen maniere van spre-
ken, Dacromme, niet alleene vvillende be-
hulpich sijn, de ionckheyt die my belast is,
maer oock alle de ghene die onder de sub-
iectie staen van uver Eer. als vveerdighe
regeerders en hoofdē onser ghemeyntē, so
hebbe ic my veruoordert te ordonerē, ee-
nen *Dictionaris*, *Colloques*, *Propos puerils*, *Petite fa-
brique*, *Cōiugaisons*, *Grammaire*, *Deuiz familiers*,
Certaines regles de quatre langaiges. Ooc sekere
manierē om te makene seyndtbrieuē, *Obli-
gatiē*, *Quitanciē*, verseker ende vvisselbrie-
uen, ende noch meer andere diergelijcke
boecken. Van alle de vvelcke ic niemandē
beter mocht toeschrijven deerste vruch-
te der seluere, desen Vocabulaer, eerst

François en Duytsch, ende nu (midts ghe-
willighen arbeyt) Duytsch en François. Ho-
pende dat uwer E. dese cleyne ghifte, om
haer cleyneheyt niet versmaden en sullen,
maer aensien de goetherticheyt vandē ghe-
nen diese uwer Eer. tot der ghemeynten
profijt vlytelijckē presenteert: met de welc-
ke my seer ootmoedelijcken ghebienden-
de aen uwer Eer. ick God bidden sal, v te
willen gheuen een goet lanck leuen, ende
onslieden de gratie soo wel tonderwijsene
uwe kinderen, die ons belast sijn, dat wijse
moghen brenghen tot sulcken state, dat sy
so deuchdelijcken ende eerbaer als haer
voorsaten moghen op wassen. T'Antwer-
pen den 9. Septembris. 1567.

*Vwer Eerw. seer ootmoedighen
Dienaer.*

Gab. Maurier.

DICTIONNAIRE FLA-
MEN-FRANCOIS.

<p>A <i>B</i>alienatie, onturē- <i>d</i>inge, alienatiō <i>e</i>scartement, <i>r</i>eculement <i>a</i>bdije, abbaye <i>a</i>bdr, abbé pere, ceno- <i>b</i>ite <i>a</i>bdisse, abesse, mere de <i>n</i>onains <i>a</i>bel, habile <i>a</i>belheyt, habilité <i>a</i>belyck, habilement <i>a</i>beel boom, tremble, sa- <i>p</i>in <i>a</i>berdaen, mouluē <i>a</i>biectie, abiection <i>a</i>biect, abiect, desprisē, <i>d</i>e chassē, vile (tier <i>a</i>brecoerboom, abreco- <i>a</i>bricocken, abrecots <i>a</i>bsolueren, absouldre <i>a</i>bsoluyt, absouls, ou <i>a</i>bsolu <i>a</i>bsolutie, absolution</p>	<p>B <i>a</i>bstraētie, abstraction <i>a</i>buseren, abuser, tri- <i>c</i>her, tromper <i>a</i>busie, abusion <i>a</i>buys, abus</p> <p>A C <i>a</i>ccident, accident, incō- <i>u</i>enient <i>a</i>ccorderen, accorder, <i>c</i>onsentir, conuenir <i>a</i>ccoort, accordatie, ac- <i>c</i>ord, concorde <i>a</i>ccoort int singhē. accort <i>o</i>u consentement <i>d</i>e voix <i>a</i>ch, helas <i>a</i>chten, estimer, priser, <i>m</i>ettre à pris, repu- <i>t</i>er <i>a</i>chten wat eenich dinck <i>w</i>eerdt is, adenerer, <i>p</i>riser la valeur d'u- <i>n</i>e chose <i>a</i>chtinghe, estimation, <i>p</i>risée, valeur</p>
--	--

A

acht hebben, obseruer,
 confiderer
 achte, consideration
 achtbaerlyc, estimable
 acht, huiet
 acht begripende, octonai
 re, huietain
 achtmael, huiet fois
 achtste, huietiesme
 achtderley, huietfois au
 double
 achten, dix huiet
 achtentich, huietate,
 octante, ou quatre
 vingts
 achtentichste, huietan-
 tiesme, octantiesme
 achteraeen, suyuant,
 apres
 achtereen, de fuyte, de
 ronte
 oft met eenen, quand &
 quand
 achterghetuych vanden
 peerde, la croupiere
 du cheual
 achter, van achter, derrie
 re, apres, depuis

C

achterste oft laetste, le der
 nier, ou la derniere,
 postreme
 alder achterste, tout le
 dernier
 achter na, daer nae, achter
 een, en apres, puis a-
 pres, de file
 achterstellen, postposer,
 mettre arriere
 achterstel, arrieraage
 achter camer, arriere-
 chambre
 achter huys, arriere mai-
 son
 achter dore van een huys,
 l'huis de derriere
 d'une maison
 achter na comen, venir
 apres
 achterclappē, detracter,
 blasmer, despriser,
 mesdire
 achterclapper, lasteraer,
 blasmeur, mesdi-
 seur, mesprifeur, de-
 tracteur, mesdifant
 achterclap, lasteringhe, oft
 ach-

A

achterclappinghe, detraction, ou accusation
 achteruolgē, poursuiure
 achteruolghinghe, poursuite
 achter dincken, rapenser
 auoir soing, soigner
 achterdinckinghe, rapensmēt, soigneusemēt
 achterhalē, raccōsuiure
 rattaindre & gaig-
 ner quelqu'un en
 chemin
 achterwaert houden, re-
 frener, referrer, bri-
 der
 achterwaerts doē, verber-
 ghen, ferrer, mussler,
 cacher
 achterwaerts leerē, desap-
 prendre
 achter wt varen oft banc-
 kerot spelē, faire ban-
 querotte ou mettre
 la casse en piteux cas
 achterste deel des schips, la
 pouppe
 achter opt peert nemen,

C

prendre en croupe
 achterwaerts, à reculōs
 ou en reculant
 acker, chāp, vne terre
 ackerken, vn champet
 acker misten, fumer les
 terres
 nieuwen acker, diemen
 niet dan een iaer om dat
 ander en saeyt, varet
 ou guaret
 acker teeckenaer oft me-
 ter, borneur ou me-
 sureur, geometriciē
 ackervelt om te saeyen,
 chāp labouré à semer
 acker vore, vn seillon
 akerman, laboureur de
 terre
 acker mist, fiens, fiente,
 fumier
 ackeringhe, labourage,
 agriculture
 ackeren oft ploeghē, arer,
 charuier
 ackerbouwer, agricul-
 teur
 ackerschade, emport de
 hayes

A

hayes ou hayons

A D

adem, haleine, le soufle*adems hardicheyt*, difficulté d'haleine*adems blasinghe*, aspiration, soufflement*met eenē adem*, tout d'une haleine*adems gat*, vn souspirail, couble de soupir*adems aderen*, *polsaderen*, *flachaderē*, les arteres*adem vatē*, ost *hersnuffen*, reprendre son haleine, respirer*adem onthouden*, opprimer l'haleine*adem besluyten* ost *verstikkē*, estouffer ou suffoquer*ademachtich*, haleineux*ademen*, halener*dicwils ademē*, haleter*ader*, veine*aderlatinghe*, fleubotomie*aderen laten*, saigner, ou

D

ouurir les veines

aderkēs, petites veines*ader des pols*, artere*de aderen cloppen*, les veines batent*adercloppinghe*, poulsement, ou batement

des veines

aderachtich, veinu*cramp* *aderē*, les crâpes*geswollē*, *aderich*, crâpez*administratie*, administration, gouuernemēt*aduijs*, *meyninghe*, aduis*aduocaet*, aduocat*aduerteren*, aduertir

A E

aecker, vn broc*aethiopia*, *moorlant*, ethio

pie

aegsteen, *emmerē*, ambre*ael*, *palinck*, anguille*aelmachtich*, flac*aelmachticheyt*, flac-

queste

aelmisse, aulmone, charité, distribution*aelmissenier*, aumonier*ael-*

A

aelweirdich, desdaig-
 neux
aebassen, abayer à quel
 qu'un
aenbeeldt, vne enclume
aenbidden, adorer, in-
 uoquer
aenbiddinge, adoration
 inuocation
aendoen, vestir, habiller
aengheboren, engendré
 de nature (prés
aendruken, presser de
aenhechten, *aenbindē*, affi-
 cher, accoupler, allier
aenleggher inden rechten,
 acteur, demandeur,
 instant (action
aenlegginge inden rechten,
aenlocken, allicher
aensprekē, parler à quel
 qu'un
aensprekinghe, *aenspraeck*,
 allocutiō, deuis, cō-
 fabulation
aengenaem, agreable,
 grat, acceptable
aenghenaem zyn, plaie,

E

estre agreable, ac-
 ceptable
aenclachtich, *aenclachte*,
 coupable, accusa-
 ble, plaintif
aengetast wordē, assaillir
aenrichte, *credents tafel* ost
rechtbanck, buffet ou
 dressoir
aētrecker, chauffe-pied
aendoren boom, plane
aenricht vat, cop, schale,
 vne phiole, coupe
 tasse
aenaessemen, adhaleiner
aensie, regarder, àuiser
 apercevoir
aensicht, regard, visage,
 face, la mine, trogne
aenblasinghe, aspiration
aenpalinge der veldē, *eruē*,
 ost *frontierē*, limites,
 frontieres, bornes,
 aboutissement de
 terres ou heritages
aēsicht vermōt, vn faulx
 visage, vne masque
aēcomē, *aēlandē*, arriuer,
 ad-

A

aduenir, surgir à port
 aencominge, arriuemēt
 aenstekē als yet doē bernē,
 allumer, faire brus-
 ler, espreindre (dre
 aētygē, accuser, reprē-
 aentyghinghe, accusatiō
 aēdorē, pareye, herbe ap-
 pellée du marrubiū
 aen malcanderen, conti-
 nuel, s'entretenant
 aēntredē, marcher auāt
 aenuanc oft beginsel, com-
 mencemēt, principe
 aenuanck der redenē, pro-
 heme, preface, prefa-
 cion, prologue
 aenbesser, aenvangher, ti-
 ron, bachélier, ap-
 prentif
 aenuanck, beginsel der lee-
 ringe, apprentissage
 aenuanc vā hoofde tot den
 voeten, commence-
 mēt, de pied en cap
 aenbrengghen, accuser
 aenbrēger, delateur, ac-
 cusateur

E

aenueirdē, aennemen, ac-
 cepter, receuoir, en-
 treprendre
 aennemende, begrijpende,
 docile, capable (bled
 aer aent coren, espiz de
 aren topkēs, la barbe de
 l'espiz de bled
 aer rappinghe, la glane
 qu'on amasse apres
 les moissonneurs
 aeren gheuen, glaner
 aerdtbestien, des fraises
 aerdtbestien plāte, fraisier
 aerde, la terre
 aerisch, terrestre
 op de aerde, sus la ter-
 re, à terre
 aertsch-veille, du liarre
 aertsch, terrien
 met aerde bedecken, en-
 terrer, inhumer
 aerde metige, geometrie
 aerde ophoopē, accumu-
 ler
 vast aertrijck, terre fer-
 eenen hoop aerde, mon-
 ceau de terre, vne
 mo-

A

monioye
aerbeuinghe, terre-mo-
te, trëblemēt de terre
aer, amorse, māgeille,
past
aesen, amorçer, apa-
lter, ou apasteler
aessac, gibeciëre, bissac

A

F

af, jus
afworpen, ruer jus
een huys afworpē, demo-
lir vne maison
afbinden, deslier, desta-
cher
afbringhen, deporter
afbreken, demolir, ab-
batre
afbrekinghe, demolitiō,
derompement
afbrekinge der gewoonten,
abolition, breiche
afscappen, decouper
afscemmen, descendre
men gaeter met trappē af,
on y descēd par de-
afsnagen, ronger (grez
afcoop, composition

F

afdiënen, deservir
afhouden, abstenir -re
afscortē, abreger, dedui
afscortinge, abreuiatiō,
deduction
afscorten, appetisser, ra-
courcir, rabatre
eenen crÿschmā asdanckē,
cassier vn gendarme
asdancken crÿschvole, cas-
fer les gēs de guerre
afgodt, idole, statue
die asgoden aenbidt, ido-
latre
afgodrÿje, idolatrie
afcoemst, generatiō, lig-
nee, race, origine, ge-
nealogie
afslaten ophouden, cesser,
s'arrêter, delaisier
abstinentie, abstinence
abstinentie doē, faire ab-
stinence
afslaten des Paus, les par-
dons ou indulgen-
ce du pape
afnemen, cleynder wordē,
decroistre, diminuer,
ape-

A

nuer, apétisser
 afcomen, dalen, descēdre
 aualler, deualler (cer
 affcrabbē, cāceller, effa-
 affeggē, opseggē, reiecter,
 renoncer, denier, re-
 fuser, renier (ner
 affien, veruloek ē, abomi-
 afuylsel van iuser, limail-
 les de fer
 asmaeyen, moissonner
 dat coren asmayen, re-
 cueillir les bleds
 affweren met bidden, ver-
 bidden, deprier
 afwissinge, oft aswassinge,
 abstertiō ou ablutiō
 afwesinghe, absence
 afwijken, affscheyden, se
 reuolter, se departir
 affscheydinghe, astocht, de-
 partement, retraicte
 afhanchen, despendre
 afghehangen, despendu
 afwijckinge, fouruoye-
 ment
 afwijken, dolen, deuier,
 aberrer, esgarrer

F

afworpen, afflaen, ruer
 jus, abatre, demolit,
 affetten, detroussier, vo-
 ler
 affetter, detroussieur
 voleur
 afstrecken, afkeeren, de-
 stourner
 afgeset gelt, argēt decrié
 affetten, deposer, des-
 crier
 afuallen, decheoir
 afuallich oft onghenallich,
 caducque, corrupti-
 ble, ruineux
 afual, afflach, déchet
 afgronden, abymer
 afgront, abyfine
 aiuyn, oignon, ciuets,
 ciuots

A

L

eenen als, loup-garrou
 alle dage, tous les jours
 alle iaer, tous les ans
 alle maēt, tous les mois
 al, tout
 alle weken, toutes les
 semaines

alle

A

alle beyde, tous deux,
 l'un & l'autre
 albafteren steen, albastre
 albafteren busse, vaisseau
 ou boite d'albastre
 al daer, al waer, al hier,
 par la, par ou ? par
 icy
 alchemye, alchimie
 alchymist, alchimiste
 alle by een, vniuersel
 alle, tout, tot allemēt,
 entierement
 allen die, tous ceux
 al gheheel, entier
 alleen, seul, desert
 alleenlyck, seulement
 voor alle dinghen, de-
 uant toutes choses
 al tsamen, tout ensēble
 al te groot, trop grand
 al te cleyn, trop petit
 al te vroeck, trop matin
 al te spade, trop tard
 al lancx, tout du long
 alder sielen dach, le jour
 des ames, ou tres-
 passés

L

alder heyligē dach, la to^e
 saincts
 aen alle manierē, en tou-
 tes manieres
 alleē onder allē, seulemēt
 allendich, miserable, ca-
 lamiteux
 allendelyckē, miserable-
 ment
 allendicheyt, calamité
 allenthaluen, aen allē hoec-
 ken, par tout, de to^e
 costēs
 allenthaluen her, dont
 d'ou
 al ront somme, à l'entour
 altemael, du tout, total-
 lement
 allerley, en toutes ma-
 nieres
 allerleyich, totalement
 almachticheyt, omnipo-
 tence
 almachtich, omnipotēt,
 tout puissant
 alleynskens, petit à pe-
 tit, peu à peu
 allerley spyse dye met den
 keesē

B

keesē

A

keese op de tafel gericht
 Wort, la desserte de
 table
 alpen hooghe berghen die
 Italien van ander landē
 scheyden, les alpes
 in allen wegghen, de tous
 costés
 alsulcx, de telle sorte
 als, comme, quand
 alleens willen, cheuir
 altoos, ordinairement,
 tousiours
 altijd, tousiours, conti-
 nuellement
 alleens luyde, consonner
 als em cruyt, aluine, ab-
 sinthe
 altemets, aulcune-fois,
 à la fois
 aluyn, alun
 also, ainsi
 also vele, autant
 al is dat sake, jaçoit que
 aenghesien dat, veu que
 also zyt, ainsi soit

A M

ambacht, conste, schalck-

M

heyt, list, mestier, art,
 artifice, office, fi-
 nelle, ruse
 ambachs man, hōme de
 mestier, artisan
 ambassact, ambassa-
 deur, legat, lieute-
 nant
 ammelaken, tafellaken,
 nappe
 ampt, prouince, la char-
 ge, office, execution
 ampt meester schap, mai-
 strise
 die ouerheyt oft dat offi-
 cie des ouersten, magi-
 strat ou la Jurisdicti-
 on, auctorité, l'offi-
 ce & dignité des ma-
 gistratz (tifical
 ampt des Priesters, Pon-
 dat de hoochste Priesters
 toebehoort, Pontifical
 ampt der begrauenissen, ce
 remonies ou obse-
 ques pour les tref-
 passés & deffuncts
 een amptman, vn amād
 aman-

A

amandel, amande
 amandelboom, amādiar

A

N

Ancona stad in Italien,
 Anconne

dat ander, le second, le
 deuxiesme, l'autre

van twe dinghen het eene
 de deux choses l'une

ten anderen male, ten an-
 der tijt, vne autre fois

anys, anis

Antwerpen, Anuers

Atrecht, Arras

ten anderen, secōdemēt

anderhalf, aultant & la
 moitié d'auantage

anderhalfure, vne heure
 & demie

anderhalfpont, liure &
 demie

anderwerf, derechef

andersins, si non

niet anders, non aultre

anders maken, refaire,
 faire autrement

anders waert op een ander
 plaetse, ailleurs

N

na een ander oort, vers
 autre part

anders dā ick hoppedē, au-
 tremēt q̄ j'esperoye

angel der visschers, haim
 hameffon

ancker oft schiphaec daer
 men de schepē mede stil

bout, ancre ou croc

de fer de quoy on
 arrēte & retient les

nauires

andjuie, indiue

angel der biē, pointe ou
 aguillō d'vne abeille

anghelaer oft visscher, pe-
 schein auec hamef-
 son, ou à la ligne

S. Anthonis vier, le feu

S. Anthoine, An-
 thrac

antwoorde, responce,
 proporcion

antwoorde ende raet duer
 Godt ghegeuen, respon-
 se & conseil donné

de Dieu, Oracle
 antwoorden, respondre

A

verantwoordinghe dies
 daermen mochte tegen
 segghen, obiection
 anxte, benautheyt, cha-
 grin, soucy, soing,
 angouisse, cure, crain-
 te, peur
 beanxt, soliciteux, cru-
 puleux, chagrin
 Aphrica, Africque
 apteker, apoticaire
 aptekerije, specerije, sen-
 teurs, odeurs, espisses
 Apostel, Apostre, nunce
 Appostels officie, Aposto-
 lat
 appostonie, apostume
 appel, pomme
 appelboom, pommier
 puppinck, pomme cap-
 pandu
 onrype appelē, pōmes nō
 meures, ou faddes
 suer, amper appelen, pō-
 mes reuechées, ai-
 gres ou aspres
 appelen rype, pommes
 meures ou parées

R

sote appelen, douces
 pommes
 appelsolder, pōmeraye
 appel oft peer steel, tige,
 ou queuē d'vne pō-
 me ou poire
 granaet appelen, des gra-
 nades
 que appelen, pommes de
 coins
 appelleren inde rechten, ap-
 peller en droict
 appelleringhe, appella-
 tion, appel
 appetijt, appetit
 april, apuril

A

R
 arbeyden, wercken, pijnē
 oft moeyte doen, labou-
 rer, trauailler, pener,
 mettre ou prendre
 peine, ahanner
 arbeyt pijnē ende moete, la-
 beur, trauail, fati-
 gue
 dat veel arbeyts gebruyct,
 penible, labourieux
 arbeyder, ouurier, gage-
 ne

A

ne denier, facquin
handtwercker, manou-
urier

arbeydelyck, arbeydsaem,
laborieux, labou-
reux, fatigieux

arbeydinge, ouurage, o-
peration

arbeyts weert, digne de
salaire & de guer-
don

arbeijden ende zijn wterste
beste doen, om yet te ma-
ken, s'efforcer & præ

dre peine à faire
quelque chose

arbeyt by nachte, lucubra-
tion, fatigue, no-
cturne

verghiefs arbeijden, faire
peine perdue

arcke, koffer, schrijne, kiste
arche, coffre, huche

arent, aigle
haeckwys, aquilin

arm, poure, ou pauvre
deliteux, miserable

armoede, poureté, men-

R

dicité, difete
armelyck, pourement,
miserablement

arm ende catjuich maken,
faire poure & che-
tif, à pourir

armoede, verdriet, mise-
re, tribulation

vol armoede ende beswaer-
nissen, plein de mise-
re & tribulation

eenen arm vol, vne bras-
sée

den arm, le bras

de armen, les bras

armbant oft braselet, bras-
selet

eeenen arm oft scheute van
den wyngaert, le bras
ou le sep de la vigne

armaris, armoire, hu-
che

argueren, disputer

argueringe, disputation

artichocke, artischauts,
carchiophes

artillerie, artillerie

asperse, besprinckelinghe,

A

asperſion, arrouſe-
 ment
 aſſchen, cendres
 aſſchen verwe, couleur
 cendrée
 aſſchen coeck, tourton
 aſſentatie, pluymſtrijck in-
 ghe, aſſentation, fla-
 terie, blandiſſemēt
 aſturie, ſchalcheyt, aſtuce
 auerecht, enuers, à recu-
 lons, à rebours
 aueroyno cruyt, aurone
 garderobbe ou ci-
 prés
 aueroonen wijn, vin d'au-
 rone
 auenture, auēture, for-
 tune, hazard
 auont, veſpre, Soir
 auontſterre, l'eſcoille du
 ſoir (prit
 het wort auont, il auēf-
 auontmael, vn ſouper,
 cene
 tſauonts, au ſoir
 auontmael eten, ſouper
 auont broot, le reciner,

A

le gouſter
 auter, autel
 autheyt, anchieneté,
 antiquité
 azijn, edick, vin-aigre,
 algre
 azijnachtich, tirant ſur
 l'aigreur

B

A
 B Ack, petit bat-
 teau, bac, poto
 back der wijnperſen,
 bac d'vn preſſoir
 backen, cuire du pain
 backer, boulengier,
 fournier
 backinghe, boulégerie,
 fournerie
 backſteen, brique
 back daermē vlees in leyt,
 ſaloire
 badt om te baden, bain
 eſtuues
 ſtoof meeſter, maiſtre
 des bains ou d'eſtu-
 bader, baigneur (ues
 baeckelaer, pois ou
 grain de laurier
 baren,

B

baren, enfanter
 baringhe, enfantemēt,
 conception
 gebaert, engēdré, cōceu
 eerst geborē, premier né
 aenbaren, engendrer
 dat aengebaert is, engen
 dré
 die aenghebaerde natuere
 dwelckmē noempt tver-
 stant, l'esprit, engin,
 entendement
 baers, roufette, ou iau,
 poisson
 baert, barbe
 eenen cleynen baert, bar-
 bette
 ghebaert, barbu
 onghebaert, imbarbu,
 ephibien
 die eenen gheelen oft roo-
 den baert heeft, rouf-
 seau
 bare, vne biere
 bal, esteuf (main
 caetsbal, esteuf à la
 bal metten wint opghel-
 sen, ballon

A

balck, poultre, sōmier
 balc daer dat dack op rust,
 cheuron
 balck daer die ribbē (waer
 op het solderberdt ghe-
 naghelt is) op vast ghe-
 maect zyn, le plan-
 chier ou le lambriz
 ballastē, als men die schepē
 ballast oft ghewichtich
 maect, ballaster
 ballast oft schipsant, bal-
 last
 ballinck, banni, bannie
 ballinck zyn, estre bāni,
 confiné ou exilé
 balsemboō, du baulsme
 belsemhout, boys du
 baulsme
 balsemsop, le jus de
 baulsme
 ban oft veruloekinghe, de-
 testation, execratiō
 indē ban doē, entredi-
 re d'eau & du feu
 banck, vn banc
 voetbanck, marche-
 pied

B

banckeroot spelen, faire
 banqueroute, quitter la ceinture
 bancketeren oft brassen,
 banqueter ou gourmander
 bancketeerder, banqueteur
 bāquet, bāqueterie ou banquet
 bannen, bannir, exuler
 banninghe, bannissement, exil
 bant, lien
 barbier, barbier
 bast, de la tulle
 bastaert, bastard
 bazen, profiter

B

beck der voghelen, bec d'oyseaux
 becken, bassin
 voet becke, bassin à laver les pieds
 hantbecken, vaisseau à laver les mains
 beclaghen inden rechten, donner plainte &

E

querelle
 die indē rechten beclaecht werdt, le defendeur en vn proces
 beclaghen, accuser
 beclagher, accusateur
 beclaghinghe, accusatiō, accuse
 beclaghelijck oft beclagens weert, digne de plaindre, lamentable
 becōmeren, occuper, empescher
 becōmernisse, soulci, chagrin, sollicitude
 becommert, occupé, empesché
 bedde, vn liēt
 draech bedde, datmen draecht als de rosbaren, vne liētiere
 beddelect, couverture
 lodier
 bedelen als truggghelen oft om Godts willen gaen, mendier, demander l'aumone, caymander *bedec.*

B

bedecken, couvrir
 bedencken als ouerlegghen
 oft ouerpeysen, recorder, premediter, pēser diligemment, & attentiuement
 bedenckinghe, recordation, meditation, pensement
 van te voren bedenckē, premediter, precogiter
 bedacht, recordé, médité, premedité
 onbedacht, improueu
 een bedenckinghe van te voren, premeditation
 bederuen, corrompre, gaster, destruire
 bederuinge, corruption, destruction de gast
 bederuer, corrompeur, gasteur
 bedraghen, rapporter, accuser
 bedrieghē, tromper, deceuoir, abuser

E

bedrieghen als yemant zyn seluen bedriecht, abuser, frustrer, tricher
 bedrieghinghe, abus, abusément dol, deception
 bedrieghelijck, faulx, déleal
 lagen te leggen om te bedrieghen, espier, quester, mettre des embusches
 heymelijcke bedrieghinghe, embusches
 bedrieghelijcken, cauteleusement par tromperie
 bedriegher, trompeur, imposteur, deceueur, adobeur
 bedroch, tromperie, deceptiō, fallace, fraude, dol, engain
 heymelijck bedroch, cauteleux, fin, rusé
 bedroeft zyn, estre triste & dolent, se déconforter & desoler

B

bedroeft, triste, do-
lent, marri, desplai-
sant

bedroeftheyt, tristesse,
cordueil, déplaisance

beduyden als wilegghen
oft *beteeckenen*, expo-
ser, declarer, inter-
preter, signifier, de-
chiffrer

beduyder, interprete,
mediateur, truche-
ment

beduydinge, declaratió,
interpretation, con-
jecture, signification

bedwinghen als benauwē,
refraindre, reprimer
côtraindre, oppres-
ser, accabler

beelden aer daer men yet na
maect, patron

*beelt na eens anders ghe-
lyckenisse ghemaect*,
image, semblance,
dessein, statue

beeldē maken, faire des
images

E

beeldek en, vne petite
image

beeldsnyder, tailleur d'i-
mages, ou sculpeur
ghebeelt, retraict, ou
pourtraict

beemt, vn pré
beē, vn os, ou vne iâbe
beenen wt doen, oster les
os, descharner les os

beer, vn verrat
beeste, beste, brute
wilde beeste, beste sau-
uage

beestelijc, brutalement
bestialement, har-
paillement

beet, morceau, mor-
sure

eley n beetken, morcelet
beete als moescruyt, po-
rée de la jotte

*beghanckenisse van eeni-
ghe heerlycke dinghen*,
assemblée de gens
d'honneur

begeckē, mocquer, truf-
fer, bauer, escorner
beghec-

B

begheeren, demander,
 requerir, appeter
 seer begheerē, affecter
 begeerē (gene dat behoor-
 lijk is, demander ce
 qu'est de raison
 behoorlijcke begheeringhe,
 demāde, juste requē-
 ste ou petition
 wederom begheeren dat
 behoorlijcken is, rede-
 mander ce qu'est de
 raison
 begheeren om yet te vercrū-
 ghen, affecter quel-
 que chose
 wederom begheeren, re-
 demander, repeter
 wederom begheeringhe,
 repetition
 dat begheert mach wer-
 den, dūurable
 begheerte, desir, souhait
 quade begheerte, con-
 uoitise, ambition
 begeerich, connoiteux,
 desireux, ambitieux
 begheerlijcken, affectueu

E

sement
 groote begheerte, ardāt
 desir, talent, enuye
 al biddende begheeren,
 supplier
 beghiften, guerdonner
 wederō begiften, remu-
 nerer, recompenser
 beghinnen, commencer
 beghinnen dat Gods dienst
 aenghaet, initier
 begheifsel vā Gods dienst,
 inice diuin
 beghinnen oft hebben be-
 ghonnen, commencer
 ou auoir commécé
 beghinsel, commence-
 ment principe
 begrauen, ensepuelir,
 inhumer, enterrer
 dat begrauen is, inhu-
 mé, enterré
 opgrauē, desenterrer,
 deterrer
 begrauinge, enterremēt
 sepulture
 begrijpen als men yet inden
 sin begrijpt, entrepren-
 dre

A

dre imaginer com-
 prendre
begrijpinghe, imagination, capacité, com-
 prehension
behaghen, complaire,
 agréer
seer wel behaghen, fort
 plaire, estre fort a-
 greable
tsamen behaghen, com-
 plaire
mishaghen, desplaire
mishagginge, desplai-
 sance, chagrin
behaluen, excepté, fors
 que, hormis
behaluē dat, d'auanta-
 ge, outre ce
behendich, dextre à
 droict, habile
behendicheyt, dexterité
*behoeuē als van noode heb-
 ben*, auoir besoing
behoefachtich, disetteux
 souffreteux
behoeflyckheyt, disette,
 indigence

E

beyde, tous deux
beyden als vertocuen, at-
 tendre, demeurer
*beytel daermē yet mede vā
 malcanderen cleeft*, vn
 coing à fendre bois
beke, torrent
bekennen als belijden, con-
 fesser, cognoistre
bekennisse als belijdinghe,
 recognoissance, co-
 gnoissance
*openbaerlyck bekennen
 als belijden*, cognoi-
 stre & confesser pu-
 bliquement
bekijuen, tancer
beker, bocaler, godet
beleeft als heusch, cour-
 tois, humain, coint
belegghen, assieger, en-
 uironner, entourer
beleggh, siege, assiege-
 ment
beletten, empescher,
 nuire
belle oft schelle, clochet-
 te, sonnette, sonaille
belo-

B

belouen in Godlijcke dingen, voüer	enquester
Godlijcke belofte, voeu diuin	beproeft, experimenté, expert, accort
belouen als yemanden yet toe seggen, promettre	onbeproeft, niet onderfocht, inexpert, niez
belofte, promesse	beproeuinge als ondersoekinghe, experience, preuue
belofte der bruyloften, accordaille	bequaem, apt, conuenable, approprié, adapte, vtile
belouer, prometteur	bequaemheyt, industrie, habilité à faire quel
benauwen als bedwingen, contraindre	que chose
benautheyt van sinnē, angouisse, contraincte	bequaem maken, approprier, faire bien cōuenir
beneden, em-bas	bequaem als tijtlyck oft welgheleghen, oportū, commode
benedender, plus bas	bequaemheyt als welghelegentheyte, opportunité, commodité de
alder benedenste, tresbas, soubstant	temps, saison
dat benedē is, ce qu'est em-bas	bequaemlyckē, en temps & lieu, oportunement
van beneden, d'embas	onbequaem als ontijtlycken, importun
benijden, hair	
benijdicheyt, enuye, hayne	
benijder, enuieux, calūniateur	
beproeuen als ondersoeken, experimenter,	

onbe-

B

onbequaemheyt als on-
 gheleghentheyt, impor-
 tunité, inconuenable
 bequaem ende als verstan-
 dich, industrieux
 bequaemheyt om yet te ma-
 ken, industrie, inge-
 niosité
 onbequaem als niet doo-
 ghende, inepte, mes-
 feant
 onbequamelyk ẽ als niet
 deuchdelyk ẽ, mesfeã-
 ment, mal propre-
 ment, ineptement
 beraden, consulter, de-
 mander conseil
 beradinghe, consultatiõ
 dat hem beraet, delibe-
 ratif
 berch, montaigne
 phoochste vanden berch,
 le sonmet de la mó-
 taigne, cyme
 cleyen berchsken oft huc-
 uelken, montaignet-
 te, tartre, colline,

E

motte
 berchachtich, montaigne,
 montneux
 berch oft ghesneden beer,
 vn porc chaftré
 beer, verrat
 bercken boom, bouleau
 berdt, ais, aifelle
 berdecken oft spaenken, es-
 clat, latte, coupeau
 beyr, vn ours
 beyren sinout, graisse, le
 sain d'ours
 bereyden als bereet makẽ,
 preparer, apprester
 bereet hebben, auoir
 prest
 bereet, prompt, prest
 berghen als bewaren, ca-
 cher, mucer, abscon-
 ser
 verberghen, celer, ab-
 sconcer
 verborghen, caché, mu-
 cé, conuert
 berispen, reprendre, re-
 darguer, piquer
 bernen, brusler, ardre
 tsamen

B

isamen verbernen, com
 burer
 isamen verberringe, cõ-
 bustion, vstion
 seer bernen, embraser
 inbernen als men toecke-
 nen inbrant, fletrex
 beroemen, vanter
 beroeminghe, presump-
 tion, arrogance
 beroemer, vanteur
 beroemachtich, presum-
 tueux
 beroepen, prouoquer,
 defier
 beroepinghe, prouoca-
 tion, defiance
 beroouen, priuer, piller,
 saccager, sacque-
 mander
 berooft, priué, pillé
 beroouen vanden leuen,
 oster la vie
 die beroouinge des leuës,
 priuation de vie
 berooft als vā kinderē ou-
 derē ende vriendē, pri-
 ué d'amys

E

bersten, creuer
 dick wils bersten, cra-
 queter
 berouwen, déplaire
 het berouwet, il dé-
 plait
 berou, penitence, do-
 leance, regret
 beruerte oft oploop onder
 volck, bruit, commo-
 tion, tumulte entre
 le peuple
 beruert oft verflaghen, es-
 meu
 beschamen, confuter
 beschuente, confusion
 beschelden, tencer
 bescheedelycken, euidem-
 ment, clerement
 bescheelijc, euident, ma-
 nifeste, cler
 beschermen, defendre,
 garantir, remparer
 bescherminghe, defence,
 garant, protection
 beschermmer, défenseur,
 protecteur
 beschermt, defendu, ga-
 ranti,

B

ranti, remparé
beschicken, adresser, dō-
 ner adresse
beschickinghe, adresse
 van te voren *beschickē*,
 predestiner
 voor *beschickinghe*, pre-
 destination
beschimpē, railler, moc-
 quer
beschuldighen, accuser
beschrijven, descrire
bessen, ramon, balay
besseten tot eenē testamē-
te, ordonner quel-
 que legat
 die yet tot eenē testamē-
 te ghemaect heeft, te-
 stateur vn laiz
bessettē met calc, encrou-
 ster, platrer
bessen, regarder, pren-
 dre garde, confide-
 rer
bessjden, apart, separée-
 ment, à l'escart
bessiten als eenich dinck
 voor eyghē houdē, pos-

E

seder, vser, vsurper
 jouir
bessittē als eenich dinck ghe
bruycken ende dat niet
 voor eyghē houdē, occu-
 per, empieter
bessittinge die eyghē is, pos-
 session
bessittinghe die niet eyghen
en is, occupation
bessitter, possesseur, vsur-
 peur
bessmetten, vuylmaken, cō-
 taminer, maculer,
 souïller, ordir
bessorghē, preuoir, prou-
 uoir
besspotten als belachē, moc-
 quer, truffer
besspottinge, mocquerie,
 raillerie
bessant, treues
besseden, als men yet ver-
 dingt oft bestee om ee-
 nen penninck oft loont
 wercken, louer, bail-
 ler, employer
besseden te houwelijcke,
 bail-

B

bailler en mariage
beste, aldergoetste, meil-
leure, tres-bonne
bestormē oft bestootē, cō-
 battre vne ville &
 donner l'assault
bestorminghe, l'assault
besuecken oft auenturen,
 experimenter ou
 auenturer
besocht, experimenté
beswijmen, in ommacht
 der herten vallen, pas-
 mer
die beswijmt is, pasiné
beswijminghe, pasmisse-
 ment
betalē, payer, satisfaire
 betaelt, payé, satisfait
machtich om te betalen,
 soluable
betalinghe, satisfaction,
 solution, payement
betamelijck, decent, cō-
 gru
betamelijck heyt, seance,
 bien conuenance
bet betaemt, il affiert

E

onbetamelijck, illicité,
 indecent
het en betacmt niet, il
 n'est pas conuenable
beter zijn, estre meil-
 leur
beter, meilleur
beter zijn als te bouē gaē
in alle dinghē, exceder
 surmonter
beterheyt als bouen ganck
in allen dinghen, excel-
 lence
beteren als verbeterē, cor-
 riger, amender
beteringhe der fautē, cor-
 rection, amende-
 ment
betououeren, enchanter,
 encharmer, enfor-
 celer
betououeringhe, enchâte-
 ment, charme
betrouwen, fier
betrouwinghe, fiance, af-
 seurance
beuechten, combatre

C

beue-

B

beuelen als gheuen om te
 bewaren, donner en
 charge & garde
 beuelen als belasten om yet
 te doen, commander,
 māder, commettre
 van te voren beuelen,
 mander parauant
 beuel als commissie, man-
 dement, charge
 beuer, vn bicure
 beuleckē, polluer, fouil-
 ler
 beurucht zyn als die vrou-
 wen, groot gaende van
 kinde, enceinte, vne
 femme grosse d'en-
 fant
 bewaren, garder, con-
 seruer
 bewaren als achterwaerts
 houden, reseruer
 van te voren bewaren,
 preferuer
 bewaringhe, la garde
 bewaerder oft bewaerste-
 re, vn gardiē, ou gar-
 dienne

E

beweghen, mouuoir, re-
 muer
 beweghinghe, csmen, re-
 mué
 beweghelyck, mobile,
 inconttant
 onbeweghelyck, immo-
 bile
 beweghelycheyt, mobili-
 té, mouuement
 onbeweghelyckheyt, im-
 mobilité
 yemandē eere ende reue-
 rencie bewyssen, por-
 ter honneur à au-
 cun
 bewyssen, als men yemandē
 met reden bewijst, de-
 monstrier
 op yemanden bewyssen,
 alsigner

B

I

bybel, la bible
 bicans, quasi, presque
 bidden, prier
 ootmoedelycken bidden,
 supplier
 al schreyende bidden,
 im-

B

implorer
 biddinghe, supplication
 gebet, oraison, priere
 aenbidden, adorer
 aenbiddinghe, adoration
 die afgoden aenbidt,
 idolatre
 bie, mousche à miel,
 abeille
 bie die gheen anghel en
 heeft ende ghenen honich
 en marckt, bourdon,
 fard
 biecorf, rusche à miel
 biechten, confesser
 biechtuader, confesseur
 bieden, offrir, presenter
 ghewillighe biedinghe,
 oblation, offrande
 bieden, als men yet coopen
 wil, priser, adenerer
 bier, ceruoise, biere
 scherbier, boulie, bar-
 baude, godalle
 cloyen bier, buuette
 biese, jonc
 bieft, laiët caillé, ou

I

laiët pris
 bietebau, daer de ionge kin-
 deren af veruaert zijn,
 vn loup garou
 bietebau die op een beent
 springet, coquemard,
 gobelin
 by, pres, jouxt
 van na by, de pres
 bijl, coignée, hache
 bysonder, singuliet, spe-
 cial
 bysonderlyck, singulier-
 rement, principale-
 ment, specialement
 bystant doen, fauoriser,
 porter faueur, aider
 die bystant doet, fau-
 teur
 bystant, ayde, faueur,
 afsistence
 bijten, mordre
 bijtinghe, morsure
 beet, vn mords
 en yn beetkē, morceau,
 morcelet
 bijtachtich, mordant
 al bijtēde, en mordant

B

rontsombijten , rong-
ner
Wederombijten, remor-
dre
op de tanden byten van
gramschap , grincer
les dents de cou-
roux
binden, lier
tsamen bindinghe , col-
ligation
inbinden, entrelacer,
enchancer
ontbinden, délier, de-
coupler
ontbonden, délié, de-
couplé, dénoüé
ghebonden, lié
wederom bindē, relier
binnen, dedans
van binnen , par de-
dans ; interieure-
ment
dat binnen is , intrin-
secq, interieur
bisschop, euesque
bisschops hoet oft mijtre,
miltre

I

bisdóm, euesché, dio-
cese
bitter maken, aigrir, irri-
ter, enaigrir
bitter werden , deuenir
aigre ou amer
bitter, amer, aigre, sure
bitterheyt , aigreur, a-
mertume

B

L

blameren, blasmer, def-
priser, mespriser
blaminghe, blasme
vol blamatien , repro-
chable , digne de
blasme
blancketten, farder
geblancket, fardé, def-
guisé, feinct
blancket sel, fard
blase, la vessie
blasen, souffler
blasinghe, soufflement
inblasinge , inspiratió
opblasen, enfler
toeblasen, aspirer
toeblasinghe , aspira-
tion

tsamen

B

*tsamen blasen, conspi-
rer*

*tsamen gheblasen, con-
spiré*

*tsamen blasinghe, con-
spiration*

blaesbalck, soufflet

blasphemeren, blasiner

mesdire, detracter

autruy, blasphemer

*blasphemeerder, blasphe-
mateur*

*blasphemeringe, blasphe-
me, mauldisson, exe-
cration*

*blateren als bulderen oft
leelijck gheluyt maken,*

babiller, begayer

*blaet bulderer oft leelijck
geluyt maker, bauard*

babillard, languard

*blat der boomē oft cruyde,
fucille, fronde*

ghebladert, fueillu

blau als den hemel, bleu

ou pers celeste

*grau, blau, tusschen groē
ende wit, gris, asuré*

L

bleek, du blanc-fer

*bleekmaker, or-bateur,
bateur d'or*

*bleek dat dick is als yseren
plaeten, vne lame*

bleeck zyn, estre palle

*bleeck werden, deuenir
palle, pallir*

*bleeck, palle, decoulou-
ré*

*bleeck e verwe, couleur
palle, & blesme*

*bleeck steert eenen voghel,
vn hoche-queue*

*bleuelinghe oft ouerghe-
bleuen dinghen, re-
liefs*

*blijcken kennelijc zyn, e-
stre notoire, patent*

blijde zyn, esiouir

*blijshap toonē, monstret
caresses, s'escrier de
joye*

*yemanden blyshap too-
nen, demōltrer à au-
cun joyeuse chere*

*ghelaet vā blyshappen,
applaudissement*

aplaudissement

B

tsamen blijde zijn, con-
 gratuler
 blijde oft vrolijk, joyeux,
 gay, allegre
 blyfchap, joye, lieffe, al-
 legresse
 blincken, estre poli, &
 net, reluire de netteté
 blinckfel oft dat blinck, res-
 plendisseur, lueur
 blinck ende, reluisant,
 resplendissant
 blind, aueugle
 verblinden, aueugler
 blintheyt, aueuglemét,
 cecité, aueugliffe-
 ment
 blijven, demeurer
 blijuinghe, mansion, tar-
 dance, demeure
 blijven staen, demeurer
 quoy, arester
 wiblijuinghe, eman-
 sion
 ghebleuen, demeuré,
 tardé
 ouerblijuen, refter
 ouerghebleuen, resté,

L

auancé
 blixem als weerlichtinghe,
 esclair, esclere
 het blixet oft het weer-
 licht, il esclere, il ful-
 mine
 metten blixem slaen,
 fulminer, foul-
 droyer
 dat vanden blixē versta-
 ghen is, fouldroyé
 block, tronc
 bloeyen als groeyen ghelyc
 die cruyden, fleurir,
 estre en fleur
 beghinnen te bloeyen, de-
 uenir en fleur
 ophouden van bloeyen,
 niet meer groeyen, de-
 fleurer
 wederom bloeyen, re-
 fleurir
 bloeme, fleur, fleurette
 bloeme die nemmermeer
 en verdorret, passeue-
 lours
 bloey, als niet stont, ver-
 uaert, couard, pu-
 filani.

B

filanime
 bloeyheyte, couardise, pu
 filanimité
 bloet, sang
 bloetachtich, sanguino-
 lent, sanglant
 bloetghierich, als straf oft
 wreet, cruel, sangui-
 naire
 bloedich, ensanglanté
 bloet stelpen, eitancher
 le sang
 bloot als naect, desnucé,
 nud
 blootheyt, nudité, poure
 té, dépené
 bloot makē, desnuer, dé
 pouiller

B

O

boeck, vn bouc, bou-
 quin
 bode, messagier, nôce,
 tabellion
 bootshappe, message,
 embassade
 bodenbroot, bonne nou-
 uelle
 bootshappen, annoncer,

O

openbaerlijck ē bootshap-
 pen, annocer, public-
 quement
 bodem, le fond de quel
 que chose, comme
 d'vn tonneau
 den gront van eenighe
 wateren oft riuieren, vn
 gué
 boeck, vn liure
 cleyne boeckken, liuret
 boeck daermē die gheschie-
 denisse van daghe tot da
 ghe in schrijft, liure ou
 papier journal
 boeckwinckel, librije, li-
 brairye
 boeckuercooper, libraire
 boeckdrucker oft printer,
 imprimeur
 die conste van boeck en
 te drucken, imprime-
 rie, estampe
 boeckweyt, du paniz
 boef als deuchniet, me-
 schant, vaul-neant
 boefachtich, encliné à
 meschanceté

B

booghen als crommen, fle-
chir, ployer, cour-
ber
ombooghen, courber,
pancher
boelken als lieskē oft caer-
ken, mignon, amou-
reux, amoureuse
boer, vn païsan, vila-
geois
boerachtich als van plom-
paerdien, rural, rude,
rustant, inciuil
boerachticheyt, rusticité,
lourdesse, inciuilité
boerde, raillerie
boerdachtich, recreatif
boerden, railler
boesem, sein
boete, amende, peine,
pecunielle, ou cor-
porelle
boeten afnemen, die ouer-
sten zynen ondersaten,
condamner à l'a-
mende
dat van boeten oft bruec-
ken vergadert is, con-

O

damné à l'amende
boeyen, engrefsilloner
boeyen diemen den ghe-
uanghen aen haer voe-
ten smijt, gresillons,
ceps
bogaert, jardin, vergier
boghe, vn arc
boghe van eenighe mueren
als die cromte oft welf-
sele, voulte, arcure
bolwerck, rampart
weluen, voultier
bonet, bonnet
bonetmaker oft bonetver-
cooper, bonetier
boom, arbre
boom snoyer, esbrâcheur
plaeise daer veel boomen
staen, vn parc d'ar-
bres
boomen daermen costelije-
ke tafelen wt snijt, era-
ble
witheyte aen de boomen
naest de schellen, l'au-
bour
boone, febue

B

boos, malicieux
 bootse daermen om licht, facetye, brocardise,
 broofelen, brocarder
 ghenuechelycke bootse, raillerye
 boort der cleederen, fran-
 ge, bord
 die wterste hackelinghe
 aen die boordē, le bord
 d'vn habillement
 deschiqueté & fran-
 gé
 gheboort, bordé
 bordeel, bordeau
 bordeel houdē, tenir bor-
 deau
 bordeel brock, paillard,
 putier
 bordueren, border
 borduerwercker, bor-
 deur
 syde sticker, picqueur
 de soye
 booren als een gat maken,
 forer, percer
 doorboren, perforer
 bore, vne tariere, ou

O

tarrau
 borghe, caution, plege,
 cautionaire, respó-
 dant
 borchschap, pontsman, gij-
 seler, oitage, ostagier
 borgher, bourgeois, cy-
 toyen, citadin
 borgherlyck, politique,
 ciuil
 borgemeesterschap, office
 de magistrat
 dat totten borghemees-
 terschap behoort, con-
 sulate, bourgeoisye
 borghemeester, bourg-
 maistre, consul
 borse, bourse, gibbe-
 ciere
 cleyn borseken, bour-
 fette
 borsen snijder, vn cou-
 pebourse, trousleur
 de bourse
 borste, poitrine
 borstlap, pectoral
 borstelen, soye de por-
 ceau

B

bosch, forest, boys
 afghehouwen bosch, vn
 bois taillis
 ghenuechlyc groë bosch,
 bois de plaisir,
 vergier
 boter, beurte
 boter stande, cerene
 boter wjß, beurriere
 bot, lourd d'esprit,
 grosier
 botheyt, hebité, hebeté
 bot werden, reboucher,
 refouller
 bottelgier, boutelier
 botte vanden wyngaert,
 bourgeon, ou bou-
 ton de la vigne
 botten voortbrenge, bour-
 geonner, boutóner
 bouen, en hault
 bout daermen mede schiet,
 dard, flesche, jallet
 boxen, brayes
 brack, eenë iaeghót, brac
 que oft brachet
 braden, rostir
 ghebraden, rosti

R

fruytē en ruerē inde pan-
 ne, frire, fricasser
 braetpanne, liche-fritte

B R

braeyen als het achterste
 deel van dat been, le
 gras ou le mol de la
 iambe
 branden oft verbranden,
 ardre, brusler
 bram, embrasemét de
 feu par meschef
 brant teekenen, flettrir
 brant teeken daermen yet
 mede teekent, vn cau-
 tere
 vier brant, tison
 brassen, banqueter
 brauwen, brasser
 brauwer, brasseur
 breken, rompre, briser
 ghebroken, rompu,
 brisé
 dat lichtelyck breeckt,
 fragile, brisable
 met ghewelt breken,
 rompre par force
 broke oft traecck als yet
 breeckt,

B

breecht, vn son esclat-
 tant
 doorbreken, par-rôpre
 breem, ronce, genest
 breembesie, vne meure
 de ronce
 breet, large, ample
 brenghen, porter
 aenbrenghen, appor-
 ter, amener
 wederom brenghen, rap-
 porter
 ouerbrenghen, trans-
 porter
 voortbrenghen, pro-
 duire
 brenghen als men yeman-
 den te drincken brengt,
 ende voordrinckt, boi-
 re à quelqu'un ou
 inuiter quelqu'un à
 boire
 breyden oft breyen, als men
 buyuen oft netten breyt,
 entrelascer
 ghebreyt, entrelascé
 brief diemen voersent, epi-
 stre, missiue

R

cleyn sembrieffken, bre-
 uette
 heerlijcken ende gheseg-
 gelden vrijen brief, let-
 tres patentes d'un
 prince, bulles, let-
 tres closes
 brief drager, porteur de
 lettres missiues, ta-
 bellion
 brij, pulment
 bril, lunettes, bificles
 brocken, esmier
 brodder als die ghene die
 oude cleederen vernieut,
 frippier, ou ramen-
 don, ou radou-
 beur
 broeck oft boxe, brayes,
 bousselles, saracuel-
 les imperiales
 broeder, frere
 halfbroeder, beau-
 frere
 natuerlijck broeder van
 vader ende moeder, fre-
 re germain
 broederlijck, fraternel
 broe-

B

broederlijck heyt, fraternité
 broos als onsterck, fragile,
 fresse, cassant, ou casse
 broosheyt, fragilité
 broot, du pain
 roggen broot, du pain brun
 ou bis (blanc wit broot, du pain
 broot backer, boulen-gier,
 panetier
 broot op de colen ghebackt
 oft coeck, tourton ou tourteau
 foucace
 ghebeuelt broot, pain de leuain
 onghebeuelt broot, pain sans leuain
 broot droncken, insolent,
 petulant, semillant
 brootcorf, panier
 broeyen, couuer
 broeyinghe, couuemēt,
 couuée
 die eyeren broeyen als kippen,
 couuer des œufz cōme esclore

R

bruecke, boete, amende
 bruydegom, espoux, sire de nōces
 bruyt, espousée, la dame de nopces
 bruyts bedde, thalame
 bruylosten, les nopces
 beloften der bruylosten, promesses en mariage
 bruylosts liedt, epithalame,
 chanson de nopces
 bruyloft houdē, celebrer les nōces,
 tenir nopces

B

V

buckinck als drooghen harinck
 oft boexborinck, harang de la nuit,
 ou foretz, harang bouffi
 bueghen oft neyghen, fleschir,
 encliner, pancher
 nederbuegen, encliner
 nederbeughinghe, inclination
 neder

B

neder ghebuycht, incli-
né
toebueghen, accline
afbueghinghe, acclina-
tion, declination
buecken boom, vn fau,
heltre
buel oft hanckdief, bou-
reau, mariol
buelinck, saulcisse,
boudin
bueselinghe, friuolles
bussel, vn buffle
buyck, ventre, pance
den loop des buycx, le
flux de ventre, discé-
tere, trenchées
buydel snijder, coupe-
bourse, trouffebour-
se
buyten, hors de hors
buytenwaerts, par de-
hors
die buytēste, l'extreme
buyten keers als sussen-
de, refueur, radoteur
buyt oft roof, despoüille,
ou butin

V

bult, vne bosse, gobbe
bultachtich, bosse, gob-
bu
bussel daermē mede schiet,
artillerye instrumēt
de guerre
busch ghieter, bombar-
dier, canonier, col-
uerinier
bussel daermē salue in doet
vne boiste
cleyn busken, petite
boite
bussel, ferdeau, fardel
busselken, fardelet d'v-
ne manée

C

A

Cacken als schijten,
chier, merder,
aller à la selle
grootte cac hebbē, auoir
grand talent d'aller
à la selle
cacker oft schijter, chieur
chiart, merdier
cael, chaulue
cael zijn, estre chaulue
cael werden, deuenir
chau-

C

chaulue
 die een weynich cael is
 als voor opt hooft, che-
 nu
 caertspel, jeu de cartes
 caetsen, jouer à la paul-
 me
 caertspel, le jeu de paul-
 me, ou quillet
 caf, paille
 cassack, paillier
 calander, dat is een worm
 die int coren ende ander
 vruchten wasset, calen-
 dre, chatepleuse ou
 charenson
 calck, de la chaulx
 calck maker, chauffour-
 nier
 calck ouen, chauffour
 calf, veau
 calfs vleesch, chair de
 veau
 caluen, veler
 camelot, camelot
 ongewatert camelot, ca-
 melot sans ondas
 & flot

A

camer, chambre
 slaepcamer, selle
 besloten camer, cham-
 bre ferrée
 schat camer, daer de
 rijk domme in bewaert
 werden, tresor, gazo-
 phile
 camerlinck, châbrelât,
 châbelain, vallet de
 chambre
 campernoeylie, potiron,
 champignon
 cancelier, chancelier
 canoninck, chanoine
 cant vander zee, la riue
 de la mer
 cant vā een boeck oft syde,
 la marge ou page
 capelle, chapelle
 cappe, cappe
 spaensche cappe, vne
 cappe biar
 capittel, chapitre
 capuyn, chappon
 carbonckel, escarboncle
 cassidonie, vne pierre
 nomée cacidoine
 casta-

C

castanie, chastaigne
 casteel, chasteau ou
 chafstel
 casteleyn, chafstelain
 caterolle, vne poulie
 cathoen, cotton
 catte, chat
 cleyne catteken, chatton
 catten cruyt, pouliot
 sauuage
 cauwe, chucas

C

E

cederboom, vn cedre
 ceremonie oft heerlijcken
 dienst, ceremonie

C

I

cieren, orner, polir
 ciraedge, ornament
 chierurgijn, chirurgien
 cimbél, cymbale
 cimbél clincker, jouëur
 de cymbales
 cipresboom, vn cyprés

C

L

claer als suyuer, cler,
 pur, net
 claer maken, faire cler
 & serain

L

claer zyn, estre cler
 claerheyt, serain, clairté
 claer als openbaer, mani-
 festement, patent
 claerlijcken, clerement
 claghen, plaindre, la-
 menter
 tsamen claghen, com-
 plaindre
 clachte, complaincte,
 querelle
 claghelijck, plainctif
 clappē als swetsen, caque
 ter, jaser, jargonner
 clapper, jaseur, plai-
 dreau
 clapachtich, langue cha-
 toüilleuse
 clapachticheyt, loquaci-
 té, plaidz, caquet
 onnutte clap, baueries
 gaberies, bourdes,
 friuolles
 onnutte clapper, ba-
 ueur
 onnuttelijcken clappen,
 gaber
 clappaye, plaideresse.

C

achterclapper, mesdi-
 fant
 achterclap, faulſe ac-
 cuſation, rapport
 clapoore als ſpaenſche vij-
 ge, clapoire, figure fo-
 le, fic ou poulain
 clater daer de kinderen me-
 de ſpelen, houchetz
 clauerblat, trefle
 cleet, veſtment, habil-
 lement
 ruggen cleeders, oft clee-
 ders daermen der peer-
 den ruggen mede be-
 dect, doſsier, houſſe,
 ou haire
 cleeden, veſtir, habiller
 ghecleet, veſtu habillé
 cleer kift, vne garde-
 robbe
 cleedinghe, habit
 cleer maker, couſturier,
 tailleur
 oude cleermaker, ramē-
 don, frippier
 oude pronſelinge vā clee-
 deren, haillons

L

clepel, battail
 cleuen als yewaerts aē vaſt
 maken, attacher, fi-
 cher
 aencleuen, afficher, cō-
 peter
 cleyn, petit, petite
 ſeer cleyn, trespetit,
 trespetite
 cleynder, pl⁹ petit moin-
 dre
 aldercleynſte, le plus
 petit, ou mineur
 cleuen, fendre
 cloue oft ſplete, fente, ou
 creuaſſe
 dat lichtelycken cleeft,
 fendible
 in twee gheclouen, oft
 gheſpleten, fendu, ef-
 claffé
 van malcanderen cleuē,
 fendre en deux
 climmen, monter, ram-
 per ou grimper
 afclimmen, descendre
 afclimminghe, def-
 cente
 cline-

C

clincken, tinter, & retin-
 ter, resonner
 clinckende als schellen, oft
 cleyn clocxkens, tintāt
 & resonnant, com-
 me sonnettes ou
 clochettes
 disse, gleterō ou glou-
 teron
 clisterie, clistoire, ou
 clistere
 clocke, cloche
 cleyn clocxkē, clochette
 clock spijse, grain à faire
 cloches
 cloeck zijn, estre en vi-
 gueur, allert ou ac-
 cort
 cloecheyt, force, vigueur
 cloec, vaillāt, soigneux,
 accort
 cloeckelijcken, vaillam-
 ment, soigneusemēt
 clooster, cloistre, mona-
 stere, conuent
 cloor oft bol, globe, bou-
 le ou boulet (bette
 cloorcken, boulette, glo-

O

cliuen, fendre, couper
 clieninghe, fenture, ou
 fente
 dat gheclouen is, qu'est
 fendu
 cloppen, heurter, poul-
 ser
 clossen, joüer à boules
 clobane, bouloire
 cluyfenaer, hermite
 cnaghen, ronger
 O
 cock, vn cuisenier ou
 queux
 coeck oeck, coucou, ou
 coucu
 coeck, gasteau, tourtō
 coelē als lauwe makē, tie
 dir, refreschir
 vercoelinghe, refrige-
 ration
 dat vercoelt, refrige-
 ratif
 coel water, eaeue fresche
 colder, collet, cuirasse
 coel vat, tinot, tinette
 colf, crosse
 comen, venir

D

C

Wederom comen , re-
 tourner.
 Wederō comste, retour
 te gemoet comen , ren-
 contrer
 inden sin comen, remé-
 brer
 voort comen, fortir
 te voet comen, venir à
 pied
 toe comen, aduenir
 toecoemst, arriuemēt,
 aduenement
 ouer een comen, accor-
 deren, conuenir, ac-
 corder
 tsamē cominge oft ouereē
 cominghe, conuentiō,
 accord
 wt comen, ilsir
 comijn, comin
 compas oft het ijser aen
 het vre werck, com-
 pas, ou la verge
 d'vn quadran, qui
 monstre quelle heu-
 re il est
 zee compas, bouzole

D

concubine, concubine
 coninck, roy
 coninghinne, royne
 coninck huys oft palley
 oft woninghe, maison
 d'vn roy, court, pal-
 lais, ou demeure
 royale
 coninckrijck, royaulme,
 regne
 conijn, conin
 conste, art, science
 constenaer, artisan, in-
 genieux
 cōstelijc, artificielemēt,
 ingenieusement
 constelijcken, artificiose-
 ment
 swarte conste, nigro-
 mancye
 swarte constenaer, ni-
 gromancien
 conterseyten, effigier,
 pourtraire
 dat gheconterseyt is,
 pourtraict
 conuerseren, conuer-
 ser, hanter

C

conuersatie, cōuersatiō,
 hantise
 coopen, acheter
 wederom coopen, ra-
 cheter
 vercoopen, vendre
 wederom vercoopen, re-
 uendre
 dat lichteliick vercocht
 werdt, vendible
 die menschen vercoopt,
 maquignō, qui vend
 ou loë les serfz
 dat te coope is, qu'est
 en vente, ou à vèdre
 ou vendible
 te coop staen, estre en
 vente
 coopman, marchand
 coopstadt, landi, ville ou
 on tient foire
 coopmanschap, marchan-
 dise, denrée
 coomenschappē, marchā-
 der, traficquer
 vercocht werden, estre
 vendu
 vercooper, vendeur

O

verhooghinghe int coo-
 pen, als daermen eenen
 coopdach hout, encant
 coorde, vne corde
 coppelaer, maquereau,
 rufien
 coper, cuiure
 coppē setten, als bloet latē,
 fleboutomer
 coppensettinge, flebou-
 tomye
 corael, corail
 coren, du blé, froment
 corenken oft graenken,
 grain
 corē vercooper, marchāt
 de blé, blatier
 coren vergaderen, amaf-
 ser le blé
 coren dat noch inde aren
 is, le blé en espics
 coren-byter, charencon
 grenetier
 coren strycker, le rou-
 leau, & trichette
 coren gherue, glanne
 coren bloeme, aubi-
 foin

C

coren solder, grenier, so-
 laire
 cort, court, brief ou
 bref
 corten, appetisser, ac-
 courcir ou racour-
 cir
 cortheyt, brie fueté
 cortse, la fieure
 dat vol cortsen is, fie-
 ureus
 die cortsen hebbē, auoir
 la fieure
 cortse die alle dage coemt,
 fieure quotidienne
 cortse die ouer anderē dach
 coemt, fieure tertiane
 cortsen die ouer den vier-
 den dach coemt, fieure
 quartaine
 cost, viande, les viures
 cost diemen doet om yet te
 vercryghen, despense,
 coust, coustage
 costelycken, sumptueux
 coster, cleric
 costerije, la clergie
 sousbant, iartier

R

coussen, chausses
 coude, froidure
 cout werden, deuenir
 froid
 vercouwen, refroidir
 cout, froid

C

R

crabben, creuettes
 crachteloos zijn, languir,
 defaillir
 crachteloos, languissant
 crachteloosheit, lāgueur
 crachteloos worden, affoi-
 blir, debiliter, ou
 manquer de force
 cracht om yet te doen, effi-
 cace, force, vertu
 crachtich, vigoureux
 craem als de vrouwen int
 kinder bedde ligghen, la-
 geline, couche
 craen, gruë
 schreeuwen als eenen
 craen, gruir
 craen als een bier tap, vne
 canelle, robinet
 craen daermen swaere la-
 sten mede opwint, lom-
 bard,

C

bard, engin leuatif
craken, craqueter, cra-
 quer, casser
cranck, debile, flacq
crancheyt, debilité, fla-
 quesse
cranck maken, debili-
 ter
crans, guirlande, chap
 peau de fleurs
craye, vne corneille
cleyn crayken, corneil-
 lette
roepē als een craye, cor-
 neiller
creature, vne creature
crekel, grillon, ou cri-
 non
creeft, vne escriuiffe
creemer, mercier
creemeryen, merceryes
cribbe, vne creche
crjſchman, ſouldard ou
 ſoldat
den crjch, la guerre
dat tottē crjch behoort,
 choſe militaire
op crjchs maniere,

R

à guiſe de guerre
den crjch volghen, ſuy-
 ure la guerre ou les
 armes
crjghel, obſtiné, opi-
 niſtre
crjghelheyt, obſtination
crjyt, de la craye
met crjyt wit makē, pla-
 ſtrer
met crjyt ghewit, pla-
 ſtré
crjytachtich lāt, crayeus,
 pays crayeux
crjſtallijn, criſtal, criſta-
 lin
crjſtallijnen ghelaſen, ver-
 res de cryſtalin
cruepel als manck, boi-
 teux
cropelheyt, clochement
cropelachtich gaē, boiter,
 clocher
croeſen, gobletz
crollen, creſper, friſer,
 ou teſtonner
crom, tortu, crochu
crommen, courber

C

cronite, courbement
wederom crommen, re-
 courber
cronijcke, chroniques
cronijck beschrijuer, chro-
 niste
croone, couronne, ou
 vn escu
croonen oft croonerē, cou-
 ronner
cruycke, cruche
*steenen oft eerden cruyc-
 ke*, cruche de pierre
 ou de terre
cruyenier, espicier
cruypen oft voort cruypen,
 ramper ou aller à
 chatons
voort cruyptē, dat cruypt,
 reptile
cruys, croix
cruycen, crucifier
cruyt, herbe
cruyt bedde inden hof,
 quarreau de jar-
 din
oncruyt oft quaet cruyt,
yuroye, zifanie

R

cussen, baiser
cuyle, fosse, spelonque,
 cauerne
cuypen, exercer l'art du
 cuuelier
cuyper, tonnelier, cu-
 uelier

D

A

D *Ach*, jour
dageraert, l'aube
 du jour
sondach, dimenche
maendach, lundy
dijnsdach, mardy
woensdach, mercre-
 dy
donderdag, joedy
vrjydach, vendredy
saterdach, samedy
vierdach, feste
*vierdach houden oft vie-
 ren*, fester, ferier
werckdach, jour ou-
 urier
middach, my-dy
des middaechs, à my-
 jour

alle

D

alle daghe, tous les
 jours
 des daechs daer voor, le
 jour de deuant
 des daechs daer na, le len
 demain
 het werdt dach, il de-
 uient jour
 dach werden, deuenir
 jour
 daghen die ongheluckich
 zyn, op welke daghen
 eenigh ongheluck ghe-
 schiet, als dootslaghen oft
 moorden, jours mal-
 heureux, es-quels
 aduiët quelque ma-
 lencontre cōme, oc
 cisiō, meurtres, &c.
 dach van beraedt als men
 inden rechte ghebruyct,
 jour de conseil, ou
 d'auis
 dach der gheboorten, na-
 tiuité
 schrickel dach, bissexte
 die eerste dagē van elcker
 maent, les calendes

A

dadel, dades
 dadel kerne, cerneau de
 dades
 dadelboom, dactier
 daer, là, illec
 daer en bouen, en oultre
 daer na, en apres
 daerom, pource, pour-
 tant, pour aultant
 dan, donc, adonc, lors,
 alors
 danck, graces, los
 danck segginghe, remer-
 ciements, action de
 graces
 dancken metten woorden,
 rendre merey
 dancken, remercier
 danckbaer, grat
 ondankbaer, ingrat
 danckaerheyt, gratitude
 ondankaerheyt, ingra-
 titude
 onuerdient, indeseui
 dansen, danser, baller,
 caroler
 eenen danse, vne dan-
 se, bal

D

danfer, danseur, bal-
lerin

voordansen, mener
danfer

sweertdāser, joëur de
souplesles

sweertdāfers spel, joëu
de souplesles ou
sombre faultz

die speelt oft voor singht,
menestrier

dapper, vigilant, accort
dapperheyt, subtilité, vi-
gilance

das, dain

dat, ce la

dat selue, le mesme

dauwe, rosée

het dauwet, il fait ro-
sée

dat bedauwet is, plein
de rosée

D

E

decken, couvrir

ontdecken, découvrir

decfel, couverture, cou-
uercle

deech, de la paste

E

deylen, distribuer, diui-
ser, separer, escarter

deylbaer, diuisible, par-
tiable

ondeylbaer, indiuisi-
ble, impartiable

deelachtich, participant

deelachtich zyn, estre
participant

met deelen, par pieces

eens deels, en partie

deylinge, portion, diui-
uision

in verscheyden deylen,
distribuer, separer

verscheyden deylinge,
distribution, sepa-
ration

deyler, diuiseur, distri-
buteur

ghedeylt, diuisé, sepa-
ré

onghedeylt, inseparé

deel, portion

deelken, portionnette

dempich, poussif

dempicheyt, courtesse
d'alayne

dene-

D

dencken, pēser, cuyder
van te voren bedenckē,
contrepenser, pour-
penser
ander wērf bedencken,
repenser
wter herten dencken oft
versieren, imaginer
ouerdenckinge, pen-
sée, cogitation, ad-
uis

derm, boyau
dermen inden buyck, les
boyaux, entrailles
dertel als brootdroncken,
insolent, petulant
dertelheyt, brootdroncken-
schap, petulance
insolence
dertelijcken, insolente-
ment
dertel oft brootdroncken
zijn, estre insolent,
ou petulant
derwaerts, par-delà

D

diakē, diacre, ministre
diamant, diamant

I

dat van diamantē is, dia-
mantin
dic als gros, espez, gros
dickte, espesieur, gros-
feur
dick maken, espesir
dick wylen oft dick wils,
assidu, souuent
die, iceluy, icelle
die selue, le mesme, la
mesme

dief, larron, main cro-
chue
diesegge, larronnesse
kerckdief, sacrilege
dieshangher, bourreau,
mailtre de la haute
justice

diesachtich, addonné &
procliue à la rapine
diesachticheyt, furacité
diesachtelijcken, furtiue-
ment
cleyn diesken, larron-
ceau

diefte, larrecin, furt
kerckdieuerije, sacri-
lege

D

dienen, seruir, mini-
strer

aendienē, submini-
strer

aendieninghe, submi-
nistratiō

diēst, seruice

diēnaer, seruiteur, mini-
stre, client, seruant

diēneresse oft diēstmaecht,
seruante, chambrie-
re

diep, profond

diepte, profondeur

diepte in water, vn gouf-
fre

dier, animaut ou ani-
mal

wilt dier, beste fau-
uage

dier oft costelijck, pre-
cieux, sumptueux

dierte, cherté

dijstel, chardon

dijssel, le timon ou li-
mon d'vn chariot

dijck, vne leuée, ou
chauffée

I

dijcken, accumuler, re-
leuer la chauffée

disteluinge, cardonneret
dingē als pleyten int recht,

playdoyer, litiger
dinck, chose

ghedinghe, vn procès,
action, plaids

gedinge verliesen, per-
dre le proces

voorspraeck oft tael-
man int dinghen oft

recht, aduocat, inter-
prete

dinckbanck, siege iudi-
cial, pretoire

dinghen als men yet meynt
te coopen, barguigner

distilleren als water ber-
nen wt groenen cruy-
den, distiller, lambi-
quer

D

O

dobbeler, jouēur ordi-
naire, hazardeur

dochter, fille

ionck dochterken, fil-
lette

stief

D

fiefdochter, belle fille,
 bru
 doeck, couurechef,
 tocque
 doel, vn but, bersail
 doen oft maken, faire
 misdoen als quaet doen,
 mes-user, cōme mal
 faire
 misdaet, mesfaict,
 mes-us, delict
 doëder, facteur, acteur
 aendoen, als men cleede-
 ren aen doet, vestir, ha-
 biller
 wi doen oft ontcleeden,
 deuestir, desbiller
 wederom doen, refaire
 toe doen, adjouter
 toedoeninge, addition,
 adiection
 voor doen om yet vast te
 maken, mettre à l'en-
 contre, fermer
 goet doen, bien faire,
 ou faire bon
 goetdoender, bien fac-
 teur

O

wellaet, benefice,
 bien-fait
 weldadich, munific
 deur, vn huys
 deurwachter, huysier
 deuren die tegen malcan-
 deren toe guen, porte
 à deux batās & qui
 s'ouure à deux par-
 ties
 doyer vanden eye, le mo-
 yeu, d'vn oeuf
 dolē, errer, faillir, four-
 uoyer, égarer
 doolhof, labyrinthe
 dolinghe, erreur, four-
 uoyement, esgare-
 ment
 dōcker, tenebreux, ob-
 scur, nubileux
 donderen, tonner
 het dondert, il tonne
 donderslach, le tonnaire
 ou tonerre
 donder baert, de la jou-
 barde, herbe dite
 barba jouis
 dooden als dootslaen, oc-
 cit,

O

cir, tuer, desconfir
 dooden om te offeren, af-
 sommer, immoler
 dootslager, tueur, homi-
 cide

dootslagher der menschen,
 homicide, massa-
 creur

dootslach, meurtre, ho-
 micide, occision

die doot, la mort

dootlyck, mortel, fatal

doot, gestorue, mort, de-
 cedé

doof, sourd, sourde

doofachtich, sourdastre

doof zyn, estre sourd

doopen, baptiser, cre-
 stienier

doopsel oft duepsel, ba-
 ptesme

vonte daermen in doopt,

les fonds

ghedoopt, baptizé, ba-
 ptizée, crestiené

dorp, village, bour-
 gade

van dorp tot dorp, de

R

village en village
 dorre, oft drooch zyn,
 arid, estre sec, arri-
 dorre werden, deuenir
 ari

dorre, arid
 dorheyt oft droocheyt, ari-
 dité, seicheresse

dorschen het coren, bat-
 tre le blé

dorscher, bateur de blé

dorsten, oft dorst crighen,

auoir soif

dorst, soif

D

R

draeck, dragon

draeckinne, dragonne

draghen, porter

tsamen dragen als hoo-
 pen, accumuler

wechdragē, oster, em-
 porter

wederom draghen, rap-
 porter

rontom draghen, por-
 ter à l'entour, cir-

conferer (port

draeghinge, portement,

oker-

D

ouerdraeghen, trans-
 porter
 achteraeen draghen, sup-
 porter
 drager, porteur, lateur
 draechbaer, portable
 ondrachbaer, impor-
 table
 drayen, tourner, girer
 dray iſer, tournoir
 draeyer, tourneur
 dat ghedraeyt mach wer-
 den, tournable
 draeyen als men zeelen
 draeyt, tordre, corder
 zeelen drayer, cordier
 gedraeyt, cordé, tords
 ondraeyen, decorder,
 détordre
 draeyen als wentelen oft
 omkerē, rouler, ruer,
 virer
 draet, filet
 dreyghen, menacer
 al dreyghende, en me-
 naçant
 dreyghinghen, menaces
 driakel, du thriacle ou

R

triaque
 drie, trois
 driemael, trois fois
 drierley, en trois ma-
 nieres
 die derde, le troiefieme,
 le tiers
 drieuoldich, triple, trois
 double
 drijuen oft wech drijuen,
 chasser, poulsen, me-
 ner
 voorder drijue, chasser
 deuant
 toe drijuen oft indrijuen,
 chasser dedans
 asdrijuen, chasser jus,
 dechasser
 widrijuen, enchasser
 drincken, boire
 drinckachtich, biberon,
 sitibond, pion, sor-
 bonilte
 dronck aert, drinckbroeder,
 yurongne, consopi-
 neur, chopineur
 dronck aersse, drincksuster,
 yurongnessen

ghelach.

D

ghelach, escot
 dick wils drincken, sou-
 uent boire, buueter
 properkens drincken,
 boire sobrement
 dronckē, yure, teste fer-
 rée
 droncken makē, enyurer
 dronckēschap, yurogne-
 rie, buuerie
 drinckelijck, potable
 wt drincken, parboi-
 re, mettre au net
 dranck, bruuage, boif-
 son
 eenen dronck, oft teuch,
 vn traiet
 drinc pot, vn pot à boi-
 re
 cleyn drinck potteken,
 bocalet, pottequin
 dringhen, presser
 droef zyn, estre dolent,
 marri ou desplai-
 sant
 droeuich, triste, dolent
 droefheyts, tristesse, do-
 lence

R

vol droefheyts, plein de
 tristesse & dueil
 dat ons droefheyts in brēgt,
 lamentable
 droefsel oft quackel, caille
 drooghen, seicher
 drooghen als asdrooghen,
 effuyer
 wtdroogen, deseicher
 droogh beginnen te werdē,
 deuenir sec
 droogh, sec
 droogheyts, seichereffe
 droomen, songer
 droom, songe
 drucken als dringē, pres-
 ser, espraindre
 tsamen drucken oft drin-
 ghen, espraindre
 wtdrucken oft dringen,
 exprimer
 wtdruckinge, esprein-
 te
 indrucken, imprimer
 indruckinghe oft boeck-
 printinghe, impressio,
 stampe
 druckinghe, pressure
 druy-

D

druyue, des grappes
 muscadel druuyē, grap-
 pes de muscadel
 druppelen, couler, gou-
 ster
 een druppel, vne gou-
 te
 al druypende, en cou-
 lant

D

V

dubbel maken oft dubbe-
 len, doubler
 dubbel, double
 deure, huys
 achterdeure, arriere
 l'huys
 van deure te deure, de
 l'huys à l'autre
 deucht, vertu, nigueur
 deuchdelijck, vertueuse-
 ment
 dul zyn, estre enragé
 dul oft buyten sins, enra-
 gé, insensé, hors du
 sens
 dulheyt, fureur
 dulmaken, enrager
 dun, dunne, tenuë, de-

V

lié, mince
 duncken, sembler
 duycken als onder twater,
 se plonger
 duycker die langhe onder
 dwater blijven can, qui
 scait nager entre
 deux eaves, plon-
 geon
 een duyckerken, plongeó
 duym, le poulce
 duymyser datmē den dieuē
 aen die vingheren doet,
 menotes, ou mano-
 tes
 duyster oft doncker, tene-
 breux, obscur
 duyster oft döcker werdē,
 obscurcir
 met schaduwen doncker
 maken, ombrager
 met schaduwen verduy-
 stert, ombrageux
 duysternissen, tenebres
 duysterheyt, obscurité
 duyue, colombe
 wilde duyuen, colom-
 bes ramages

huys-

D

buyfduyuen, colom-
 bes granieres
 ionckduyfsken, pigeon
 duyuen buyf, oft cot, co-
 lombier
 boolduyue, pigeon ra-
 mier, colon
 tortel duyue, torte-
 relle
 duyuel, dyable, fatan
 duyuels, dyabolicq
 metten duyuel beseten,
 possessé, possidé du
 diable
 dwerch als cort, een man-
 neken, nain ou nain-
 tre
 dwinghen, contraindre
 den noot dwinghet, la ne-
 cessité le contrainct
 ghedwonghen, con-
 trainct

E D

Echel, vne sang-
 sue
 edel, gentil, no-
 ble, genereux
 edel maken, nobiliter,

V

annoblir
 edelheyt, gentileffe, no-
 bleffe
 onedel, ignoble
 edel van gheboorte oft van
 afcomste, noble de
 lignage

E

E

eechoeren, vn escurieu,
 ou escureul
 eeckel, glant
 eedt, iurement, fermét
 grootē eedt, grand iu-
 rement
 yemanden met zynen
 eedt yewers toe verbin-
 den, als die ruyters ver-
 bonden werden int non-
 sterē, quelqu'vn prê-
 dre par son juremēt
 cōme on prend les
 souldards
 den eedt onslaē, casser
 le jurement de gēts
 eenen eedt doen oft ten
 heylighen sweerē, jurer
 par le sainct euan-
 gile

E

valschen eedt doen, fai-
 re faulx serment
 valschen eedt, faulx ju-
 rement, ou serment
 meynedich, periuré
 ou periure qui a
 faulsé son serment
 eemer, vn seau
 een, vn, vne
 eens, vne fois
 eenich, simple, singulier
 eenicheyt, simplese
 eenichlijck, simplicité
 eendrachticheyt, vnion,
 concorde, concor-
 dance
 eendrachtich, accord
 eendrachtich zijn, estre
 accord, accorder
 een yeghelijc, vn chascun
 eer als voor, pluyst
 eere, hōnorer, decorer
 eere, honneur, loz
 eere diemen yemanden be-
 wijst, reuerence
 eerlijck oft eerwerdich,
 honorable
 eerlijcken, honnora-

E

blement
 eerbaerheyt, honnesteté
 eergherich, ambicieux,
 qui brigue & pour-
 chasse honneurs
 godlijcke eere, celebri-
 té
 onteeren, deshonna-
 rer, diffamer
 oneer, deshonneur
 oneerlijc, deshonne-
 stement
 oneerlijcheyt, deshonne-
 steté, jmpudicité
 eesen, amorcer
 eeseylich, die alle dinck na
 sinen cop oft hoost doet,
 testu, ceruelu
 eewichlijck, eternelle-
 ment, sempiternel-
 lement)nelle
 eewich, eternel, eter-
 eewicheyt, eternité
 eewich maken, eternali-
 zer, perpetuer
 E F
 effen maken, vnir, faire
 vni, esgaler

E

essen,

E

essen, vni, esgal, plain
essenheyt, equalité, es-
galité
oneffen, inegal, ine-
qual, mal vni

E G

egghen, als men scooren on-
der deerde egghet, her-
ser, ranguiller
een egghe, vne herse
egghinge, hersemēt des
mottes
egbaer, herfable

E L

elders, ailleurs
elefant, vn elephant
elle, vne aulne
ellenboge, le coulde, vne
couldée
elsen boō, arbre, appel-
lé vn aulne
emmeren, ambre

E N

enckel, simple, fangle
enckelheyt, simplicité,
simplesse
enckel oft hiele des voets,
talon

N

ende, & aussy
ende oock, d'auantage,
ou en oultre
een ende oft entvoghel,
canare, oiseau de ri-
uiere

endecken, annette
enghe, estroict, estroi-
cte, ferré
encte oft benautheyt, an-
goisse
enghen, estre cir
enghel, ange
eerde oft aerde, la terre
eertsche, terrestre
met eerde bedecken, in-
humer, enterrer,
couvrir de terre
eerde toe draghen als men
dijckt, accumuler, as-
sembler la terre
clot eerde, vne motte
de terre
roode eerde daermē me-
de verwet, terre rou-
ge, bolus
hoopken eerde als een
gras, vne montioye
cremyt,

E R

eremyt, heremite
 erryen, labourer la terre à la charüe
 erryng, labourage, charüage
 gheeret landt, champ ou terre labourée
 erder, labourer à la charüe ou charuër
 erfgenaē, heritier, hoir
 mede erfgenaem, coheritier
 die gheen erfgenaem en is oft die onterst is, desherité
 erfnisse, hoirie, heritaerflic, possession (gecleyn erfnisse, petit heritage
 erfgoed, heritage
 onterfuen, abastardir ou desheriter
 onterst, desherité
 onterfenisse, abastardissement
 ergens, en quelque lieu
 erm, le bras

R

ellen boghe, coude, cou-dée
 brasseletten, brasselets
 ernstlic, à bon escient, serieusement
 ersch, le cul, le derrier, ou broudier
 ersbillen, les fesses
 ersidermen, la matiere fecale
 eē ertbestien struyc, freiertbestie, freises (sir ertpopel, malue
 ertueil, du liarre ou lierre
 erwete, vn pois

E S

esel, vn asne
 eselken, asnon, anichō, boriquin
 schreeuwen oft roepē als eenen esel, racaner
 wildē esel, vn asne sauvage
 esel stouwer, asnier
 esschen boom, fresne

E T

eten, manger

E

het voor noen eten, oft
 ontbijten, desuener
 het middach eten oft het
 noenmael, disner
 achternoen eten, reci-
 ner, merendiner ou
 merender
 auontmael eten, sou-
 per
 dicwils eten, souuent
 manger
 eter, mangeur, hoüeur
 wt eten, permanger
 ometen als omcnaghen,
 ronger
 eetwerck, mangeailles
 etter, l'ordure ou ma-
 tiere que fort d'vn
 clou, ou apostume
 etterachtich, saigneux
 eulsaet, du pauot

E X

exter, pie, agace
 exteroghe, als verstoruen
 vleesch aen die voeten,
 vn cal

E Y

ey, vn oeuf

T

geruerde eyren, oeufz
 touillez ou fricasiez
 dat wit vanden ey; au-
 bin, le blanc d'vn
 oeuf
 eyer schale, coquille ou
 coque d'vn oeuf
 eyghen, propre, parti-
 culier
 eyghenschap, propriété
 eyghelijck, particula-
 rité
 eyghenschap des lichaems,
 la dispositiö, l'estat
 du corps
 eyghen oft vrijen wil, ar-
 bitrage, franc arbi-
 tre
 eyghen houden oft maken
 als yemant iet voor zijn
 seluen hout ende hē toe-
 behoort, s'attribuer
 & vsurper quelque
 chose & en faire son
 propre
 eyghen makinghe, le bié
 propre (pres
 eyghen goet, biens pro-
 eyken

F

eyken boom, vn chesne
 eynden, finir, terminer
 voleynden, acheuer
 eyndinge der redenē, con-
 clusion, terme
 eynde, fin, issue, terme
 aen deen eynde liggende,
 als deen lantschap, aen
 dander leyr, tenant ou
 aboutissant à vn au-
 tre, contigu
 esamen eyndinghe, les
 frontieres, limites,
 les fins & aboutisse-
 ments de terres
 eysschen, exiger, demā-
 der
 eysschinghe, exactiō, de-
 mande, exigence

F

A

F Abel, vne fable
 faelgeren, faillir,
 s'abuser, errer
 faelgeringhe, abusion,
 abus, faute, erreur
 faem, fame, renom, re-
 nommée
 quade faem, infamie

A

die een quade saē heeft,
 diffamé, descrié, in-
 fame
 besamen als yemanden
 zyn eere benemē, diffa-
 mer, deshonnorer
 fasteyn, fustaine
 faute, vne faute, com-
 mis

F

E

senijn, venin
 senijnich, venimeux
 seyten, als heerlycke ghe-
 schiedenisse, les haults
 faitcs, proüesse, &
 vaillantises heroi-
 ques
 fistel inder oogē, coquio-
 le, la taye

F

L

fledercijn inde handen, la
 goute
 fledercijn inde voeten, la
 podagre
 flessche, vn flacon ou
 bouteille
 cleyn flesken, flacon-
 net, boutillon

F

lerē flessche, bourache
 fluyten, fluter, flageoler
 fluyter, jouëur de fleu-
 te, piphre

F

O

fonteyne, fontaine
 cleyn fonteynken, fon-
 tainette

formoyr oft groesijser,
 fourmoir, burin

F

R

fraey, gent, pur, net, po-
 ly, muguet, gay (té
 fraeyheyt, pureté, nette
 fret, een dier, vn furet
 fronsen als rimpelen, fron-
 cer, rider

gherimpelt, gefronst, ri-
 dé, froncé

fryten als roosten, frire

F

V

fuer, oft vier, oft vuer, du
 feu

fuerpijlen, vne fusée, flā-
 beau

fuersteen oft viersteen, vn
 fusil

fuerschup oft vierschup,

V

vne paelle de fer à
 porter feu

sunderen, fonder, esta-
 blir

fundament, fondement
 ifundament wiverpen
 oft bederuē, effondrer,
 demolir

fundament van balcken,
 hiement, bastemēt,
 base

fuiselboeck soecken, fa-
 trouiller

G

A

Gaen, aller (ter
 Gaen als door dwa-
 gaē, passer à gué
 ganck, marchure, allée
 aengaē, s'approcher,
 se tirer pres

aenganck oft toeganck,
 approchemēt, accez

doorgaen oft ouergaen,
 passer, passer oultre

doorganck oft ouerganc,
 passage, passément,
 oultre

ingaeu, entrer

inganc,

G

inganck, entrée
 ondergaen, s'ecoucer
 onderganck, escoucement
 opganck, leuant
 ontgaë, échapper, deuenir
 omgaë, circuir, roder
 omganck, circui, environné
 tsamen gaen oft met gaen, aller ensemble,
 häter l'vn auec l'autre
 tsamen ganck, hantement de gens, visitation
 voorby oft verby gaen, passer
 verganckelijc, perissible, transitoire, passable
 roorgaen, preceder, aller deuant, ou deuaner
 wechgaen, departir
 wechganck, departement, departie

A

wederom gaë, retourner
 wederomganc, retour
 wtgaen, isir, sortir
 Wrganck, issue, saillie
 voortganck, progression
 voortgaen, proceder
 te bouen gaen, surmonter, ecceller
 princelijcken oft formelijcken gaen, marcher
 auec grauité
 ruffschë beyde gaë, s'entreposer ou sentremettre
 aen een syde gaë, se retirer à part, à l'escart
 gaer maken, bouillir
 gaffel, fourche, jaelier
 gajslaen, garder, obseruer, prendre garde
 galghe, gibet
 galghen velt, daer die misdadigen verdaen werdë, le lieu ou les malfaicteurs sont executez par justice

G

galgenaes, een quasetdoen-
 der, vn pendar, pen
 dreau
 galle, fiel
 gans, oyson, oye
 gantsch, entier
 gapen, béer, s'abuser
 gaper, regardeur,
 beard
 gapen als geeuwen, bâil-
 ler de fommeil
 garde soen oft garnesoen, la
 garnison
 garreel, datmen de peerde
 aenden hals doet, col-
 lier à cheuaulx, joug
 gorel, ou gorreau
 gareel maker, gorrelier
 gasterije houden, tenir ta-
 uerne
 gasterije, comestation
 gast, gaste, conuiue
 gastmcester, maistre
 d'hostel
 gastcamer, salle
 gasthuys, hospital, l'ho-
 stel Dieu
 gat, trou, pertuis

A

die gaten bouen aenden
 mastboom, la huue
 gauelyn, diemen metter
 hant schiet, iauelin ou
 jallet qu'on tire à la
 main, dard

G H

ghebaren, bruire, mur-
 murer
 ghebaer oft gherucht, mur-
 mur, bruiet
 ghebenedijen, benir
 ghebenedijt, benict ou
 beneit
 ghebenedijdinghe, bene-
 diction
 ghebieden, mander, cō-
 mander
 ghebodt, mandement,
 commandement,
 precept
 ghebieder, precepteur,
 maistre, comman-
 deur
 ghebedelycken, commā-
 dable
 ghebont vanden huysse,
 estage

ghebo-

G

gheboren werden, naistre
 gheboorte, natiuité
 dat totter geboorten be-
 hoort, naif
 aenghebornen werden,
 furnaistre
 aenghebornen, furnay
 ghebreken als datter niet
 en is, defaillir
 ghebrec, defect, default
 ghebrecachtich, ghebrekin-
 ghe, defaillance
 ghebeuren, aduenir, at-
 toucher
 het ghebeurt, il aduint
 ghebuere, voifin, proche
 ghebuerinne, voifine
 ghebuerfchap, voifinage
 ghecken, sotten, narren,
 fols, fots, mornes,
 niez
 ghecken oft bespottē, mo-
 quer, farcer
 ghedaente, semblance
 ghedencken, fouuenir,
 recorder, remēbrer
 ghedachtich, fouuenant,
 recors

G

ghedachtenisse, memoire
 ghedenckenisse, mention
 ghedienstich zyn, obeir,
 obtemperer
 ghedienstich, obeissant,
 obedient
 ghediensticheyt, obeissan-
 ce, seruice
 ghebenghen, admettre,
 permettre
 ghehoorsaem, obedient
 ghehoorsaem zyn, estre
 obeissant
 ghehoorsaemheyt, obe-
 dience, obeissance
 ongehoorsaemheyt, ino-
 bedience, rebelliou
 onghehoorsaem, inobe-
 dient, rebelle
 ghelas, voarre ou verre
 ghelafen maker, voar-
 rier, ou verrier
 ghenaken, approcher
 ghenesen oft ghesont wer-
 den, guarir, deuenir
 sain
 ghenesen oft ghesont zyn,
 guari, bien disposé
 E 5 ghesont,

G

ghesont, sain
 ghesondelijcken, saine-
 ment
 ghesontheyt, santé, prof-
 perité corporelle
 ghenesen als die meesters,
 mediciner, curer,
 penser
 ghenesinghe, curation,
 cure
 onghesont zyn, estre
 mal dispost, mala-
 dif
 onghesontheyt, indis-
 position, insalubri-
 té
 onghesontheyt oft ghe-
 scheurtheyt des ghe-
 machts, rompure,
 hergne
 die ghescheurt is aent
 ghemacht, derompu,
 caffè, hergné
 gheneselijc, medicable,
 curable, sanable
 ongheneselijck, incu-
 rable, insanable
 ghesont maker, sauueur,

H

medecin
 ghenoffel bloeme, vaciet
 girofle
 ghenuechte, delectatió,
 volupté, deduiet
 ghenuechlijc, joyeux, ale-
 gre, gay
 genuuechlijc maken, se res-
 jouyr, s'esgayer
 gheerne, volontiers, à
 gré
 gheerste, de l'orge
 gheschieden, gheuallen oft
 ghebeuren, aduenir
 gheschiedenissen, acte
 gheselle, compaignon,
 confort, socon, per
 à compaignon
 mede gheselle inden or-
 loghe, compaignó de
 guerre
 gheselschap houden, tenir
 compaignie
 ghemeynschap, commu-
 nauté
 gheselle int arbeyden oft
 yet te doen, allié, com-
 plice

ghe-

G

gheselschap, societé, cõ-
 pagnie
 gheuel vanden buyse, la
 face d'une maison
 gheuen, donner, élargir
 gheuen met gunstē, attri-
 buer
 blijdelijck en geuen, élar-
 gir
 wederom gheuen, ren-
 dre, restaurer
 rijckelijcke gaue oft ghe-
 schenck, élargition
 heroique
 ghelooue gheuē, accroire
 yemanden last gheuen
 oft beuelen, encharger
 & commettre à au-
 cun
 den kuer gheuen oft la-
 ren kiezen, donner le
 choix, ou eslite
 den toom gheuen oft la-
 ten hebben, donner la
 bride, lascher les
 reines
 opgheuen in een anders
 macht, se rendre en

H

la puissance ou sub-
 iection d'antruy
 opghegheuen, rendu à
 la discretion d'au-
 cun
 ingheuen als men yet in-
 den mont stek et, oft ye-
 manden eenen naem ghe-
 uet, emboucher, in-
 former, ou imposer
 quelque nom
 wtgheuen, diuulguer
 beghift, donné en
 don
 ghaue, don, vn present
 ghaesken, petit don
 gaesachtich, franc, libe-
 ral, munific
 een houwelijcxse gaue,
 doüaire
 een houwelijcxse gaue
 gheuen, doüer, doter
 gheuoelen, sentir
 gheuoelinghe, sente-
 ment
 dat geuoelt, sensible
 dat niet en gheuoelt, in-
 sensible

ghe-

G

gheuoech doen, als cacken,
chier, merder
ghewelt aendoen, effor-
cer, assaillir, inua-
der

ghewelt, effort, impe-
tuosité

ghewoonte, coustume,
habitude

ongewoonte, defaccou-
stumance, defabi-
tude

dat totter gewoonte be-
hoort, moral, ciuil

ghebruycken, vser
misbruycken, abuser,
mal vser

dickwils ghebruycken,
vliter

ghebruyckelijck, vfité
onghebruyckelijc, inu-
fité

ghebruyck, vsage
misbruyck, abus
misbruyckinghe, abu-
sion

ghebruyckelijck als ghe-
meynelijck, par vsage,

A

de coustume
misbruyckelijck, abusi-
uement, par abus
dickwils met woorden
ghebruycken oft metter
daet, vsurper

ghecrolt, entortillé, fri-
sé, regrillé, passe fil-
lon

dat ghecrolt haer beeft,
qui a les cheueulx
regrillez, testonné

gheesselen, fouëtter, fla-
geller, fustiger

gheessel, vn fouët
ghegheesselt, foueté, fla-
gellé

gheest, esprit, engin
quaeden gheest, mau-
uais esprit

nacht gheest, esprits
nocturnes, loup ga-
roux, gobelins

gheestich als fraey oft
hupsch, elegantemét,
gheeuwen oft gapen, bäl-
ler

gheeuwinghe, bällemét
ghe-

G

ghebengen oft duer de vin-
 geren sien, sourciller,
 difsimuler
 ghehenghenisse, bandon
 ghelach, escot
 ghelachs vrij, franc d'es-
 cot
 gheyte, cheure
 cleyn geytken, che-
 ureul
 gheyten drijuer oft herder,
 cheurier, gardier vo
 cable picard
 dat totten gheyten be-
 hoort, cheurotin
 ghele, een sieck te dus ghe-
 noempt, la jaulnifle
 ghele, jaulne
 ghele zijn, eltre jaulne
 beginnen ghele te wer-
 de, jaulnir, deuenir
 jaune
 gont ghele, couleur jaul
 ne, à guise d'or, blöd
 ghelegorse, vn verdon
 ghelegen als bequaē, con-
 uenable (tunité
 ghelegbentheyte, oppor-

G

gheley als yemant werdt
 ghegunt te comen daer
 hy niet wel comen en
 mach, saufconduit
 ghelijck, per
 onghelijck, imper, nõ
 per, point pareil
 ghelijckheyt, esgalité
 onghelijckheyt, inequa-
 lité
 ghelijckenisse, parabole,
 similitude, compa-
 raison prouerbe,
 adage
 ghelijck formich, pareil-
 le, forme, vnion
 ghelijckformicheyt, vnion
 ghelijck, semblable
 ghelijck als recht, equité,
 la raison
 onghelyc oft onrecht, in-
 iuste, oblique, à
 tort
 ghelijckmakē, equiparer,
 paragonner, com-
 parager
 dat gelyc mach werden,
 equiparable, com-
 para-

G

parable
 dat niet gelijck en mach
 werden, incompara-
 ble
 dat glijckt, du tout
 semblable, ou con-
 forme
 een gelijck enisse oft ghe-
 daente geuen, former,
 façonner
 ghedaente oft gelijckenisse,
 forme, figure
 seer ghelijc, bien sem-
 blable
 seer ongelijck, dissem-
 blable
 ghelijc zijn, ressembler,
 ou sembler
 dierghelijcken, pareil-
 lément
 ghelijck tegen ghelijc, mu-
 tuel
 gheloouen, croyre
 ghelooflijck, credible
 dat haest ghelooft, cre-
 dule
 haest geloouicheyt, cre-
 dulté

H

ongheloouelijcheyt, in-
 credulité
 dat niet haest en ghe-
 looft, incredule
 gelosten doen, als beuaert,
 vouer, promettre,
 quelq chose à dieu
 ghelosten doen, quiter
 ou acquiter sa pro-
 messe
 ghelouen, promettre
 ghelofte, promesse
 ghelt, argent, pecune
 ghelt vergaderē, thesau-
 riser, pinse-mailler
 groote ghelt kiste, queffe
 ghelte, een gesneden ver-
 ken, vn porc chattré
 gheluckichmaken, prof-
 perer
 gheluckich, heureux,
 prospere, second
 gheluck, prosperité, fe-
 licité
 gheluckelijck, heureuse-
 ment
 gheluck isy goet oft quaet
 dwelck men noept auen-
 ture.

H

tuere, aventure, fortune, ou hazard
 gheluckich, hazardeux
 ongheluckich, malheureux
 ongheluckelijck, malheureusement
 ongheluc, malencontre, inconuenient
 ghemeyn, commun, vulgaire
 ghemeyn maken, diuulguer
 ghemeynschap, vulgairité, communaulté
 ghemeynmakinghe, alsmē yet openbaerlijc laet weten, publicatiō, edition
 ghemeynlijc, communement
 ghemelijc, moleste, facheux, penible, potireus
 genadich zyn, estre propice à appaifer
 ghenadich, propice, misericordieux

H

die genadich is, propigeneycht, enclin (tiable
 ghenerereren, generer
 tsamen genereren, congenerer
 ingenereren oft inbaren, engendrer
 die generatie oft gheslachte vermeerderen, progenerer, progenier
 ou procreer
 wederom genereren, regenerer
 na der generatie oft gheslachte niet aerden, degenerer, ou delirer
 à sa tige naturelle
 die nae zyn generatie oft gheslachte niet en aert oft onedel is, forlignant, ou qui fait deshōneur à sa lignée ou race
 generatie oft gheslachte, generation, ou progenie
 die van een gheslachte zyn, qui sont d'une
 mes

G

mesme race ou lignée
 dat een geslachte eygen toe behoort, gentil
 die menichte des geslachts, gentilité
 gheslachte daer veel dinghen onder begrepē werden, als een dier waer onder dat begrepen werden, menschen, woluen, peerden, esels koeyē, &c.
 race, lignée, genre, sexe, parenté
 van edelen oft deuchdelijck en geslachte, de noble race, vaillāt genereux
 gheslachte oft ascoempste, origine, generatiō, tige
 ghenoech, assez
 ghenoech wesen, estre assez
 ghenoech doen, satisfaire
 ghenuechlijck maken, gaudir, resiouir
 ghenuechlijck, joyeux,

H

plaissant, gay, allegre
 ghenuechlijcheyt, joyeuseté, allegresse
 ghenuechte, dilectation
 volupté, plaisir, deuduit
 gherechtickheyt om yet te houden, jurisdiction
 ghereetschap van alle ambachtē, toutes sortes d'instruments & outils
 gherichte als voorghesette spijse, vn mets de viandes
 ghespe, vne boucle, agraphe
 ghespen als metter gespen tsamen hechten, boucler
 ontghespen, deboucler
 ghetrou, fidel, loyal
 ongetrou, infidel, deloyal
 ghetrouwicheyt, infidelité, loyauté
 onghetrouwicheyt, infidelité

G

delité, déloyauté
 gheueynstheyt, hipocri-
 sye, bigotise
 gheueynst mensch, hypo-
 crite, bigot
 gheuoelen, sentir
 gheuoelinge, sentement
 dat gheuoelē heeft, sen-
 sible
 ongeuoelyck, insensi-
 ble
 gheweldich, als groot van
 sinnen, vehement
 gheweldicheyt oft groot-
 heyt van sinnen, vehe-
 mence
 ghier een vogel, vn vau-
 tour
 ghiertich, auare, auari-
 cieux, pinse-maille
 ghiernheyt, auarice, cu-
 pidité, conuoitise
 gierichlyckē, auaricien-
 tement
 ghieten als smiltē, fon-
 gheghoten, fondu
 ghieter, fondeur
 ghyseler, diemen inden or-

H

loghe voor de ghemeente
 te pande stelt tot dat bet-
 ransoen gegē is, osta-
 ge, ostagier
 ghinber, gingembre
 ghiste, la lye, bourbe
 ghisteren, hier
 ghote oft guete, canal,
 ruisseau
 ghote daermē dwater door-
 leyt, tuyau de fontai-
 ne, canal
 ghote vanden huysē, con-
 duct, ou canal de la
 maison
 ghuychelaer oft net rabaut
 die dat volck met zynen
 bootsen doet lachen, jo-
 ueur de lombre
 saults
 ghuychelspel, snelle bewe-
 ghinghe, jeu de far-
 ces ou de souples-
 ses
 ghuychelinghe oft bootsen
 bedrijuinge, farces de
 morisques
 vol ghuychelinghe, mi-
 nes

G
nes & gestes de sin-
geryes
ghunnen oft gunstich zyn,
fauoriser
met gunsten toeschickē,
attribuer
met gunsten toeschicker,
faueur
gunstich, fauorable

L
glisteren als die voncx-
kens, estinceler, scin-
tiller
glinderen als blinckē, pol-
lir, lissier, lustrer

O
god, dieu
godlyc, diuin
godlycbeyt, diuinité
godlycken, diuinement
vā godlycken cracht, de-
la diuine maiesté
puissance
godlycke macht, la voló-
te & puissance de
dieu
die golt niet en vreesst,
als goddeloos, qui ne

O
craind dieu
gods penninc, arres, de-
nier à dieu
met eenen gouds penninc
verhueren, louer en
prenant ou donant
le denier à dieu
goet, bon, bonne
goetheyt, bonté
goedertierē, bening, de-
bonaire
goedertierenheyt, pieté
debonaireté
goedertierlycken, benig-
nement
gomme, gomme
gordel, ceincture
gordē, ceindre entou-
rer
aen die syde gorden, se-
trousser
gegordt, ceinct entouré
omgegordt, desceinct
opgegort oft opgeschant,
succeinct, troussé
gordynen, cortines
gorgele daer dē aefsem door
coemt, gargante
golt,

G

gout, or
 louter gout, or affiné
 gomsmit, orfeure, ou
 afineur d'or
 vergulder, dorier, ou
 doreur
 vergulden, dorer
 vergult, doré
 geualst gout, or faulcé
 gouwe loouerkens, petite
 fueille d'or ou d'ar-
 gent
 vergult haer, cheueuls
 blonds, & d'orés
 gulden boren, vn cor
 d'or
 gulde môt, bouche d'or
 goudsteen, pierre de tou-
 che

G

R

graen als coren, grain
 vol graens, plain de
 grain, grenu
 graedt oft trap, degré
 gram maken, irriter, of-
 fencer
 gram gemaect, offencé,
 coléré

R

gram werden, deuenir
 couroucé
 grāschap, ire, couroux
 granaet appelen, grana-
 des
 gras, herbe
 grasachtich, herbu
 graueel, la grauelle
 grauch, fossier
 grauer, fossieur, fos-
 soyer
 gras, fosse, ou fossé
 gras voor die doode licha-
 men, sepulcre
 dat tottē graue behoort,
 sepulture
 het opschrift vandē gra-
 ue, epitaphe
 grauinge, fossure
 dat gegraven werdt,
 fossible
 door grauen, perfos-
 ser
 wt oft op grauen, de-
 terrer
 ingrauen, inhumer,
 enterrer
 wederom opgrauen,

G

refoffer
 ondergrauen, miner
 greyndel, veroüil
 greue, comte
 greuinne, contesse
 graeffschap, conté
 griffie, griphe
 griffioen, griffon
 grÿs werden van ouderdó,
 griser
 grÿs zÿn, estre gris
 grÿsheyt, grifure
 groen werden, verdir
 groen zÿn, estre verd
 een groen pleyu, plei-
 niere verde
 groen, verd
 spaens groen, vitriole,
 verd de gris, fardet
 groenheyt, verdure
 groeuen als wtsnyden, gra-
 uer, engrauer
 die groef conste, la gra-
 ueure
 groeuer, graueur
 groefÿser oft formoir, bu-
 rin
 gros, rude, gros, aspre

R

grosheyt, rudeur, ou ru-
 delle
 grossels nagelen, clou de
 giroffle
 gront als bodem vā eenich
 dinck dat hol is, le
 fond
 gront int water, le gué
 groot, grand
 grootheyt, grandeur
 grootelyck, grandemét
 grootmaken, magnifier
 grootdadicheyt, magnifi-
 cence
 grootdadich, magnific-
 que, honorable
 grootmoedich, magnani-
 me, de grand coeur
 & courage
 grootmoedicheyt, magna-
 nimité
 groot werden, deuenir
 grand
 groeten oft gruetē, salüer
 gruetenisse, salutation,
 ou salüe
 tsamen grueten, entre-
 salüer

wederom

G

wederom grueten, re-
saluer
grays als stucken van stee
nē, moillō, plastras,
& curailles
gulsicheyt, gloutonnye,
gulofitē
gulsich, glout, goulu,
saffre

H

A

Hackelinge als door-
smeden snipkens
blytē aē die boor-
den der cleederen, le
bord d'vn habili-
ment dechiqueté &
frangé
gehackelt, deschique-
té, pliffé
haeck, daermen yet mede
wt dē put treckt, croc,
crochet
mesthaeck, vne four-
che à trois pointes,
fourché
hael oft hāgel, gramillie
hamel als gesneden schaep,
vn mouton

R

haen, vn coq, galle
hanē geschrey oft gecraey,
le temps du coq
chantant
cakelen als die hanen,
coqueter
hoenderhuys, daer die ha-
nen ende hinnē op vlie-
gen als een hoender pol-
der oft recke, vn geli-
nier ou poullier, iu-
cheoir
henne oft hinne, geline,
poulle
cakelen als een hinne,
glosser
die hoenderen voed, vn
poullaillier
pip der hoenderen als sy
gebrec inden neuse heb-
ben, la pepie
haer, cheueuls
haerachtich, cheuelu,
pelu
hangēde haer, cheueuls
pendants, estédāts,
espars
gheleent haer, als een
bruyt

H

bruyt opt hooft heeft,
 cheuelure faulfe
 die veel haers heeft,
 qui a grosse perru-
 que
 mans crans vandē haer,
 la perruque de l'hō-
 me
 den crans des haers, la
 cheuelure
 verciert haer, cheueuls
 frisez, recercillez,
 regrilles
 het haer kemmaen, peig-
 ner les cheueuls
 het haer verciieren oft trol-
 len, regriller les che-
 ueuls ou tesson-
 ner
 ghecrolt haer, cheueul
 crespū ou regrillés
 ghecrolt, crespū, ma-
 dré, ou crespé
 het haer wt recken, arra-
 cher les cheueuls
 haerloos, glut, caet, chaul-
 ue
 haese, lieure

A

sleyn haesken, le
 ureau
 haeseler, auelainier
 haesenot, auelaine
 haessen als knieschijue, le
 jarret
 haesten, halster
 seer haesten, fort ha-
 ster
 haestich, haltif
 te seer haestich, trop
 hâtif
 haestelijcken, haestiue-
 ment
 haesticheyt, haestiueté
 haeten, hair, abhorrer
 haet, haine
 haeter, enuieux
 haestelijck, fascheuse-
 ment
 haghel, gresse
 het haghelt, il gresse
 half, le milieu
 helfte, la moityé
 halm aent corē, le tuyau
 & chalumeau du
 blé, le chaulme
 hals, le col

A

den hals afhouwen, de
 coller, decapiter,
 tronquer le col
 den hals onderfetten,
 charger fur fon col
 de froot vanden hals,
 la gorge
 halsbandt, collier, car-
 quan
 halsdoeck der vrouwe, vn
 gorgias, ou gorge-
 rette
 hamer, marteau
 cleyn hamerken, mar-
 telet
 hanghen, pendre, bran-
 cher
 afhanghen, dependre
 hangachtich, pendible
 hangende, pendant
 hant, main
 vlacke handt, la pal-
 me
 ter rechter hant, à main
 dextre
 rechter hant, la main
 dextre, ou droite
 flincker hant, la main

A

fenestre ou gauche
 ter flincker handt, à
 main fenestre, ou à
 gauche
 dat tottē handē behoort,
 manuel
 hant vol, vne manée
 hantschoenen, gants
 hantdwale, vn effuyoir,
 linge, drap de mains
 hantschrift, chirographe
 hanthaue, anfette
 hardt, dur
 hardt werden, endurcir
 verharden, s'endur-
 cir
 hardtheyt, dureté
 harinck, haran
 drooghen harinck als
 buckinck, haran de
 nuict, sorretz, haran
 bouffi
 barnas oft pantsier, har-
 nois, ou cotte, ou
 chemise de mail-
 le
 die vanden hoofde tot-
 ten voeten gewapent is,
 F 4 armé

H

armé de pied en
 cap
 harnas maker, armo-
 yeur, ou armurier
 barre, aen eē deure, gōd,
 piuot, mortaise
 haspelen, hasplen
 haspel, hasple
 hauer, audine
 haue der schepen, port,
 haure
 hebben, auoir
 hecht daermen yet mede
 neemt, le manche de
 quelque outil que
 ce soit
 becken, cācel, claye ou
 treillis
 heal als al, entier
 heere, seigneur
 heerschappie oft heerlyck-
 heyt, dommine, seig-
 neurye
 ionck heere, damoi-
 seau
 heerschappie hebbē, auoir
 domination
 heerlick, magnifique,

E

seignorial
 heerlycken, magnific-
 quement
 heerlycheyt, autorité,
 dignité, seigneurye
 heerlyck maken, ampli-
 fier, magnifier
 heerstrate oft heerbane,
 chemin real, ou mi-
 litaire
 heesch, enroué
 heesch zyn, estre en-
 roué
 heet zyn, estre chauld
 hitte, chaleur, ardeur
 hittich, ferueur, feruēt,
 chalereus
 heet werden, deuenir
 chauld, eschauffer
 wderom heet maken,
 rechauffer
 heffen, leuer
 op heffen, oster
 verheffen, esleuer
 verheffinghe, éléua-
 tion
 wederom verheffen,
 releuer

H

verheuen, esleué, sub-
 lime
 verheffenisse, subli-
 mité
 verheffelijcken, haute-
 ment
 bekelen, serancer du
 lin, cherpir
 een bekele, vne seran-
 ce, ou vn seran-
 helster, vn licol, ou che-
 uestre
 helsteren, encheustrer
 helle, enfer
 helsch, infernal
 helsehe geeste, les espritz
 infernaulx
 hellebaerde, hallebarde,
 partefane
 hellebaerdier, hallebar-
 dier, partesianier
 helm, heaulme, mo-
 rion
 helpen, ayder
 helper, adiuteur
 hulpe, aide, alsistence
 te hulpe comen, venir
 en aide

E

behulpich, auxiliaire
 hulpe begeren, implorer
 aide
 hemde, chemise
 wollen hemde, chemise
 de laine
 hemde maker, chemi-
 fier
 hemde maeckster, che-
 misiere, lingiere
 hemel, le ciel
 hemels, celeste
 heraut, vn herauld, em-
 bassadeur
 herberge, tauerne, ho-
 stellerie, heberge
 geherbercht werden, lo-
 ger, heberger
 herberghe houden, tenir
 hostellerie, ou ta-
 uerne
 herder oft schaep herder,
 pasteur, bergier
 herders stock, vne hou-
 lette
 herderschap, pastoralité
 herst, autumnne
 dat den herst aengaet,

H

autumnal
 herfts vruchten, fruitcs
 d'autumne
 den herst tijt, saison
 autumnale
 herp, harp
 herpenaer, vn harpeur
 op die herp spelē, jouer
 de la harpe
 hersch, resine
 hersch draet, filet de re-
 sine
 hersenen des hoofts, cer-
 uelle, cerueau
 herseloos, als dulcoppich oft
 die haest gram is, te-
 stu, esceruelé ou
 fort choléré, euerti-
 neux ou vertineux
 hert, cerf ~~hert~~
 dat van herten is, cer-
 vier
 hinde het wijsken vanden
 horte, vne biche
 het herte, le coeur
 hertneckich zyn, estre
 obstiné
 hertneckich, obstiné

E

opiniastre
 hertneckicheyt, obstina-
 tion
 hertneckelijc, obstinee-
 ment
 heirt daermen tyier stooft,
 fouyer
 vier coffoor, rechault
 ou echaufette
 hertoghe, duc
 hertochdom, duché
 hertoginne, duchesse
 herwaerts ende derwaerts
 ça & là
 hruel des broots, leuain
 hey, bruyere
 heydenen, les gentils
 heylich, saint
 heylicheyt, sainteté
 heylich maken, cōsacrer,
 saintifier
 heylichmakinge, saintifi-
 cation
 heymelijc, secretement,
 à lemblée, clande-
 stinement
 heymelijckē, à l'emblee-
 ment en cachette
 hic

H O

H I
 hick en, hoqueter, sanglouter
 den hick, le hoquet
 sanglot ou sanglout
 hier, icy, cy
 hinckē, clocher, boiter
 binne, geline, poulle
 bisschen, esguillonner
 bistorie, hittoire
 historischrijuer, historio-
 graphe
 by, il, luy
 by selfs, luy mesme
 byghen oft kuchen, hale-
 ter, ahanner

H O

hoeck, anglet, coing
 dat totten hoecken be-
 hoort, angulaire
 boedanich, de quelle for-
 te
 hoere, paillarde, pu-
 tain, peau
 hoerenhuys, bordeau, pu-
 terie
 hoeren leuen leyden, bor-
 deler, paillarder

hoeren iagher oft bordeel-
 broc, paillard, ma-
 quereau, fornica-
 teur, bordelier
 hoesten, toussir
 hoest, la toux
 hoet, chapeau
 hoene, vne metairie
 cense
 hoenuaer, metayer, fer-
 mier, censier
 houelken, môtaignette,
 petit tertre, colline,
 collinette
 hoe vele, combien
 hof als palleys, court, pal-
 lays, cour
 houelinc, courtesan
 hof daer cruyt in wast,
 jardin
 cleyn hosken, jardinet
 dat inden hof wast, jar-
 dinage
 hofcruyt, jolités
 houenier, jardinier
 doolhof, labyrinthe
 holen, cauer, creuser
 dat hol is, creux

hol-

H

holheit, creufure, concavité
 hol, spelonque, caverne
 hol daer de wilde dieren in
 zijn, taniere, garene
 hondert, cent
 die honderste, le centiesme
 den hondersten man, centenier
 hondert mael, centfois
 hongher, faim
 hongher lyden, endurer
 faim, ou inedië
 hongherich, affamé, famelic
 hongher hebben, avoir faim
 honich, miel
 honich maken, mellifier
 bonichgrate, bournal,
 rayon de miel
 hont, chien
 hondeken, chienot
 honts, canin, chienastre
 honts mensch, cynic, chiche, echars

O

honts maeltijt, conuyue
 canin
 huylen, vrler, vller
 hooghe, hault, eminent
 hoocheyt, hautesse
 hoochste van eenige dingē,
 fommet, coupet, cy-
 me
 hoost, teste, chef
 voorhoost, front
 die een groot voorhoost
 heeft, hurtault
 die eē groot hoost heeft,
 bien testu, cabostu
 die schotel oft beckenneel
 vanden hoofde, le tez
 de la teste
 hoostschulpen, escailletes & raclure de la
 teste
 den hoostsweer, dou-
 leur de teste
 onthoofden, decapiter, decoller, tron-
 quer
 metten hoofde neyghen,
 s'encliner & faire le
 petit de la teste

het

○

het opperste vāt boot, cou
 pet ou sommet de
 la teste
 boolkēle als een vraet oft
 slocheyn die wtermaten
 veel eet, pāsard, maf-
 cheur, briffeur,
 gourmand
 boolkēlachtich, vraetach-
 tich oft slokachtich,
 glout, friand
 boolkēlijcheyt, gourman-
 dise
 hoopē, amonceler, com-
 bler, congerer
 isamen hoopen, accu-
 muler
 met hoopen, à foison
 hoop, tas, monceau
 hooren, ouyr, escouter
 verhoren, exaucer
 hoorringhe, sentinelle
 hoorder, auditeur
 neerstelijcken toehoore, escouter attentie-
 ment
 toehoorringhe, auscul-
 tatiō, escoutement

○

toehoorder, escouteur
 plaetse daermen coempe
 om te hooren, auditori-
 re, parquet
 boouerdich, arrogant,
 haultain, desdaig-
 neux, orgueilleux,
 superbe
 houerdicheyt, orgueil,
 contumace
 houerdich zijn, s'enor-
 gueillir
 hopen, esperer
 hope, esperance
 sonder hope, fans es-
 poir
 wanhopen, desespe-
 rer
 wanhope, desespera-
 tion, desespoir
 gehoept, esperé
 ongehoept, inesperé
 hoppe eenen vogel, vne
 huppe
 hop, daermen bier mede
 brout, houblon, lu-
 pin
 horde van wisschen ghe-
 wlach-

H

vlochten, vne claye
 faicte d'osiers
 horen, vn cor
 cleyn horenken, vn cor-
 net
 horē blaser, vn corneur
 ghehorent oft dat hoo-
 ren draecht, cornu, co
 cu
 horsel, groote bie, peerts
 vlieghe, vn tahon
 houden, tenir
 af houden, abstenir
 houden al toeuende, dete-
 nir, retarder
 achterwaerts houden,
 retenir
 onderhouden als voedē,
 soustenir
 houdt, du boys, de la
 leigne
 cleyn houtken, du me-
 nu boys
 hout huys daermen hout in
 leght, buchier, leig-
 nier
 ront hout daermen yet
 smede wech cruyet oft

O

rolt, barreaux, rou-
 leau
 hout datmen voor die ven-
 steren oft deuren schuyft
 om vast te sluyten, vne
 barre
 ondersedt met alsulcken
 hout, barré
 ondersetten met alsuckē
 hout, barrer
 hout worm, vn tarré
 hoop houts, houtwisse, vn
 tas de bois, leignier
 houtbreker, boicheron
 houweel, graesijser, vne
 marre de vigneron
 houwē, trouwen, marier,
 espouser
 den houwelycken staet,
 le mariage
 man oft vrouwe ghe-
 hout, confort, con-
 sorte
 onghewout, à marier
 houbaer, mariable, nu-
 bile
 houwelyc goet, douaire
 houwen oft kerken, tail-
 ler,

H

ler, crener
 afhouwen, couper
 omhouwen, roigner
 midden door houwen,
 fendre au milieu
 wthouwen oft voorhou-
 wen, entailler, inci-
 ser
 wederom houwen, re-
 sequer
 eenen houw, afhouwin-
 ghe, taillure, coupu-
 re
 afgbehouwen, coupé,
 taillé
 hoy, du foin
 hoy tas, vn fenil
 hoy maeyer, faucheur
 de prez
 hoy maeyinghe, la saison
 de foin, fenison
 hoy opper, vn tas de
 foin, burreau

H

V

heupe bouen de billen, la
 hanche
 huere oft vre, heure
 huerwerck, horloge

V

huerwerck dat metter sonnē
 wijft, quadran
 sandt huerwerck, gra-
 uier
 hueren als huysen, &c.
 louier
 gbehuert, loüé
 huerlinc, mercenaire
 verhueren, aloüer
 huerlinc van eē huys, &c.
 loüagier
 huyshuer, bail à loüage,
 loüage
 hulle, vrouwen doec, ca-
 lotte
 buyden, huy, aujour-
 d'huy
 buylen als schreuwē, vr-
 ler, crier
 buylinghe oft weeninghe,
 brayement, lamen-
 tation
 huys, maison
 huysken oft hutte, vne
 maisonnette, loget-
 te
 herders huyskē, logettes
 ou cassettes de ber-
 giers,

H

giers, gabane
 dat totten huysse behoort,
 chose domestique
 huysgesin, famille
 van huysse tot huysse, de
 maison en maison
 huysraet, mesnage
 verhuysen, déloger,
 démenager
 by een ander gaen woon-
 nen, aller habiter
 auec vn autre
 huys, cuir, peau
 huysnetter, coroyeur, pa-
 reur, appresteur, ou
 de cuirs.
 huys affstropen, escor-
 cher

quyue, vne coaffe

I A

I Ae, oüy, voire, si,
 iaer, vn an
 iaerlijcx, annuelle-
 ment
 dat van desen iaer is,
 de ceste année
 een iaer out, d'vne an-
 née

V

anderhalf iaer, an &
 demy
 half iaer, demy an
 iaerboeck daermen de ge-
 schiedenisse van iaer tot
 iaer in schryft, annales
 nieuwe iaer gaue, estrei-
 nes

schrick el iaer, bissexte
 iagen, chasser, vner
 iager, chasseur, veneur
 iacht, chasse, venerye
 een swijn staf, iach-
 spies, vn vouge, ef-
 pieu

iagen als wech drijue, en-
 chasser
 die wint drifst die wolt-
 hen wech, le vêt pour-
 chasse les nuées

I C

ick, je, moy
 ick selue, moy mesme

I D

idel, vuyde
 idel sonder sorghen, vain,
 sans chagrin
 idelheyt, vanité
 idel

I
idel maken, vuyder
idel werden, deuenir
vuyde

I E
ieloursheyt, jalousie
ielours, jaloux, jalouse
yemandt, aucun, quel-
qu'un
ierste, le premier
ten iersten, premiere-
ment, en premier
lieu

I I
ijs, la glace
ijsch werdē, beuriesen, en
glacer, engeler
ijsachtich, glacial
immer, ommer oft vm-
mer, mais pour mi-
culx dire, toutes-
fois

I N
in, en, es
inckt, encre
inten als planten, enter
planter, greffer

I O
iock als boerde, raillerye

O
bebby dit in iock ghe-
seyt oft in ernst, auez
vous dict cecy par
mocquerie ou à bō
escient

iocken oft boerdē, railler,
mocquer

iockachtich oft bootsach-
tich, recreatif, face-
tieux, plaisant

iock, twee, drye, oft vier
tsamen gespannen, vn
joug

aen een iock binden, ac-
coupler, atteler,
joindre

ontiocken, decoupler,
defatteler

iode, juif

iodinne, juifue

dat vanden ioetsche lan-
de is; judaique

het ioetsche landt, ju-
dée

ionck, jeune

iongher, plus jeune,
moins âgé

alder ioncxste, le plus
jeune

G

I
jeune, puis-né
ieucht, adolescēce, jeu-
nesse, juventu
eenen hoop ionghers, af-
semblée de jeunes
gents

ionck werden, rajeunir
van ioncx aen, des la
jeunelle

ionck kint, dat noch niet
sprek en en can, enfant
alsulck en ioncheyt, en-
fance, puerilité

iongelinc, adolescent
ijser, du fer

den roest aent ijser, ro-
uillure

ijser roestich, fer enro-
uillé

ijseren gereetschap, ferra-
ments, ferrailles

met ijseren beslaghen,
enferré de fer, ou
ferré

I V
iueck en ost iock en, de-
manger

iueck sel ost iock sel, de-

V
mangement
iuyst, julte, à point

K A
K Ack en ost schijten,
chier, merder
bekacken oft be-

schijten, embrener
die dē dunne cack heeft,
qui a la foire

dunnen cack, la foire
kael sonder haer, chaul-
ue

kael werden, deuenir
chaulue

kaelheyt, chaulueté
kaf, la paille, foarre

kafachtich, pailleux
kassack, als wter maten

vet, ventru, pansu
kam, vn peigne

kemmen, peigner, ou
estriller

roskam, vne estrille
kam der hanen ende heen-

deren, creste
ghekamt, crestu

den cancker, chancre
kandelaer, chandelier
kuenel

K

kuel oft kapruyn, co-
 queluchon, chape-
 ron
 karre, vn char, char-
 rette
 karredrijuer, wagheman,
 vn charton, char-
 tier
 kassenier, vn questeur
 kauwe keuye, vne cage
 een kauwe, chucas

K

E

keiven, ramoner, ba-
 lir, nettoyer
 keeren, tourner, virer,
 renuerfer
 roekeeren, contour-
 ner
 afkeeren, destourner
 omkeeren, remuer
 verkeeren, het binuenste
 buyten weynden, tour-
 ner à l'enuers ou à
 rebours
 wederom keeren, re-
 tourner, reuenir
 verkeert, transuersé
 verkeeren, trauerfer

E

keerse, chandelle
 wassen keerse, chan-
 delle de cire
 ructen keerse, chandel-
 le de suif
 lemmer, lumignon, la
 meche
 kekel oft ijsdruppel, rou-
 pie, gouste d'eaue
 engelee que pèd es
 toicts

kelck, calice
 kelder, caue, cellier
 kelder weerder, despen-
 sier, sommeillier
 kele, la gorge
 geswel inder kelen, en-
 flure à la gorge
 kemel, chameau
 kemmen, peigner
 kemp, chanvre
 reepen, als men den kemp
 door ijseren cammen af-
 stroopt, corder le cha-
 vre ou cherpir
 kennen als belijden, cog-
 noistre, alleguer
 kennen als wel weten, co-

K

gnoistre cōme bien
 fçauoir
 te kennen geuen, don-
 ner à entendre, sig-
 nifier
 ontkennen, nier, ne
 voulant point con-
 fesser
 bekennen, confesser
 bekennisse, confesse,
 cognition
 bekender, confesseur,
 van te voeren kennen
 preconfesser
 wederom bekennen, re-
 cognoistre
 kennisse, cognoissance,
 notice
 bekent, cogneu
 kennelyc, notable
 onbekent, incogneu
 kerck, eglise, temple,
 moultier
 kerckmeester, marguil-
 lier
 kerckhof, cemitiere,
 astre
 kercwijdinge, dedicasse

E

de l'eglise
 stock daermen die gene
 in sedt die het lijf ver-
 beurt hebben, vn cep-
 kerf aen bogen, bouten, pij-
 len oft kerue, cren, co-
 che
 keren als vegen oft schoon
 maken, nettoyer, tor-
 cher, balier
 askeren, torcher
 kermis seesten, festes ou
 dedicassies
 kerper, vne carpe
 kerse, hofcruyt, cresson,
 aleuois
 kersmisse, noël, la nati-
 uité noltre seigneur
 keruen, tailler, crener
 kese oft kase, fourmage
 cleyn keesken, fourmi-
 geon
 ketel, chauderon
 cleyn ketelken, chau-
 deronet
 waterketel met ooren
 die groot ende wijt is,
 als een hoeketel, chau-
 diere

K

diere, marmite
 ketelaer, chaudiere
 nier, dinandier
 ketelen, kittelen, cha-
 toüiller
 ketelinghe, chatouille-
 ment
 ketene, chaine
 gouwen keten, chaine
 d'or
 cleyn ketenken, chai-
 non
 met ketenen binden oft
 vast maken, enchai-
 ner
 ketter oft luyters, hereti-
 que, sectaire
 ketterie, heresye, ou se-
 cte
 keuckene, cuisine
 key oft backsteen, vn
 caillou
 keyachtich, pierreux
 keyser, empereur, cesar
 keyserinne, imperatri-
 ce, emperiere, ou
 imperatrix
 keyfers rijk, empire

I

keyfers hof oft palleis, la
 court ou pallais de
 l'empereur
 keyserlyc, imperial
 K I
 kicken, heymelycken spre-
 ken oft veselen, parler
 bas ou suciller
 kidsen, ouergeuen, spouwē,
 vomir, redre sa gor-
 ge
 kidsinge oft ouergeuinghe,
 vomissement
 wkidsen oft wtsponwē,
 dégorger, renarder,
 wederom kidsen oft spou-
 wen, reuomir
 kiekē, poulsin, pouil-
 let
 kiekē dief oft wouwe, my-
 lan, écoufle
 kiesē, eslire, choisir
 kiesinge oft keur, electiō
 ou chois
 keurich, desireux
 gecoren, esleu, choisi
 kieser, electeur
 keur vorsten, electeurs

K

kienit, vanereau
 kint, enfant
 kintſch, pueril
 kintsheyt, puerilité, en-
 fancé
 ionck kindeken, enfan-
 çonet, mondelot
 wettighe kinderen, en-
 fans legitimes
 twee kinderen, tweelin-
 ghen, gemeaux
 gefuſters kinderen, cou-
 ſins germains
 ghebrouders kinderen,
 nepueus
 kinderē makē, procreer
 enfans, progenier
 kjuen oft playten, noifer,
 quereller, hutiner
 kjuaedtsiet, noiſe, def-
 bat cōtention, con-
 trouerie
 kjuſachtich, noiſeux,
 plaidreux
 teghen kjuen, tanſer
 daermen om kjuſt, pro-
 ceſſif
 kjuer oft keker, plai-

I

deur, litigieur
 kinne, menton
 kinnebacken, oft kake,
 jouë, maſchoire
 bacck tant, dent ma-
 ſchiere, ou machoir
 kinnebac ſlach, ſoufflet,
 jouëe, vne buſſée
 aen die kinnebac ſlaen,
 met platte handen, but-
 fetteſter
 kippen, couuer des pou-
 ſins
 kiſte oft ſchrijne, coffre
 vn bahu, huche
 groote ghelt kiſte, als ba-
 gagien, caſſe, caſſein,
 queſſe
 kiſt oft ſchrijne daermen
 die gemeyne ſtadt brieuē
 in bewaert, vn ferme,
 cartophilace
 kiſtmaker oft ſchrijnwerē
 ker, menuſier, cof-
 frier
 kiſte, broc
 knauſel, dat de voeſters de
 cleyen kinderkens geuen,
 du

K

du masché, ou mas-
 chis
 knouwen, ruminer, ma-
 scher
 knecht, serf, seruiteur,
 vallet, client
 kneden het broot, pétrir
 gheknedt, pétri
 knerren oft kerrē, criser
 knersinghe oft kerringhe,
 grincement, crisse-
 ment
 knicken metten hoofde,
 nicqueter
 alleneen knicken, faire
 signe de la teste
 knick, nicquet
 afknicken, als weyghere,
 refuser en faisant
 signe de la teste
 roeknicken als consen-
 teren, faire signe de
 la teste d'estre con-
 tent
 knie, genouil
 knyen buyghen, fleschir
 les genouils ou
 ployer

I

knoopē, nouër, attacher
 knoopinghe, nouëment,
 liaison
 aen knoopē, attacher,
 ou lier à quelque
 chose
 ontknoopen, desnoü-
 er
 volknopen, plein de
 neuds
 knoop, vn neud

K O

koe, vne vache
 ionghe koe oft verse,
 vne genisse
 brullen oft bleten als die
 koeyen, bugler, mur-
 ler
 ghebrul der koeyen, bu-
 glement
 koken, cuisiner, cuire
 kock, cuisinier, queux
 kuecken, cuisine
 kuecken meester, ecuyer
 de cuisine, archi-
 queux
 verkoken, recuire
 dat anderwerf her-

K

cockt is, recuiet, re-
 chauffé
 onghecockt, cru
 ghecockt, cuiet
 kokeren daermen pennen
 in steect, calmare
 kole, charbon
 houtkolē brander, char
 bonnier, faudreur
 plaetse daermen kolen
 brandt, faudrée
 heete oft geloeyen kole,
 braise
 smedt kole, de la hou-
 le
 koncommer, vn concom
 bre
 kool, des chouls
 koppen daermē mede laet,
 vne ventose à tirer
 le sang
 korck boom, du liege
 korf, cophin, corbeille
 korf daermen die kesen in
 maeckt, esclisse d'o-
 sier
 muylkorf, vne musc-
 liere

O

brootcorf, vn panier
 korste van broode, crou-
 ste de pain

K R

kruyme van broodt, la
 mie, ou miette de
 pain
 krieck oft kerse, grince
 ou cerise
 krieck eler oft kersen boō,
 grincier, cerifier
 keucken, cuisine
 kutte, der vrouwen scha-
 melheyt, l'a marri, la
 matrice, noc

L A

L Achen, rire
 belachē, als bespot-
 ten, mocquer
 doen lachen, faire rire
 toe lachen oft heymelijc
 lachen, soubrire
 dat lachen can, risible
 ghelach oft lachinge, ri-
 sée, ris
 ouer den balc lachen als
 onmanierlijckē seer luy-
 de lachen met schate-
 ringhe

L

ringhe der kelen, rire à
 gorge deployée
 onmanierlyc ende scha-
 teringe der kelen lachē,
 ris desmesuré, ou
 grande risée
 lackey, lacay, staffier
 lackeyen, courir à pied,
 lacqueter
 laden, charger
 laet, tard
 later, plus tard
 ten lesten, à la fin
 den lesten, le dernier,
 vltime
 lancsaem, tardif, lent
 laten oft verlaten, laisser,
 delaisser
 toelaten ghebenghen,
 permettre, admet-
 tre
 aflaten, cesser, desi-
 ster
 in laten, intromettre
 laten varen, omettre
 ouerlaten, permettre
 ouerlatinghe, permis
 laten als men bloet ade-

A

ren laet, ouvrir &
 tirer la veine, saig-
 ner
 laken, drap
 laken vercooper, dra-
 pier
 wollen laken, drap de
 laine
 lijnen laken oft lijnwaet,
 toile, linge
 voeyer laken, doublu-
 re, fourure
 stucxken lakens, tacon
 de drap
 stapelakens, linceux
 lijnen lakē weuer, tifsier
 ou tisserād de toil-
 le
 lijnen laken cooper, lin-
 gier, toilier
 lijnen doecxkens, linges
 lakē, als verminderē, di-
 minuer
 lam, agneaut
 lammeren, agneaulx
 lammeren vellen, peaux
 d'agneaux (let
 lammekē, agnel, agne-

L

lampe, lampe
 lemet, lumignon
 het pypken inde lampe
 daer die lemet in steect,
 mergette
 lampereye, lamproye
 lancie oft langhe spies,
 lance, pique
 lancie oft spies dragher,
 piquier
 Lanck als men vanden tijt
 spreekt, fort long
 temps
 Langde, longueur
 so langhe oft te wijlen,
 ce pendant que
 seer lanck, longuet,
 long
 lanc maken, ralonger
 onlancx, naguere
 verlenghen, van daghe
 tot daghe, procrastiner,
 prolonger, de-
 layer
 lanc als men vanden tijt
 spreekt, procrastina-
 tion, dclay
 lengde, ample, prolix

A

Wat lang tijts, prolixi-
 té pour quelque
 peu de temps
 langduericheyt, longue
 durée, diurnité
 lant als acker velt, les
 champs
 lant man, villageois,
 paysan
 boender lants van twee
 hondert ende veertich
 voeten in die lengde en-
 de hondert en twintich
 voeten in breedte, demi
 arpent
 lanterne, vne lanterne
 lantschap, region, pro-
 uince, paisaige
 vier landschappen oft
 heerlijcheden des hemels
 oft des werelts, les qua-
 tre regions ou sei-
 gneuries du mon-
 de
 oost, leuant, orient
 west, couchant, occi-
 dent
 suyden, my-di

L

woorden, bise, septen-
 trion
 van lantschappē tot lant-
 schappen, d'vn pais en
 l'autre
 lappen, raccoustrer, ra-
 douber, ramender
 ghelapt, radoubé, ra-
 mendé
 lap, taçon, ou tacon
 lapper, radoubeur, ra-
 mendon
 lasserije, ladrerie, lepre,
 meselerie
 last, beswaringe, charge,
 fardeau, faiz
 lastich, swaer, pesant
 belast, beswaert, char-
 gé
 laden, charger
 lastich, moleste, impor-
 tun
 lasteren als versmaetheyt
 aendoen, calomnier,
 faulsemēt alleguer
 malicieusement
 lasteringhe, valsche clach-
 te, calomnie, faulse

A

allegation
 laster oft valsche aencla-
 ger, calumniateur
 lasterachtich, calumnia-
 teux, prompt à mes-
 dire
 latijnsch, latin
 latijnsche sprake, langa-
 ge latin
 cromers latijn, latin de
 merciers, ou jargō
 latte, latte
 lattouwe, vne laictue
 laudaet oft dante, vne
 commere, ou fem-
 me eshontée
 launoor, vn lauoir
 lauwe zijn als half werm,
 estre tiede
 lauwicheyt, tiedeur, tie-
 dité
 lauwe, tiede
 lauw werden, deuenir
 tiede
 lauwerboom, laurier
 lauwerblat, focuille de
 laurier
 lauweren crans, guirlā-
 de

L

de de laurier
 laxeren, losmaken, slapma-
 ken, lascher, relas-
 cher, deliurer
 laxeringhe, relaiz
 layken oft cofferkken, cof-
 fret, layette

L E

lecken, licher
 leckinghe, lichement
 lecker, glout, saffre, li-
 chard
 lekkerlijcken, delicate-
 ment, delicieuse-
 ment
 wleckē, elicher, par-
 licher
 lekkerlijck op gheuoedt
 nourri delicatemēt
 ledich zyn, chomer
 ledich oft idel, oiseux
 ledicheyt, oisiveté
 leech, bas, abbaissé
 leechmaken, humilier,
 abbaisser
 leechheyt, humilité
 leeder, eschelle (lieux
 leederachtich, eschail-

E

leelijckē, difforme, des-
 honneste
 leelijcheyt, difformité
 leelijc maken, difformer
 leem, de l'argille
 leemachtich, argilleux
 leemachtich lant, terre ar-
 gilleuse
 leenen, prester
 gheleent, presté
 ontleenē, emprunter
 ontleent, emprunté
 leeren eenen anderen als
 die meesters doen, en-
 seigner, instruire
 leermeeſter, precepteur,
 instructeur, pedant
 ontleeren, desappren-
 dre
 volcomelijc oft van buytē
 leeren, apprédre par
 coeur
 lichtheyt van leeren, do-
 cilité
 dat wel gheschiē is tot
 leeren, docible, ou
 docile
 dat seer swaerlijck ē yet
 leert.

E

leert, indocible, ou
 indocile
 gheleertheit, eruditio,
 doctrine
 gheleert, doct, lettré
 onghelcertheit, igno-
 rance
 onghelcer mensch,
 idiot, illetré, igno-
 rant, niez
 openbaerlyc leeren, en-
 seigner publique-
 ment
 openbaer leeraer, le-
 cteur public
 openbaer leeringhe, de-
 nombrement, pro-
 fession
 een slecht leeraer, grā-
 marien, tyron
 het beginsel der leeringe,
 apprentissage, rudi-
 ments
 leeren als studeren, apprē-
 dre, estudier
 leeringhe, disciple, ap-
 prentif, tiron
 leeringhe, discipline

E

leerachtich, apt aux estu-
 des
 achterwaerts leeren,
 desapprendre
 leersē, hourseaux, bot-
 tes
 geleerst, housé, botté,
 leersē aē trecken, chauf-
 ser les hourseaux,
 botter, houser
 leest van schoen makers,
 liege, ou forme
 leet zyn, desplaire
 leeuwe, vn lion
 leeuwinne, lionne
 leopardt, leopard
 schreeuwē als eenē leew,
 rugir, bugler
 legghen, mettre, poser
 wech legghen, remet-
 tre, ferrer & mettre
 en quelq lieu pour
 garder
 onderlegghen, soub-
 mettre
 wtlegghen, exposer,
 declarer
 wtlegghinghe, expo-
 sition,

L

fition, declaration
 oplegghen, mettre sus,
 imposer
 oplegghinghe, imposi-
 tion
 legher, ost, camp
 winter leger, ost yuer-
 nal
 leyden, mener
 leyder, conducteur,
 meneur
 leydinghe, conduicte
 wechleyden oft wt leyde,
 emmener
 inleyden, introduire
 inleydinghe, introdu-
 ction
 wederom leyden, reme-
 ner, ou ramener
 wederom leydinghe, ra-
 menement
 ter syden asleyden, ver-
 leyden oft bedrieghen,
 seduire, mener à
 part ou deceuoir
 & tromper
 lelie, vn lis (cise
 roode lelien bosch, nar-

E H

bruyne lelie, hyacinthe
 lenden, le rable, reins
 pijn inde lenden, dou-
 leur de reins
 lenen oft stuenen, ap-
 puyer
 leue, appuye ou appuy
 lenten, het eerste quartier
 des iaers, le prin-téps
 lepel, cuillier
 pollepel, vne meule
 leire oft huyt, le cuir &
 la peau
 leiren sac, sacq de cuir
 leire dat weeck oft getou-
 wet is, cuir appresté
 leiretouwter oft huyuetter,
 couroyeur, appre-
 steur de cuir
 leiren riem, ceinture
 de cuir, couroye
 lesen, lire
 leser, lecteur
 lesse, leçon
 lesinghe, lecture
 doorlesen, par lire
 voorlesen, prelire
 voorlesinghe, pre-
 lection

L

lection
 luyde lesen, reciter
 hault
 bescheydelyc lesen, lire
 distinctement
 voorlesen om wt te schry-
 uen, dicter
 voorghelēsen worden,
 dictons
 wedrom lesen, relire
 deurlesen, parlire
 lesschen, blusschen als wt-
 doen, esteindre
 lessenaer, poulpitre
 leste, dernier, dernie-
 re, vltime
 ten lesten, en fin, fina-
 blement, derniere-
 ment
 leste, nuire, empescher
 beletsel, empesche-
 ment
 letter, lettre
 die conste der letteren
 om te verstaen, gram-
 maire
 die de letteren leert ver-
 staen, grammarien

E

leenwerc, vne aloüette
 leuen, viure
 leuendich maken, incor-
 porer, animer, vi-
 uifier
 leuendich, vis, viuant
 het leuen, la vye
 leuende, vital
 weder leuendich werde,
 reuire
 ouerleuen, suruire
 leuer, le foye
 die eē quade leuer heeft,
 hepaticq

L

I

liberael, liberal, franc
 liberaelheyt, liberalité,
 largesse
 liberijē, librairyē
 lichaem, corps
 door lichaem, vn corps
 mort
 cleyn lichaemken, cor-
 celet
 die een vet grof lichaem
 heeft, corpulent
 isfaetsoen vanden lichaē,
 corporature

licht,

L

licht, legier, ou leger
 lichtheyt, legerité
 lichtelijc, legerement
 verlichten als ontladen,
 descharger
 verlichtinghe oft ontladinghe,
 deschargement, allegement
 licht, lumiere
 verlichten, illuminer
 illustrer
 verlichtinghe, illustration
 verlicht, illustré
 lichtachtich, luisant
 doorluchtich, parluisant
 vol lights oft lichtbaer,
 lumineux
 verlichten, entreluire
 licht werden, deuenir
 clér
 lidtmaet, membre
 lidtmaetken, jointure
 van lidt tot lidt, de
 poinct en poinct
 par les jointures
 die lidt maten tsamen

I

roeghen, jointre les
 jointures
 liedt, chanson
 liedeken, chansonette
 liefhebben, aymer
 lief, amy, cher, chere
 lieflijc, amiablement,
 gratieusement
 seer liefhebben, fort
 aimer, aimer ardemment,
 amouracher
 liefde, amitié, dilectió,
 charité, amour
 ay lieue, he de grace
 lieghen, mentir
 openbaerlijc liegen, controuuer,
 desguiser,
 farder la verité
 loghenachtich, mendacieux,
 friuoleux
 logene, menterie, menfonge
 logenaer, menteur, méfongeur
 liere oft luyte, lire ou
 luc
 een luyte speelder, joiueur
 de luc, lutaniste
 lieuer,

L

lieuer, plustoft
 ligghen, coucher, gesir
 voorligghen oft onder-
 ligghen als verwonnen
 werden, coucher de-
 uant, succumber, se
 rendre vaincu
 tusschen beyde ligghen,
 coucher entre deux
 teghen ligghen, cou-
 cher contre
 onderligghen, coucher
 dessoubs
 lijk, funerailles, ob-
 seques, pompe fu-
 nebre
 lijk grauer, fossoyeur
 dat tot den lijk behoort,
 funebre
 het lijk begraven, en-
 terrer, ensepulta-
 rer, inhumer
 lijdē, endurer, souf-
 frir, comporter, tol-
 lerer
 lijdtsaemheyt, patience
 lijdtsamelijck, patiem-
 ment

I

medelijden hebbē, auoir
 compafsion
 lijf, corps
 lijm, colle, gluy
 lijmachtich, gluant, glu-
 eux
 lijmen, coller, gluer
 ontlijmen, desgluer,
 desioindre, descol-
 ler
 lijst aen der vrouwen clee-
 deren, bord, frange,
 bordure d'habille-
 ment de femmes
 lijnwaet, toile
 costelijck lijnwaet als
 camerix oft lampers,
 fin lin, fine toile de
 cambray, ou cres-
 pes
 linde, tillet, teil
 linie, oft rechten trec, vne
 ligne, raye
 linie als lootwaghe daer-
 men yet na maect, ligne
 ou cordeau des char-
 pentiers (lieüre
 lippe, lippe, leüre, bo-
 die

H

L

die groote lippen heeft,
lippu
cleyn lipken, lippette

L O

locht, l'air
locken, als aenlocken met
schoon woorden yeuwers
toe brenghen, allicher,
attirer par beau par
ler
aenlockinghe, alliche-
ment
aenlockende, allichant
aenlocken als die hoeren
doen, amadoüer
loeyer, conroyeur
lombaert, lombard
longher, le poulmon
loochenen, niër
loocheninghe, niëment,
negation
loochenachtich, negatif,
mensongeur
loochenæer, nieur, men-
teur, mensongeur
verloochenen, denier,
renier
wastelijck loochenen,

O

parnier, nier ferme-
ment
loock, des aulx
looghe, lexiue
loon van arbeyt, salaire,
loyer, guerdon
loonen, guerdonner,
salarier, remune-
rer
loopen, courir
wech loopen oft ontloo-
pen, s'enfuir, eschap-
per
ontloopinghe, fuite, es-
chappe
toe loopen, accourir
tsamen ouerloopen, cõ-
courir
tsamen ouerloopinghe,
concours
afloopen, descourir
wt loopen, courir
hors, saillir, prédre
la fuite
wt loopinghe, sallie,
course
voorloopen, deuancer,
preuenir

L

van deen plaetse tot dan
 der loopen, courir d'une
 ne place à l'autre
 wederom loopen, recou-
 rir
 ouerlooper die ouer tot-
 ten vianden loopt, qui
 s'est. allé rendre aux
 ennemis, & tient
 leur parti
 die alle plaetsen ende lā-
 den doorloopt, vagand,
 rodissant par tout
 girouague
 loop, cours
 looper als lacay, staffier,
 lacay
 al loopende, en cou-
 rant
 oloop, sedition, tu
 multe, effroy, par-
 tialité
 lantlooper, rodeur, vaga-
 bond, girouague

L

O

loose, poulmon
 loos, listich, caut, fin,
 rusé

O

loosheyt oft listicheyt, astu-
 ce, finesse
 looslycken, finemét, cau-
 telensment
 loos zijn, estre fin &
 rusé
 niet loos, grossier,
 lourd
 loot, du plomb
 loyen, soulder de plōb
 looyinghe, soudure de
 plomb
 gheloot, plombé
 sinck loot om t water te
 gronderen, vne sonde
 lose die de crychsluyden
 malcanderen gheuen oft
 toe roepen, le mot du-
 guet, sentinelle
 lossen, deliurer, payer
 losinghe, deliurance,
 payement
 ontlossen, deslier, las-
 cher
 loten, lotir
 lot, sort, fortune
 louen, louier, benire
 tsamen louen oft prij-
 sen,

L

sen, collauder
 lof, prijs, oft eere, loz, gloi-
 re, ou honneur
 ghelouet, loué, beni-
 louinghe, benediction,
 louange
 louen het ghene dat men
 vercoopen wil, priser
 ce qu'on veult ven-
 dre
 louinghe van eenich dinck
 dat te coop is, pris, pri-
 sée
 louter als ongemégt, seul,
 pur, net

L V

lubben, chastrer, sener
 die ghelubt is, chastré
 eunuch, sené
 luttel, vn peu, petit
 luy, traech, paresseux,
 lasche, fetard
 luy zijn, estre oisif &
 lasche, reins rom-
 pus
 luy werden, deuenir pa-
 resseux
 luyheyt oft traecheyt, pa-

V

resse, laschete
 luyelyc oft traechelyc, pa-
 resseusement
 luyden oft luyen, sonnes
 hoochlicluyde, sonnet
 solemnellement
 gheluyt, le son
 onghelyck luyden, dif-
 sonner
 luyt, grenau, pouil
 luyt bosch oft luytachtich,
 pouilleux
 luyt, luc

M A

Macht, pouoir,
 puissance, au-
 thorité, seig-
 neurie
 machtich zyn, estre puis-
 sant
 euen machtich zyn, es-
 gal, pareil en puis-
 sance
 moghelyc, possible
 onmoghelyck, impos-
 sible
 moghelycheyt, possibi-
 lité

onmo-

M

onmogelijcheyt, impos-
sibilité

almachtich, tout puis-
sant, omnipotent

almachticheyt, toute
puissance, omnipo-
tence

onmachticheyt, impo-
tence

onmachtich, impotent

maecht, vierge, pucelle

maechdom nemen, violer,
deflorer, depuceller

maechdom, virginité, pu-
cellage, pudicité

maechschap, parenté, al-
liance, consanguini-
té

maech, affinité, coussi-
nage, parentage

maedsele oft moeder cruyt,
mariolaine, maron-
ne

maeyen, moissonner,
cueillir

mayer, moissonneur,
fanneur

maynghe oft zommer, re-

A

cueil, moisson
maeltijt, conuy, conui-
ue, banquet, repas

maeltijt houden, tenir
conuy, banqueter

costelycke maeltijt, con-
uy ou banquet de-

licieux & somp-
tueus

maen, la lune

nieuw maen, nouvel-
le lune

volle maen, pleine lu-
ne

den rinck oft cirkel der
manen, le cercle à l'é-
tour de la lune

dat totter manē behoort,
lunaire

alsmē noch die oude noch
die nieuwe mane en siet,
l'entrelune

een maent, vn mois

maenstont der vrouwen,
les fleurs

van dry maenden, de
trois mois; trime-
stre

M

loumaent, janvier

sprockel, feburier

meerte, mars

april, apuril

mey, may

weymaent, juin

hoymaent, juillet

Nota dat die weymaent,

april, gherstmaent ende

slachmaet hebben dertich

daghen, ende laumaent,

meerte, mey, hoymaent,

ooxtmaet, wynnmaet, win

termaet hebbē 31. dagen,

ende die sprockel heeft

28. dagē, behalvē int vier

de iaer alrijt dan heeffse

29. dagen, dwelc tsamen

gesommeert oft gecalcu-

leert maect dryhōdert en

vijfentsestich daghen.

maer, mais

de maere, coquemard

magher, maigre (gre

magher zyn, estre mai-

mager werden, deuenir

maigre, amaigrir

magherheyt, maigreté

A

ooxtmaent, aoult

gherst oft herstmaent,

septembre

wynnmaent, octobre

slachmaent, nouēbre

winter oft horen maent,

decembre

Nota q̄ juing, apuril,

septembre, & nouē-

bre ont trēte jours,

janvier, mars, may,

juillet, aoult, octo-

bre, decēbre, en ont

31. & feburier en a

vingt & huiet & de

quatre en quatre

ans 29. jours, qui

font ensemble som

mé & calculez, trois

cens, soixantecinq

jours.

gheheel vermagher,

amaigri

mager maken, amaigrir

maghe, estomach

makelaer, courtier, me-

diateur, sensal

maken, faire

maker,

M

maker, facteur, forma-
 teur conditeur
 bequaem maken, con-
 former
 bequaem makinge, cō-
 formation
 hermaken, refaire, re-
 parer
 malkanderē, l'un l'autre
 malen, mouldre
 meulenaer oft moelder,
 meufnier
 molen oft meulen, molin
 olie molen, meulé à
 l'huyle
 molensteen, pierre de
 molin (bras
 hant meulen, molin à
 maleuesey, maleuoifée
 mamme oft memme, mā-
 melle (teux
 manck, manchot, boi-
 mā, hōme, mary, baró
 mannelijck, viril
 mannelijcheyt, virilité
 mannelijcken, virilemēt
 vander mannelijcheyt be-
 roouen, oster la viri-

A

lité, chastrer
 mannelijcke schamelheyt,
 les parties honteu-
 ses de l'homme, pe-
 nil
 die aen die schamelheyt
 geschuert is, hergneus
 mande, corbeille, pan-
 nier
 cleyn mandeken, pe-
 tit panier, corbeil-
 lon
 mane der peerden, les
 crins
 dat langhe manen heeft,
 crinu
 manier, coustume, con-
 ditiō, habitude, fa-
 çon, maniere, guise,
 mode
 wel ghemaniert, mo-
 riginé, bien aprins
 & accoutumé
 qualijc gemaniert, mal
 accoutumé, mal ap-
 prins
 manierlijck heyt, ciuilité,
 vrbanéité, modeste-
 té,

M

té, attrempance
 manierlycken, modeſte-
 ment, moderémēt
 onghemaniert, deſre-
 glé, inciuil
 onmanierlycheyt, inci-
 uilité, inurbanité
 mantel, manteau
 mantelken, mantelet
 die eenē mantel aē heeft,
 amantelé
 maraſch oft broecklandt,
 vn marez, ou mares-
 cage
 maraſchachtich, mares-
 cageus, eſcrolleus
 marmorſteen, marbre
 marmorſteenhouwer, tail-
 leur de marbre
 martelaer, martir
 martelerſſe, martire
 maſtboom, vn maſt
 maten, temperen, tempe-
 rer, moderer
 maticheyt, attrempance
 materie, ſtof, matiere,
 ſubſtance
 matte, natte, matras

A

M E

mede dranck, melatte
 medecine, medecine
 medecyn teghen tſenijn,
 fermaillet
 medecyn daermen die doo-
 de kinderē mede wt des
 moeders lichaem drijft,
 echolion
 medecyn meeſter, medi-
 cin, mire
 die wonden meeſterē oft
 cureren, mediciner,
 remedier, curer, pē-
 ſer
 meer, plus, d'auantage
 meer dan genoeg oft dant
 behoort, plus que ne
 conuient
 meeſe, vne maſenge
 meeſter, maiſtre, prece-
 pteur, inſtructeur,
 pedant
 meeſterſchap, mailtriſe
 meeſter des huysghesins,
 ſire, pere de fa-
 mille
 melaetsbeyt, oft laſerie, le-
 pre,

M

pre, ladrerie, meserie
 die de melaetsheyt heeft,
 lepreux, ladre, me-
 seau
 melck, du lait
 melcken, traire du lait
 ghemolcken, trait
 melckanne, grillet
 gheronnen melck, lait
 cailé, ou lait pris
 mele, farine
 bloeme vanden mele, la
 fleur de la farine
 menghen, mesler
 tsamen menghinghe,
 meslange, mixtion
 ghemengt, meslé
 onghemengt, pur, net,
 seul
 tsamen menghen, com-
 mitioner, mesler
 enfamble
 inmenghen, entremes-
 ler
 menichte, multitude,
 turbe varieté, abon-
 dance

E

menigerhande oft menich-
 fuldich, en plusieurs
 ou diuerles manie-
 res & façons
 op menigherhande ma-
 niere, à diuerse guise
 mensche, homme, per-
 sonne humaine
 menschken oft mannekē,
 hommeau, homme-
 let
 menschelijc, humain
 van menschen, du gère-
 humain
 menschelijcheyt, huma-
 nité
 menschē van geēder wer-
 den, vñ vaul-neant,
 fait-neant
 mensche die hem met allen
 saken bekommert, qui
 de tout se mēse &
 entremet
 menschen die met baren
 voeten teghen ons voe-
 ten gaen, les antipo-
 des
 des menschen vel, la
 H 5 peau

M

- peau de l'homme
 - tusschen vel en vleesch,
 - interieur
 - mercatte, simme, mar-
 - motte, singe
 - merch, la moelle
 - merch wt doen, emoel-
 - ler
 - mercken als neerstelijc
 - ken gay slaen, confide-
 - rer
 - merckt, marché, foire,
 - place
 - oude cleer oft luyfmerct,
 - fripperie
 - iaer merckten, foires,
 - landi
 - meric, jument
 - merle, vn merle
 - mer swijn als de alder snel-
 - stem visch vander zee,
 - daulphin
 - mes, cousteau
 - mesken, coustelet
 - mesmaker, coustelier
 - pennemesken, cani-
 - uet, trenche-plu-
 - me

E

- boumes oft faceelmees,
 - serpe, serpette
 - mesten, veimaken, en-
 - grasser, mettre en
 - mue
 - ghemest, engraisé
 - plaetse daermen mest,
 - la mue
 - met, avec
 - metael, metal
 - meten, mesurer
 - wt meter, mesureur
 - wimetinghe, mesu-
 - rage
 - mate, mesure
 - seker mate die ghetijck
 - wt ghemeten is, certai-
 - ne mesure, comblée
 - ric à sic
 - wederom meten, reme-
 - surer
 - onmatelijc, demesuré
 - toe mate, le surcreu
 - lant meter, arpéteur,
 - geometriste
 - lantmeters conste, geo-
 - metrie
 - bunder lants, arpent
 - met =

M

metfen, maçonner, nu
rer
metfer, maçon
meynen, cuyder, péfer,
cogiter
meyninghe, cuidáce, opi
nion, cogitatio, elti
mation
meycken oft dochterken,
garcette, fillette

M

micken, vifer
miere, vne fourmi
mijle, lieie
mijn, mon, ma, mes
milde, liberal, large
mildheyt, liberalité,
largesse
mildelycken, liberale-
ment, largement
milte, la ratte, rattelle
minck ijfer, een dryspit sich
ijfer, dwelck men den
vianden voor spreyt om
dat sy en haer peerden
daer in tredende, haer
quetfen fouden, chauf-
setrape

M

minder, moindre
minderen, amoindrir
verminderen, demi-
nuer, appetisser, at-
tenuër
minte als roode verwe, du
vermillon
put daermen de mine
wt graeft, mine de
vermillon
mirakel, miracle, signe,
prodige
miraculoos, miracu-
leux, prodigieus
mirre, costelycke welriec-
kende specerie, mir-
rhe
misbruyckē, abuser, fai-
re degast
misbruyc, abuz, degast,
abusion
misbruyckelycken, abu-
sifement
misdoen, mesfaire, pe-
cher, mesurer
misdaet, mesus, peché,
coulpe
misdaet seer groot, crime
opro-

M

oprobre
 misdaet vergheuen, par-
 donner la coulpe
 misdadich, culpable
 misspelboom, mesplier,
 ou neplier
 misspel, mesple, nesple
 misse, messe
 misse doen, celebrer la
 messe
 mist, la fiente
 mist hoop oft mistput, fu-
 mier
 dlant miste, fumer les
 terres ou champs

M. O
 modder daer de verckē in
 wentelen, bourbier,
 ou les pourceaus se
 veautrent
 moede, las
 moede maken, faire las
 moede werden, deuenir
 las
 moetheyt, lassure
 moeder, mere
 moeyken, tante
 moederlyck, maternel

O

stiesmoeder, maratre
 moeyer der vrouwen, la
 marri d'une femme,
 la matrice
 moeldie, huche, may,
 ange
 moerbessen boom, meur-
 rier
 moerbessie, vne meure
 moes, wermoes, de la
 porrée, ou jotte
 moghen, pouuoir
 moghelyc, possible
 moghelyckheyt, possibili-
 lité
 onmoghelyck, impos-
 sible
 onmoghelyckheyt, im-
 possibilité
 moeyelyc zyn, estre mo-
 leste, penible, fa-
 cheux
 moeyelyck, moleste, fa-
 cheux, penible
 mombaer oft voecht, tu-
 teur, mambour
 mommen aensicht, maf-
 que, faulx visage
 ver-

M

vermomt, masqué,
 desguisé
 monine, vn moine
 wiloopende moninck,
 apostat
 monster, een vreemt onge-
 woonlijk dinc, vn mon-
 stre
 monsteren, faire môstre
 generale des gents
 de guerre
 mont, bouche
 eenen beet, morceau
 mont vol, bouchée
 den hemel des monts, le
 palais de la bouche
 moordenaer, meurdrier,
 brigant
 moort, meurtre
 moorden, meurdrir
 morgben, demain
 morgbenstont, matinée
 tsmorghens, du matin
 morgbensterre, l'estoille
 du jour
 morgbenstant oft dageraet,
 l'aube ou poinct du
 jour

O

morgbenachtich, mati-
 neux
 ouermorgen, apres-de-
 main
 tsanderdaechs, le len-
 demain
 wistellen tot morgben,
 procrastiner, de-
 layer jusques à de-
 main
 mortel oft metsen, du
 mortier, plastras, cy-
 ment
 eenen mortel, vn mor-
 tier
 mortier stamper, vn pil-
 lon
 moruwe, mol, molle,
 doüillet
 moruwe van rijpheyte,
 meur, paré, mollet
 moruwe werden, se meu-
 rir, molleter
 moruwe makē, beletter
 mosch, la mouffe
 vol mosch, mousseux
 een mossel, vne moule
 mossel schulpe, coquille,
 ou

M

ou caile de moule
 mostart, moustarde
 mostaert saet, feneue
 motte, vne tigne
 mouwe, vne manche
 ghemouwt, manché
 mout daermen bier af
 -brout, la moulture,
 -brayz

M V

muer, want, mur, pa-
 roy
 ghemuert, muré
 muer met calck beset, pa-
 roy blanchie
 witten calck, plastre
 mugge, moucheron
 munte die opt ghelt staet,
 la pile
 munter, monnoyeur
 munte, cruyt, de la men-
 te, herbe
 murmureren, mompelen,
 oft preutelen, murmu-
 rer, grumeler, par-
 ler entre le dents
 mussche, passereau
 muskē, petit passereau

VI

muschelsaet, musique
 musaert, fagot
 muylesel, vn mulet
 mylinne, mule
 myldrijuer, muletier
 mylcorf, vne muse-
 liere
 mylcorf aendoen, muse-
 ler

muyz, vne sourris
 muysen val, fourrisiere
 muysterie oft oplot, sedi-
 tion, tumulte

N A

Nacht, nuit
 tsnachts, de nuit
 nacht werden, de-
 uenir nuit
 den nacht ouerbrenghen,
 passer la nuit, no-
 cturner
 dat den gheheelen nacht
 duert, nocturne
 nachtegael, roissignol,
 roissignolet
 nadt zyn, estre mouillé
 nadt werden, denenir
 moite
 nadt,

N

naet, mouillé, humi-
 de, moite
 naet maken, mouiller,
 tremper
 naetheyt, mouilleur,
 moiteur, humidité
 nae, als achter, apres
 nae als by, pres, pres-
 que, quasi
 naeder, plus pres
 alder naeste, trespro-
 chain, fort pres
 naeckt, nud
 naeck theyt, nudité
 naeckt maken, dénüer
 naghel aen de vingheren,
 vn ongle
 een yser naghel, vn clou
 de fer
 ghenaghelt, cloüé
 naem, nom
 toenaem, sournet, sur-
 nom
 noemen, nommer, ap-
 peller
 noeminge, nomination
 namelijk, nommémēt
 dat van eenen naem is,

A

denominatif
 naeyen, couldre
 hernaeyen, recouldre
 een naelde, vn aiguille
 naeyer oft cleermaker,
 cousturier, tailleur
 ghenaeht, cousu
 tsamen naeyen, coudre
 ensemble
 onghenaeht, décousu
 naken, approcher, ar-
 riuier
 narr, als een plomp mensche
 ende onuerstandich,
 morne, lourdaut,
 estourdi malotru
 natuer, nature
 natuerlijk, naturel
 nauel aenden buyck, om-
 bril, boudine
 nauticx, à peine, à grā-
 de peine

N E

nederwaerts, en-bas, en
 auallant
 nederwaerts dalende, qui
 pāche & va en abais-
 sant

neder-

N

nederdalingshe, panche-
ment

neen, non, nenny, non,
pas

neerstelijc, neerstich, dili-
gent, habile, soig-
neus

neersticheyt, diligence,
foing

neerstelijcken, diligem-
ment, soigneuse-
ment

neersticheyt doen, faire
diligence

neghen, neuf
dat negen begrijpt, con-
tenant neuf

neghenste, le neufiesme
nemen, prendre

wtnemen, extraire,
excepter

wtghenomen, extraict,
excepté, hormis

wtnemende, excep-
tion

Wederomme nemen, re-
prendre

by nemen, prendre à
(soy

E

nemmermeer, jamais,
onques

nerghens, nulle part
nestelen als die voghelen,

nicher
nest, nid

nestken, petit nid, ni-
teau

net, rez, filet, bourse
visschers net, rez à pe-
scher

een nete, vn lende
netachtich, lendineux

een netel, vne ortye
neue, cousin, nepueu

neuel, bruine
neuelachtich, bruineux,

forab
nichte, cousine, niece

niemant, nul, nullay,
personne

niere, roignon
nierken, roignet

niesen, esternuer
niesinghe, esternuemēt

niet, rien, en rien

niet met allen oft gantse-
lyc niet, rien du mô-
de

N

E

de, ou rien du tout	nistel oft nestel, langette
niet anders, sinon, non	esguillette
aultre	N O
te niet doen, abolir,	noch, encore
anichiler, aneantir	nochtans, toutesfois
nieu maken, faire nou-	noemen, nommer
veau, renouueler	noenmael, le diner, le re
vernieuwen, renou-	pas meridien
ueller, reparer	noen mael eten, disner,
vernieuwinge, renou-	merendiner
uellement, renoua-	noorden windt, vent de
tion	bise, vent boreal
nieu, nouveau, neuf,	dat teghen noort ouer is,
recent	à l'opposit de bise
nieuheyt, nouveauté	noode, onwillichlyc, à re-
nieuwelyck, nouvelle-	gret, envy
ment, recentement	nooden, inniter, semon-
nieuwste, le pl ^o nouveau	dre
nieuwelinc, nouice, nou-	ghenoodt, inuité
veau venu	nootsakelyc, noode, neces-
vernieuwer, renou-	sairemēt, necessaire
uelleur	nootsakelyckheyt, neces-
op een nieu, derechef	cité
vernieuwt werdē, estre	een note, vne noix
renouuellé	notken, noifette
nieu iaer gaue, estreines	kerne vander note, cer-
nijt, haine, emulation	neau, noyau
benijden, haïr	een noteboō, vn noyer

N

een haselnote, vne auelaine
 een hasenoten boom, vn auelainier
 plaetse daer veel haseleren staen, vn coul-dray
 het binnenste vāder nozen, twelck die kernen van malcanderen scheydet, la petite taye qu'est au milieu d'une noix
 note muscaet, noix de muscades
 nu, maintenāt, à ceste heure, à l'instant
 van nu voort aen, dorref-enauant, desormais
 nuchteren, jun

N V

nuese, nez
 die groote nuese heeft, nasu
 nuesgaten, les narines
 nueswijs, camus
 nummermeer, jamais, à

N

la sainte jamais
 nut, proffitelyck, prouffitable, vtile, conuenable, opportun
 nutticheyt oft proffitelyckheyt, cōmodité, oportunité, aisance, vtilité, prouffit
 nuttelycken oft proffitelycken, prouffitablement, commodément
 onnut, inutile, domageable
 onnutticheyt, ongeschickheyt, inutilité, malorné

O E

Och, helas
 oeffenen, exercer
 oeffeninghe, exercice, exercitation
 oestere, huytre
 oeuver vāder zee, le bord & riuage de la mer
 dat op den oeuver woont, qui se tient sur le bord de la mer

oeuert

O

oeter vander riuieren,
riuage

O F

offerē, sacrifier, immo-
ler, offrir

offerande, sacrifice

brāt offer, holocauste

officie, office, charge

officie datmen aenneempt

te volbrengen, prouin-

ce, affaire

officie bedienen, exercer

quelque office ou

charge

est, ou, soit que

O L

olie, huyle

olijf boom, oliuier

olie, oft olijf olie, huyle

d'oliue

olieslagher, huylie

olieachtich, huyleux

olie cruycke, goutteron,

ou buirette à l'huyle

olie vat, vaisseau à

l'huyle

olie muelen, cacque

olifant, elephant

L

O

M

om, pour
rontsem, à l'entour, à
l'enuiron

omcinghelen, omheymen,

enuironner, & en-

clorre de hayes,

bouscher & estou-

per les passages

ombhelsen, accoller, em-

brasser

ombhelsinghe, acollemēt,

embrassement

O N

oncruyt, zizanie,

yuroye

oncuyshet des vrees, vo-

lupté charnelle

oncuyshet bedriuen, libi-

diner, paillarder

oncuyt zijn, estre luxu-

rieux, libidineux

oncuystijck, luxurieuse-

ment

onder, soubz, dessoubz

onderdanich zijn, obeir,

estre obeissant

onderdanich maken,

O

fubiuguer
onderdanich, ghehoorsaem,
 obedient, obeissant
ondersaeten, subiectz,
 vassaux
onderscheydē, discernen,
 diuiser, separer
onderscheyt, difference,
 separation
dat onderscheyden is,
 discret, differé, se-
 paré
onderscheydelycken, di-
 stinctement
sonder onderscheydinge,
 indifferement, in-
 distinctement
ondersoeckē, enquester,
 s'informer
ondersoekinghe, infor-
 mation, inquisition
neerstelycken ondersoec-
 ken, tracer, s'enque-
 rir soigneusement
neerstelycke ondersoec-
 kinghe, diligente in-
 quisitiō, ou enque-
 lte

N

ongeluck, malencōtre,
 malheur, desauen-
 ture
ongeluck datmen niet ver-
 by en mach, inconue-
 nient, accident
onnut, nō-chalāt, neg-
 ligent, inutil
onnuttelycken verdoen,
 dissiper, gaspiller
onnosel, innocēt, incou-
 pable
onnoselheyt, innocence
ontbieden, annoncer, de-
 noncer, mander
ontbyten, desuiner
ontbyjt, le desuiner
onteruen, des-heriter,
 priuer aucū de son
 heritage, reuenuz,
 succession, ou ap-
 panage
ontfermen, auoir pitié
 & miseration d'au-
 cun
ontfermhertich, miseri-
 cordieux, pitoya-
 ble

O

ontfermelijc, miserable,
pitoyable

ontfermelijcken, misera-
blemēt, pitoyable-
ment

ontfermherticheyt, mise-
ricorde, pitié, com-
passion

ontferminghe, compas-
sion, miseration

onthouden, remembrer,
recorder, retenir

ontmoeten, rencontrer

ontmoetinge, rencontre

ontrent, environ, au-
pres, à l'endroit

ontschamel, eshôte, frôt
cassé, impudent, qui
n'a hôte ne vergoi-
gne

ontschamelijcken, eshon-
tement, effronte-
ment, impudente-
ment

ontschuldighen, excu-
ser

ontschuldighhe, excusa-
tion

N

ontsegghen, renoncer,
deniër

ontsegghinghe, refus, de-
negation

ontsinnich, improuidēt,
estourdi

ontsteken, allumer, es-
preindre

onuersientlijck, inauise-
ment, sans confide-
ration, à l'estourdy

onuersienich, improui-
dence

onuersienicheyt, teme-
rité

onuerstandich, indiscret,
temeraire, estourdy

onweder, orage, tempe-
ste, turbillon

O

O

oock, aussy

ooghe, oeil

ooghen deck sel, les pau-
pieres

*den hoeck vander oo-
ghen*, le coing de

l'oeil

oogen appel, la prunelle

O
 die zyn ooghen wee doe
 ende loopen, chassie-
 eux
 eenooghich, borgne
 los oft schein, bigle,
 louche
 eëooghich makē, esbor-
 gner
 oogenblick, moment,
 clignemēt des yeulx
 metten ooghen wencken,
 fourciller, ciller
 oogen vuylnis, la chassie
 ou sable des yeux
 Witheyt der ooghen, la
 taye des yeulx
 oom, oncle
 oordeel, jugement
 ordeelen, juger
 een oore, vne oreille
 het lelleken vander oo-
 re, le tendron de l'o-
 reille
 een oorlepel, vn cur-
 oreille
 gheoort, oreillé
 een oorcussen, vn oreil-
 lir

O
 die holicheyt der ooren,
 cartilage
 oorloghen, guerroyer
 een oorlochs man oft ruy-
 ter, gen-darme, sou-
 dard, guerroyeur,
 martial
 den oorloochs slach, ba-
 taille, combat, con-
 flict
 oorloghe, guerre
 vroom inden oorloghe,
 belliqueux
 die godt vander oorlogē,
 mars
 die goddinne vāder oor-
 loghen, bellone
 oorloch voeren, mener
 guerre
 oorloch verlengen oft ver-
 trecken, demener la
 guerre, ou camp
 hoostman, leyt smā, hon-
 derman, capiteine,
 conducteur, cente-
 nier, ou centurion
 ten oorloch blasen oft
 alarm slaen, sonner
 à l'ar-

O

à l'arme
 den *tiesten man*, le di-
 fenier
oorsaeck, occasion, cau-
 se, esme
oorsaeck gheuen, donner
 occasion, esmer
oorsaeck nemen, prendre
 occasion
oost oft oosten, orient, ou
 oriental
oosten wint, vent orien-
 tal
oostenryck, pannonie
ootmoedich, humble
ootmoedelyckē, humble-
 ment
ootmoedicheyt, humilité
ootmoedich maken, humi-
 lier
oost, la moisson, re-
 coeille
oostmaent, aougst

O

P

op, sur, sus, dessus
 op dat, à fin, à ce
 opdoen, ouvrir
 openbaren, manifester,

P

apparoistre, reueler
openbaringhe, reuelatiō,
 manifestation, apo-
 calipse
openbaer, congneu, ma-
 nifeste, publicq, no-
 toire, patent
openbaerlyc, publique-
 ment, euidemmēt,
 appertement, patē-
 tement
*het is openbaer oft ken-
 nelijck*, il est patent
 ou notoire, mani-
 feste
open doen, ontsluyten, ou-
 urir, deferrer
open, ouuert, desserré
*ophouden van eenich dinck
 te doen*, cesser de fai-
 re quelque chose
oprueren, inciter à mal
 peruertir, seduir
oprueringhe, conspira-
 tion, tumultuaire
oploopen, tumultuer
oploop, tumulte, sedi-
 tion

O

opset, voornemen een pro-
pooft, opinion, de-
cret, propos ordon-
né, assigné, ou arre-
sté

opsetten als voornemen,
ordóner, mettre &
poser, assigner, ar-
rester

O R

orbaer, vtile, necessai-
re, prouffitabel, có-
mode

ordineren, schicken, con-
stituer, disposer, ren-
ger

van te vooren ordinerē,
constituer & preor-
donner

ordinantie, ordre, con-
stitution, rang, ar-
roy, institution

ordinancie vandē raet ge-
sedt, ordenance de
par le conseil, senat
& magistrat, arrest
in eēs anders plaetse or-
dineren, substituer

R

fraey gheordineert, ghe-
schickt, mignon, joly,
bié façonné, coinct
& gentil

orlof, licence, congé,

permission

het is georloft, il est li-
cité, il loit

orlof gheuen als men yet
toe laet oft gehengt, dō-

ner licence, permet-
tre, admettre

gheorloft, permis, li-
cité

ongeorloft, illicité, sans
priuilege

O S

ossen, des boeufz

ossen vlees, chair de

boeuf

een osse, vn boeuf

ghesprengt vlees, boeuf

poudré, ou sau-pou-
dré

brullen als een osse oft
koe, meugler

ossen drijuer, bouüier

ossen oft koeyen stal, esta-
ble

O

ble à boeufs, ou à
vaches
essen tonge, bourrache,
herbe
otter, loutre

O V

een ouen, vn four
den mont vanden ouen,
la gueule d'vn four
rakelstock, fourgon,
patrouille
oueral, par tout
ouer, oultre, pardelà
de-là
ouercomen oft accorderen,
conuenir, accorder
ouereencominghe, con-
uention, concordã-
ce, paction
ouerdencken, ouerpeysen,
estre recors, reme-
morer, recorder, cõ-
fulter
ouerdenckinge, consul-
tation, rememora-
tion
van te voren ouerdenc-
ken oft ouerpeysen, pre-

V

mediter, prerumi-
ouerdacht, aduisé (ner
ouerspel doen, commet-
tre adultere, adul-
terer
ouerspel, adultere
ouerste zyn, presider
ouersten, preuost, prin-
cipal, chef, supe-
rieur
ouerste maken, preferer
ouerste onder die priesterẽ,
vn prelat, pontif
ouertreckẽ, couurir, en-
clorre
ouerdecfel, couuerture,
pretexte
ouertreden als misdoen,
preuariquer, trans-
gresser, enfreindre
ouertreder, preuarica-
teur, transgresseur
ouertredinghe, preuari-
cation, transgres-
sion, mesus
oueruallen oft beswaren,
oppresser, oppri-
mer, accabler

O

ouer vloedich maken, faire ample, abonder
oueruloedich zyn, estre à foison, ou en abondance

oueruloedich, abondant, copieux, plantureux

oueruloedelijcken, abondamment, copieusement, fertilement

oueruloedicheyt, abondance, affluence

oudt, vieil, ancien, caduc

ouder, plus vieil

oudtste, le plus âgé

ouderdō, vieillesse, âgé

oudt werden, deuenir vieil

oudt maken oft verouderen, enueillir, deuenir caducque

oudtheyt, caducque, decadence, âge

seer oudt, enueillé

veroudt, vieil, du tēps passe

V

ouders, parents, ancestres

een oudt segwoort, vieil prouerbe, adage

een oudt mannekē, vieil

lard, vieillot

een oudt wijfken, vieillotte, face grillée

O X

oxel, aisselle

oxuyn, occasion

oyuaer, cigogne

P A

P*acken*, enfardeler, empacqueter, emballer

een pack, vn fardeau

een paccken, vn pacquet, fardelet

een padde, vn crapaut

pael, vne borne, limite, frontiere ou

sifiere du païs

afpaelen, limiter, borner

een palinck, vne anguille

pacr, vne paire, vne

paeschen,

(couple

vne

paeschen,

P

paefchen, pasques
 pallays, palais, court
 palfenier, een stalknecht
 oft peerden regeerder,
 parefrenier, ou dó-
 teur de cheuaulx
 palleren, poncer, orner
 ghepalleert, orné, at-
 tiffé, affené
 pallinghe, parure, or-
 nement, fard
 palleerfter, attourneres-
 fe
 palleerfel, attournerye
 pampier, papier, carte
 cladt pampier, papier
 brouillard
 pandt, gage
 te pande nemen oft fet-
 ten, prendre ou don-
 ner gage
 pandt datmen voor ghe-
 loof oft fchult sedt, hi-
 potecque
 een panne, vne pelle
 braetpanne, pelle à fri-
 re, liche-frite
 vierpanne, bacinoire

A

cock panne gbedeckt,
 marmite
 pantsier, halécrot, bri-
 gädine, cotte ou che-
 mise de maille
 pantsier aendoen, fe vestir
 ou s'adosier vn ha-
 lecret
 pantoffel, pantouffle,
 patin, sandale
 pantoffel oft soel maker,
 pantoufflier, sanda-
 lier
 pappe, de la boullie, pa-
 pin
 brij, nioulture
 paradys, paradis
 het aertsche paradys,
 paradiz terrestre
 passpoorte, saufcöduict,
 franc passage
 een pasteye, vn pasté
 een pasteybacker, vn
 patilsier
 pasteybackster, vne pa-
 tilsiere
 pastoor oft prochiaë, curé,
 pasteur, défrayeur
 paster-

P

pastenakē, pastenades,
 panets
patroon oft beschermer, pa-
 tron, ou defendeur,
 ou deffenseur
patroon zyn oft bescher-
men, defendre ou ga-
 rantir aucun
voet pat, vne sente,
 sentier, voylette
een pauwe, vn paon
pays, la paix
pays maken, faire paix,
 pacifier, reconcilier
vreedtsaem, paisible,
 aimant paix

P E

peck, de la poix
bepecken, poisser, en-
 duire de poix
ghepeckt, poissé
pek el, saulmure
pelgrim, pelerin
pelgrimagie doen, faire
 pelerinage
pelgrimagie, pelerinage
pellicaen, pelican
pels, peline, pelice

E

peltier oft bontwercker,
 peaucier, pelletier
met pelsen voeyerē, fou-
 rer ou doubler de
 peaux
met pels geuoeyert, fou-
 ré de peau, peline,
 pelicé
een penne, vne plume,
 penne
een pennemesken, vn
 caniuet, tré-cheplu-
 me
pennecoker, vn calmaire
metten pennen wtschrap-
pen, effacer & rayer
 de la plume
penninck, denier, pite
rek en pēinc, mereau,
 geeton
peper, du poyure
ghepepert, poyuré
peperkoeck, du pain
 d'espice
percamēt, du parche-
 min, velin
percamēt maker, parche-
 minier

P

een perck, vn parc
 een peerdt, vn cheual
 ionck peerdt oft vuelen,
 cheualet, poulain
 huerpeerdt, cheual de
 louage
 post peerdt, destrier, che
 ual de poste
 eenen ruyn, vn hon-
 gre
 hengst, estalon
 peerdt dat achter wt slaet,
 cheual regimbant,
 ou retif
 eenen hoop peerden, vn
 harras
 peerdt steert, la queüe
 du cheual
 eenen moor, vn mo-
 reau
 vaelken, vn paillet
 peerdt volck, chaulle-
 rie, gendarmerie,
 gens de cheual
 wilt peerdt, cheual
 sauage, ou ramage
 peerden stouwer oft berey-
 der, escuyer, descuy-

E

rie, parefrenier
 peerden tēmer, donteur
 de cheuaulx
 grau peerdt, vn gri-
 son
 bont peerdt, vne pie
 peerdtstal, estable à che
 uaulx
 briesschen als de peerdē,
 hennir
 gebries vanden peerdē,
 hennissement
 een pereboom, vn poi-
 rier
 een pere, vne poire
 perijkel, peril, dangier
 periculoos, periculeux,
 dangereux, perni-
 cieux
 peerle, perle gemme
 met peerlē verciert, gar-
 ni de perles
 peerlen vercopen, vē deur
 de perles ou gem-
 mier
 persiē boom, vn peschier
 persie, vne pesche
 persoon, personne

P

dat dē perſoon aengaet,
 perſonnel
 perſſe , preſſoir, vne
 preſſe
 peſſer oft paſſer, compas
 met den paſſer ront ma-
 ken, compaſſer
 peſtilentie, epidemie, pe-
 ſte, corruption
 peteren, gheuaders ouer de
 vonte, parains, mari-
 nes, comperes, com-
 meres

peyſen, penſer, cuider,
 cogiter, mediter
 ouerpeyſinge, recorda-
 tion, remembrāce,
 ſouuenance

P I

een pier, vn ver de
 terre
 piepen, als die ionghe duyf-
 kens, voghelkens, oft
 kiecxkens, piper
 een piſck, vne picque
 het yſer vander piſ-
 ken, le fer d'vne pic-
 que

I

pijl, vn dard, ſayette,
 fleiche, iallet
 pijnappel, vne pomme
 de pin
 pijnappelkerne, cerneau
 de pin
 pijnboom, vn pin
 pijnboom boſch, vn bois
 planté, de pins
 pijninghe, punir, gehen-
 ner, tormenter, tor-
 turer, ou mettre à
 la torture

pijn, peine, punition,
 douleur
 pijnder, qui donne la
 gehenne & torture
 onghepijnicht, impuny
 ſonder pijnen, eſtre
 ſans peine, & fati-
 gue

ghepijnicht werden oft
 pijnne liden, eſtre puni,
 ſouffrir punitiō, ou
 torture
 pijpen oft fluyten, fleuter
 pijpen oft fluyter, piphre
 fleuteur

P

een pijspe, vn tuyau,
fleute, flagolet, mu-
fette

eē pilaerne, colomne,
pilier, perron, pi-
lier

thoofst van dye pilaer-
nen, la cornice ou
chapiteau d'vn pi-
lier

het onderfte oft den voet
vander pilaerne, la ba-
se d'vne colomne

pillen, pilules

pinceel, daermē mede schil-
dert, pinsel, pinceau

piffen, seycken, streylen,
vriner, pissier, rēdre

son vrine

bepiffen, oft bestreylen,
depiffier

begheeren te piffen, a-
noir enuye & talēt

de pissier

piffe, pissant, vrine

die coude piffe, chaul-
de piffe

piffpot, pot à pissier

I

schijtpotte oft schijttey-
le, coquemart, of-
ficial

plack oft panter, paul-
mēe, ferule

plaester, emplastre, oig-
nement

plaet, tsy van ijseren oft
metael oft koper, vne
lame

plaet slaēder, batteur de
lame

plaetse, place, lieu

plaetsken, placette

essen vlacke plaetse oft
pleyne, vne plaine, ou
plain

plancke, vne planche

planeet, vne planette

planten, inten, griffen,
planter, enter, gref-
fer

plantinghe, plantation

onderplantē, supplan-
ter

dat gheplant mach wer-
den, plantable

plante, vne plante

pla-

P

plaueyen, pauer
 playfant oft lustich, plai-
 fant, recreatif, ame-
 ne, gay, allert
 playfantie oft lusticheyt,
 plaissance, recreatió,
 amenité, gayeté
 plegghen, souloir
 pleyte, bachot, bac
 pleyten, estriuer, noiser,
 tencer, quereler
 ploech, vne charrue
 ploegghen, charruer, ar-
 rer
 ploechsteert, le manche
 de la charrue
 ploech couter, le coutre,
 ou soc d'une char-
 rue
 plomp, lourd, gros, sto-
 lide
 plomphoyt, lourdesse
 plomp maken, moucer,
 refouler
 ploye oft vouwe, vn plis
 plucken, cueillir
 plucker, cueilleur
 isamen plucken, cueillir

L

ensemble
 pluyme, vne plume
 ontpluynt, ontveirt,
 deplumé, depenné,
 nud
 pluymstrijcken, als vleyen,
 oft het huyccken na den
 wint hanghen, smect-
 ken, loftuyten, flatter,
 flagorner, papelar-
 der, tendre les voi-
 les à l'auentage du
 vent, ou blasoner
 pluymstrijckinge, flatte-
 rye, adulation, assen-
 tation
 pluymstrijcker, flatteur,
 flagorneur, pape-
 lard, adulateur, as-
 sentateur
 pockhout, hebene
 pocken, mal de naples,
 la grosse verrolle
 poet, vn poëte
 poet als ionghe spruyte, ar-
 brisseau
 plaetse daer veel poetkens
 oft heesters wassen,
 lieu

P

lieu ou il croit force
arbrisseaux, ver-
gier

P

O

possen, vanter, presu-
mer

pols, le poulx

pomperye, pompe, haul-
tineté, vanité

een pondt, vne liure

anderhalfpondt, liure
& demye

twee pondt swaer, pe-
santeur de deux li-
ures

dat een pondt swaer is,
qui poise vne liure

poete, vn bac, tapho-
rée

poorte, porte, huys

portier, portier, huys-
sier

popelierboom, peuplier

popelcie, apoplexie

die de popelcie heeft, a-
popletique

poppe, vne poupée

post, poste, courrier

O

postpeerdt, d'estrier, che-
ual de poste

pot, pot

potteken, potelet, pote-
quin, possonnet, go-
det

spaerpot, tirelire

coperēpot, pot de cui-
ure

coock pot, marmite

potbacker, potier

potbackers werck plaetse,
poterye

potbackers werck, ou-
urage de potier

potbackers conste, la po-
terye

P

R

pranghe, datmen den peer-
den op die nuese setter
om te benemen haer
wreetheyt, la broye

praten oft kallen, confa-
buler, deuiser en-
semble, conferer

preken, prescher, sermo-
ner, concioner

predicant oft preker, pre-
scheur,

K

P

schein, predicateur
 preeck stoel, chaire de
 verité, pergame
 presenteren, presenter
 priem, poison
 moort priem, verdun
 priestex, prestre, sacer-
 dot
 priesterschap, prestrise,
 ou office sacerdo-
 tal
 prijs, pris, victoire
 prijs gheuer, guerdon-
 neur, retributeur
 prysen, louer, priser
 pryser, loueur, priseur
 prince, vn prince
 dprincen schat, fiscal,
 fisc
 printen, imprimer
 priuaet, retraits, priué,
 basse chambre, la-
 trines
 procureur, procureur
 proeuen, goulter, taster,
 sauouer, essayer,
 éprouuer
 proeuinghe, gustation

R

faire l'essaye ou cre-
 dence
 te voren proeuen, pre-
 goulter
 proeuer, escuyer, eschan-
 son
 propheteren, propheti-
 zer, deuiner
 propheet, vn prophete
 prophetersse, prophe-
 tessé
 prophetie, prophetie
 valsch propheet, faulx
 prophete
 profijt, proufit, cōmo-
 dité, emolument
 profytelyck, proufita-
 ble, vtile
 profytelycken, proufita-
 blement, vtilement
 profijt hebben, auoir
 proufit
 profijt doen, accommo-
 der
 onprofijt doen, incom-
 moder
 onprofijt, dommage,
 dam

P

onprofijtelyck, incom-
modement
prologhe, voorreden, pro-
logue, preface, pro-
heme
pruym, vne prune
pruymboom, prunier
pruymen van damast, pru-
nes de damas

P V

punct, la pointe
ghepunct, poinctu,
agu
punctkē in een ront perck,
le centre
purpure, pourpre
purpuren veruwe, cou-
leur de pourpre
purpuren cleet, habit de
pourpre
putten, puiser
wtputten, épuiser
put haeck, vn croc
putsteygher beneuen dē put
staende daer dē puthaek
aen hanght, la polye
du puits
een put, vn puits

V

een put oft cuyt, fol-
se ou cauerne, spe-
lonque
goudt put, mine d'or
silueren put, mine d'ar-
gent
puylen oft ooghen druypen,
estre chassieux
puymsteen, pierre pon-
ce
-vol puymsteenen, pon-
ceux
puyste, ampoule

Q V

Q Vackel, vne
caille
quaet, mauuais
peruers, malicieux,
maling, cauilleus
quaede, mauuaise, per-
uerse, malicieuse
quaetheyt, malice, mau-
uaityé
qualtycken, mauuaise-
ment, mal, malemēt
quaedt spreken, parler
mal, mesdire d'aucū
quaet vā spreken, mes-
disant,

Q
 disant, mesparlant
 quaetheyt van spreke, de-
 traction
 quaet doen, mal faire
 quaet willich, mal-vueil-
 lant
 quaetwillicheyt, mal-
 vueillance
 queappel, pomme de
 coing
 spijse van queappelē, co-
 toignade
 quelen, afnemen door siec-
 ten, languir, trainer
 quelende, languissant
 quelinghe, langueur
 quellen, molester, affli-
 ger, trauailler, fa-
 cher, chagriner
 quellagie, molestation,
 affliction, vexation
 quellachtich, facheux, pe-
 nible
 quellijckē, molestemēt,
 facheusement
 questie oft vraghe, que-
 stion, interrogatiō,
 demande, rogue

V
 quetsen, blesser, na-
 urer, ferir
 quetsure, playe, bleffu-
 re, ferite
 quic siluer, vif-argent,
 mercure
 quijt schellen, quitter
 wijwaterquijspel, asper-
 gez, guepillon
 quitancie oft bandtschrift,
 quitance, ou cyro-
 graphe
 quartier, vn quartier
 quareel, carreau
 een quaetspel, vn jeu
 de cartes

R **A**
 Abbaut, meschāt
 rabbauachtich, ma-
 licieus
 een radt, vne rouē
 het bestach van tradt,
 les jantes
 den ijseren bandt voor
 om tradt, le canton
 raeckē, attoucher, tou-
 cher (cturer
 raeden, deuiner, conie-
 613

R

een raeder, deuineur,
 coniectureur
 radinghe oft raetsel, con-
 iecture, ou enigme
 raden, raet gheuen, cōseil
 ler, consulter, sua-
 der, persuader, en-
 borter, remonstret
 raedt gheuer, cōseilleur
 ontraeden, desenhor-
 ter, dissuader
 toeraedinghe, persua-
 sion
 ontraedinghe, desen-
 hortement, dissua-
 sion
 raedt vraeghen, deman-
 der conseil
 raedt vrager, consul-
 teur
 raedt neminghe, consul-
 tation
 raet vā wijse gedeputeer-
 de mannen, conseil,
 senat, magistrat
 raedts huys, maison de
 conseil, ou de ville
 raedtsheer, conseillier,

A

fenateur
 raepe, nauau, rabe
 langhe raepe, nauet,
 nauon
 raedt tot eeninghen dinge,
 remede
 raepsaet, seneue, semen-
 ce de nauette
 raetel daermē inden vaste
 met clopt, cymbale
 een ram, vn belier,
 ram
 rasch oft haest, vilstemēt
 à coup, prestement
 rasen als die menschen,
 enrager
 rasende, insensé
 rasen als die honden, ra-
 ger
 rasende als honden, rage-
 ant, furieus
 raserie der honden, rage,
 fureur
 raspe, vne egregoire
 ratte, vn loir, rat, veul
 raue, corbeau
 nachtraue, corbeau
 de nuict
 roepen

R

roepen als een raue; cor-
binger

rauen geroep, le cri d'un
corbeau

rechts, dextre, droict

rechts, ends, sinx; gau-
chier & droictier

recht sinnich als volcome-
lyck, traction

dat recht is, qu'est
droict

rechtelyck, droictemēt

rechticheyt, droicture

oprecht, eileuer, dref-
ser, eriger

recht maken, redresser

recht, droict, raison

natuerlyc recht, droict

dat gheschreuen keyser-
lyck, pfe, stadt recht, le

droict ciuil

met recht, à bon
droict

afwijcken inden

recht,

reep,

cercle

oster

par

sentence

de juge

E

aenwijſen inden rechte,
adjuget

rechtueerdich, juſte,

vray, droicturier

onrecht, injura, tort

onrechtuaerdich, inju-
ſte

onrechtuaerdicheyt, cin-
justice

rechtſtoel, judicial, tri-
bunaal, parquet de

grands juges

recke daermen yet opſet iſt

aenhangt, vhe per-
che

recken als die gheeuwen,
s'eltendre comme

ceux qui baillēt de
ſommeil

redene, raison, eſgard,
compre

redelyck, raisonnable
redelyck als tuſſchen bey

de, moyennement,
raisonnablement

regeren, gouverner, re-
gir, conduire

rege-

R

regeringhe, gubernatiō,
 gouvernement
 regeerder, gouverneur,
 rector, gubernateur
 reghel, reigle, norme
 reghen, pluye
 vol reghens, pluuiens
 het reghent, il pleut
 reghen back, cisterne
 reghen boge, l'arc au ciel
 slach reghen, vne gillée,
 pluye à lauache
 register van eenighe dinghen,
 registre, papier journal
 rekenen, compter, calculer
 rekeninghe, compte
 rekenboeck, liure de compte
 rekenpenninck, mereau
 gecton
 rekenner, arithmeticiē,
 compteur, calculateur
 die reken conste, arithmetique

E

reken tafelken, tablette
 à escrire
 reken meester, m. de cōp-
 te, abeschilte
 renten, rentes, reuenuz
 rentmeester, thresorier,
 questeur
 rentmeesterschap, thre-
 sorerye, recette
 rosynen, raisins
 rete oft splete, fente, ou
 creuasse
 vol reten oft spleten,
 plein de fentes &
 creuasses
 rijten oft splyten, creual-
 ser, ou fendre
 rhetorijcker, rhetoriciē
 die conste van rhetorij-
 ke, rhetorique
 reygher, heron
 reygherken, heronet
 reyn oft suuer, chaste,
 pur, net
 reynicheyt, chasteté, pu-
 reté, netteté
 reynighen, purger, net-
 toyer

R

reyninghe, purgation,
 purification
 dat totter reyninghe be-
 hoort, purgatif
 onreyninghen oft onfuy-
 ueren, enordir, pro-
 phaner, souiller, ma-
 culer
 onreyn, ord, sale, im-
 munde
 onreynicheyt, vilanye,
 prophanité
 reysen, voyager, chemi-
 ner, part ir
 reyse, voyage, depar-
 tie, departement
 beschryuinghe der rey-
 sen, description de-
 voyage

ribbe, vne coste

rechter, juge, preteur,
 magistrat, lieutenant

R I

ridder, cheualier

die ridderschap, la che-
 ualerie, cauallerie

rieken, flairer, sentir

riekende, odoriferant

I

reuck, odeur, senteur
 reuck van eenich ghebraet,

l'odeur de quelque
 chose rotie

qualijck rieken oft stinc-
 ken, pur

rieker, als eenen bal van
 wel riekende cruyden
 ghemaect, trochis-
 que

riem, ceincture, cour-
 roye

riem, daermē int schip me-
 de roeyt, rame, auro,
 gasche

riet, roseau, canne
 een swack riet, chaul-
 me, chalumeau

rietachtich, gluon
 rietbosch, bois de can-
 nes & de roseaus

rijk, riche, opulent
 rijk werde, deuenit ri-
 che & opulent

rijk maken, enrichir
 rijk van ghelegghen goe-
 den, grand terrien,

opulent

rijk-

R

ryck heyt, enrichment
 ryck maken van gheleghen
 goeden, heriter
 ryckdommen, richesses,
 cheuanches, biens,
 auoir, appanage
 ryp, meur
 vroech ryp, toft meur
 onryp, meur deuant
 la saison, fadde, trop
 toft meur
 onrypicheyt, cru, cru-
 dite, indigestion, im-
 maturité
 rys, du riz
 rys van tack en, farment
 rinceau, rameau,
 coupeau
 rye, rasteau
 rinck, anneau
 rincken oft kek elinck,
 chable
 rinck als ront perck, cer-
 cle comme vn rond
 perc
 rinck oft wis opt hoofst als-
 men yet draecht, tou-
 ron

I

rinnen als melck, presu-
 rer, espesir
 gheronnen, presuré,
 caillé
 gheronnen melck, laict
 presuré & caillé
 riote, esgout, canal

R O

rock, saye, sayon, hoc-
 queton
 rock sonder mouwē, hoc-
 queton émanché
 rock met mouwen, sayon
 manché
 langhen rock totter hie-
 len, robbe, togue,
 mante
 ronden vrouwen rock,
 robbe rōde de fem-
 me
 roetaent, yn gay
 roeda, oft gheerde, verge,
 houfsine, gaule
 gheesselen oft met roe-
 den slaen, fouëtter, fla-
 geller, battre de
 verges
 roepen, hucher, appel-
 ler,

R

crier, braire
 roepachtich, criard
 om hulp roepen oft aen-
 roepen, inuoquer
 wederom roepē, renoc-
 quer, réclamer
 wt roepen, procla-
 mer
 afroepen, déclamer
 wtroepen, decrier,
 publier
 beroepen, pronouquer
 ter syden alleen roepen,
 appeller à l'escart,
 ou à part
 gheroepen, appelé
 huché
 roepinghe, cri, bruit
 een gheroep, clameur
 wederomroepinghe oft
 gbeluyt in de bosschen
 oft dalen almen roep
 ende de stemme weder
 om roep, le son de ré-
 tentissement de la
 voix, echo
 wt roeper, crieur,
 public

O

wtroepinghe, la criée
 d'un crieur public
 inden wt roep, à l'in-
 cant, vendue (ré
 roest, rouille, rouilleu-
 roestachtich, rouilleux,
 enrouillé
 roest int metael oft koper,
 rouille en l'arain
 roet oft zoet der schouwē,
 suye
 vol zoets; plein de
 suye
 roeyen int schip, ramer,
 gascher, tirer à l'a-
 uiron
 roeyer int schip, rameur
 riem vanden schepe, ra-
 me, auiron, gasche
 rossiaen oft hoeren weert,
 maquereau, ruffien
 rossiaens wijf oft hoeren
 weerdinne, maquerel
 le, ruffienne ou cu-
 ratiere
 rogghe, du seigle
 rogghebroot, pain du
 seigle
 rollen,

R

O

rollen, rouler, tourner,
rouder

toe rollen, adrouler

afrollen, adrouler

ensemble

afrollen, devaler

overrollen, defrouler

rolle, oft welle, rouleau

roul, rond, orbiculaire

roul maken, arondir

roulspan, à l'entour, à

l'enuiron

roumen, presurer

roocken, fumer, rendre

fumée

roock oft damp, fumée,

vapeur, exhalation

schouw pype, roock gat,

finspiral, tuyau de

cheminée

rooachtich, fumeux

beroockt, enfumé

beroocken, enfumer

een roose, vne rose

roosen verwich, cou-

leur de rose

roosen crans, guirlande

chapelet de fleurs

dat van roosen is, ro-
fat

roosen hof, rosier

roose water, eau-rose

-een roose botte oft het

huysken daert saet in

is, bouton d'une

rose

roosmarijn, du rosma-

rin

rooster, vn gril

root, rouge

root zijn, estre rouge

root werden, rougir, de-

uenir rouge

root maken, faire rouge

rootheit, rougeur

root verwich, rougea-

stre

-swart root, roux ou

roussleau

root als vier, rouge ef-

-feue

root melisoen, trenchée

de ventre, flux de

sang

roouen, piller, sacager,

derobber

R

roouer, pilleur, faca-
 mant, ou saque-
 mant
 roof, pillage, butin
 zee roouer, pirate, ef-
 cumeur de mer,
 corfaire
 rosbaer, liètiere, coche
 rasijnen, raisins
 rotten, pourrir
 verrot, pourri
 rotheyt, pourriture,
 pourriture
 rotsfelle, champignon
 roudraghen, porter le
 dueil
 den rou aslegghen, de-
 poser le dueil
 rou draghinghe, dueil
 roucleet, veltement fu-
 nebre, ou de dueil
 rou ost onryp, cru, aspre
 rou ost harich, roid, pe-
 lu, velu

R

reuck, odeur, senteur
 rueren ost rake, toucher
 rueringhe, touchement

V

attouchement
 aenrueren, attoucher
 reuse, geant
 reusken, petit geant,
 gigantín
 ruet, suif
 een rueten keerse, vne
 chandelle de suif
 rugghe, dos, leschine
 rumpelen als vouwen, re-
 frongnes, fronces
 rumpel, ride, plis
 die rumpelen verdrjuut,
 erider
 russe, chenille, honi-
 ne
 rusten, reposer
 rusten, repos
 onruste, inquietude
 gherust, quiet, en re-
 pose
 gherusticheyt, quie-
 tude
 ongherust, inquiet
 rumoer, bruid, rumeur
 rumoer maken, faire ru-
 meur, bruire
 die saem ost rumier,
 verbrey-

R

verbreyden, diuul-
 guer le bruiet & re-
 nom
 die nieuwe rumoer oft
 mare voort brengt, con-
 trouueur de nouuel
 les
 rumoer oft gheruyfch des
 waters, fremiffemēt
 ou le bruiet des
 eaües
 ruyfchen, faire bruiet
 gheruyfch, bruit
 ruyfpijpe, cornemufe
 ruyter, fouldard, hom-
 me de guerre
 nieu ruyter, bachelier
 aux armes, tiron
 ruyters heere, chef de
 guerre, ou capitai-
 ne
 ghemonftert ruyter,
 gēfdarme, fermen-
 té,
 wt ghemonftert ruyter,
 genfdarme callé
 ruyters loon oft folt, la
 foulde

V

ruyter te peerde, cheua-
 lier
 ruyters legher, camp, vn
 fort, oft
 den legher opbreken oft
 vertrecken, rompre
 le camp ou fe reti-
 rer
 geharnast ruyter als die
 van hoofde totten voetē
 geharnast is, fouldard
 armé de pied en cap
 ruyters reyfe oft dē crijch,
 la guerre
 ruyters gheselle, compai-
 gnon de guerre
 ruyters gheselfchap, com-
 pagnie de guerre,
 focieté de gensdar-
 mes
 rotte ruyters, compai-
 gnons en arme, ban-
 de ou armée de foul-
 dards
 ruyters iongen, als eē tref-
 boeue, vn goujart
 ruytinc als dick melc, laiēt
 espez comme caillé

Sack

Sack, sac, vne poche
saccken, sachet, pochette

spier sack, weyt sack, knap sack, besace, gibeciëre, bissac

sacristijë der kercken, la sacristie

sadel, selle

sadelmaker, sellier

het voorste vanden sadel dat voor de peerden borst hangt, poitral

het achterste vanden sadel dat op der peerde gat ende onder den steert coempt, croupiere de cheual

sadel der mylen daer si de sacken ende packen op draghen, le bast

het hoot vanden sadel,

l'arçon de la selle

sacht, douëillet, mol, soef

saecht maken, amollir

beghinnen te versachtē,

s'amollir

saechtelycken, mollement, doucement

saechttheyt, mollesse, mollité

saechtmoedich, debonaire, paisible

saechtmoedich werde, deuenir mansuet

saechtmoedich maken, apprivoiser, domter, addoucir

saechtmoedicheyt, douceur, priuostie, mansuetude, debonnaireté

(porché sael oft voorhuys, sale,

saergie, lodier

saet, semence

saeyen, semer, semencer

saeyinghe oft den tijt van saeyen, semaille, semaison

verstroyē als herwaerts ende derwaerts saeyen,

esprendre, semer çà & là

saeyer,

S

saeyer, planter, semeur,
 planteur
 saeybaer, semable
 de ghesaeyde saden, les
 ahans
 saghe, vne sye
 saechfken, siette
 saech meel, syüre
 sake, redene, cause, rai-
 son
 oor saeck, occasion
 salact, salade, ou sala-
 des
 salamander, salamandre
 salf, onguent ou onge-
 ment
 quacsaluer, triacier
 salfsbusken, boîte d'oig-
 nement
 saluen, oindre
 salich, heureux
 salicheyt, beatitude, fe-
 licité, heureusité,
 heur, salut
 salich maken, faire heu-
 reux, feliciter (mēt
 salichlijcken, heureuse-
 salu, saulmon

A

salpeter, nitre
 vol salpeters, plein de
 nitre
 salpeters put daermen sal-
 peter vndt ost maeckt,
 mine de nitre
 santberghen, sablonnie-
 res
 sant, arene, sablon
 santachtich, areneux, sa-
 blonneus
 sandt dat water drinckt,
 grauois ou grauier
 dryffsant, grauois
 dryffsantich, plein de
 grauois ou greuier
 santlooper, vne chante-
 pleure
 sarck, sarcueil
 sassem, petulant, insu-
 lent, ou petillant
 saue, de la saulge
 sausse, de la sausse
 saustier, sauceron
 saut, du sel
 sautvat, saliere

S C

schakel, vn écran

scha-

S

schade, dōmage, dam,
 perte
schadelijck, dōmagea-
 ble
onschadelijck, indom-
 mageable, indenne
schaden als verlies aendoē,
 nuire, porter dom-
 mage
schade hebben, auoir dō-
 mage
schade diemen metten sche-
 pen opt water lijdt, nau
 frage
schaduwe, ombre
schaduwe maken, om-
 brager
lommere, ombrage
schaek spel, schaeckbert,
 eschequier, dam-
 mier
schijuen int schaek berdt,
 eschetz
een schale, vne tasse
schelpe, escaille, coquil-
 le
schaep, brebis, ouaille
schaepken, brebiette

C

schaepshuyt, la peau de
 brebis
schaepsherder, bergier
 pasteur
bleeten als een schaep,
 beeler
schaepen gheblete, beele-
 ment
een gheschooren schaep,
 vne brebis pelée ou
 tondue
schaepskoy, bergerie
schaers, scheermes, rasoir
schars als nauwe, es-
 chars, à peine
schamen, se hontir, se
 vergoigner
schamel, honteux, ver-
 goigneux
schaemte, honte, ver-
 goigne
beschamen, enhonter
schamelijcken, honten-
 sement, vergoigneu
 sement
schamelijckheyt der man-
 nen ende vroswen, la
 partie honteuse, de
 l'hon-

S

l'homme ou de la
 femme, penil, marri
 ont schamel, impudēt,
 éhonté
 ont schamelheyt, impu-
 dicité, impudence,
 effrontemēt, eshon-
 tement
 beschaemt, vergoig-
 neux
 beschaemt werden, de-
 uenir honteux
 ont schaemel, effronté,
 éhonté
 schare van beestē, trou-
 peau de bestes
 schare van menschē, ben-
 de, turbe, multitu-
 de, foule
 met scharen, par ben-
 des
 schateren, railler, se gau-
 dir
 schalck, meschant
 schalckheyt, meschance-
 ré
 schalckelijcken, meschā-
 ment

C

schale, vne tasse
 schalie, tichel, tuile, ar-
 doise
 schalmeye oft sincke, por-
 celaine, cornet, bu-
 ceine
 metter schalmeyen bla-
 sen, corner, cleron-
 ner
 schalmeye die crom is, vn
 cleron
 schalmaye speelder, cle-
 ronnier
 schamper, iniuricus,
 brocard
 schande, vice, hôte, ver-
 goigne
 schandelijc, infamemēt,
 honteusement
 schanskoruen, horden, cla-
 yes d'osier
 schappraye, armoire
 schariant, stadt dienaer,
 sergeant, ministre
 de la vile
 schat, tresor
 schat vergaderen, thesau-
 rizer, ou theforizer

L

schat-

S

ſchatmeester, tresorier
 ſchatten wat eenich dinck
 weirt is, taxer, esti-
 mer, prifer
 ſchattinge, taxatió, esti-
 mation
 ſchattelijck, estimable,
 taxable
 ontſchadelijck, inesti-
 mable, intaxable
 keurmeester, reforma-
 teur de la police
 ſchatmeester, censeur
 ſchauen, doler, aplanir
 ſchawe, doloire, rabot
 aſſchauen, parrabo-
 ter
 ſchey oft ſchee, gaine,
 foureau
 ſcheyden van malcanderē,
 ſeparer, diuiſer, par-
 tir
 ſcheydinghe, ſeparation,
 diuifion
 ſcheytsmā, moyenneur,
 appoincteur, arbi-
 trateur
 eefſcheyden als yemandt

C

van ſynder huysvrouwē
 ſcheyt, diuorcer
 eefſcheydinghe als ſchey-
 dinghe van man oft wyf,
 diuorce
 ſcheyden als die bruygom
 vander bruyt, oft bruyt
 vanden bruygom (voor
 die bruyloſte eer dat ſy
 dat volcomelijck Sacra-
 mēt des houwelijcx ont-
 ſanghen hebben) ſcheyt,
 repudier
 ſcheydinghe van bruy-
 gom ende bruyt, la re-
 pudie, ou repudia-
 tion
 onderscheyden, diffe-
 rer
 onderscheyt, differen-
 ce
 ſonder onderscheyt, in-
 different
 ſcheydinghe, als een woort
 duer ſlipkens oft ander
 punktens van malcan-
 deren gheſcheydē wordt,
 diuifion, punctua-
 tion

tion des lettres ou mots	<i>schene</i> , greue <i>conincx staf</i> , sceptre royal
<i>schelle van appelen</i> , pel- lure de pommes	<i>scheppen</i> ost <i>puttē</i> , puiser
<i>schorffe</i> , escorce	<i>scheprat</i> , boisselet
<i>schelle</i> ost <i>belle</i> , sonnette ou clochette	<i>schapen</i> , créer
<i>schinckel</i> ost <i>hespe</i> , vn jambon	<i>schepper</i> , createur
<i>schenck en</i> , presenter, donner	<i>scheppinghe</i> , creation
<i>schenck inghe</i> , donation ou donaison, don	<i>schepsel</i> ost <i>creatuere</i> , creature
<i>gheschinck</i> ost <i>ghiste</i> , don, douaire	<i>scheren</i> , tondre, raser, barbiër
<i>schencker</i> , verfeur	<i>scherder</i> , tondeur, ra- feur, barbier
<i>scheynden</i> , corrompre, gaster, deprauer	<i>scheermes</i> , rasoir
<i>schenden een vrouwen</i> <i>persoō</i> , vā haer cere set- ten, violer, deflorer, forcer	<i>scheringhe</i> , rasure, ton- sure
<i>ongheschent</i> ost <i>onbe-</i> <i>uleck</i> , inuiolé	<i>scheerwinckel</i> , ouuroir d'vn barbier
<i>gheschent</i> , violé, gaste dat niet <i>gheschent en</i> <i>mach werden</i> , inuiola- ble	<i>gheschoren</i> , tondu, ra- lé, rez
	<i>schere</i> , ciseau, forces
	<i>schermen</i> , escrimer
	<i>scherminghe</i> , escrime, chamaillis
	<i>schermers cōste</i> , escrime- rie, escrime
	<i>schermmeester</i> , escri- meur,

S

meur, digladiateur
scherp, agu, pointu
*scherphey*t, acuité, poin-
 te
scherp van eenighe wa-
pen, trenchant, tail-
 lant
scherpen, aguiser, affiler
scherpsinnicheyt, subtili-
 té, ingeniosité
een scherp verstat, sub-
 til entendemét, en-
 gin, accort
schicken oft vueghen, or-
 donner, rabiller, mi-
 stionner, ranger
fraey gheschickt, assai-
 sonné, confict, ran-
 gé, ordonné, esgayé
gheschicktheyt, arroy,
 ordre, ordinance
ongheschickt, inordó-
 né
schieten, tirer de l'arc
schierter oft schutter, ar-
 chier
schieten, wter hant, dar-
 der

C

schijnen, resplendir, re-
 luire, polir, luire
schijnbaer, resplendis-
 seur, lueur
schijnsel, splendeur
schijnen als glinsteren,
 estinceler, scintiller
schijnsel des hemels, l'ele-
 ment
schilderen, peindre
schilder, vn peindre
schilderije, peintu-
 re,
gheschildert, peint
schilt, escu, bouclier,
 rodelle, targe, pa-
 uois en façon de
 croissant
schilt knecht, escuyer
met eenen schilt ghesla-
ghen, ranciffure, chā-
 liffure, moisiffure
verschimmelt, ranci,
 relant, chansi, moisfi
verschimmelen, moi-
 fir
schimpē oft schampē, bro-
 carder, lardonner
schim.

S

schimper oft schamper,
brocardeur, iniu-
rieur
schimpicheyt, brocard,
lardon
schip, nauire, nef, nau,
naue, bac, bacque,
equif
schuytken, een baerdsie,
nasselle, bariquelle
een schepen hauene,
kaeye, vn haure, cay
stier stock, gasche, aui
ron, rame
die patroon vandē sche-
pe, pilote, patron,
nochier
bootgesellē, matelotz,
esclots
schipregeerder, gouer-
neur de nauire
schipper, marinier, nau-
tonnier, batelier,
nauigateur
schip loon oft ghelt datmen
gheeft van ouer te va-
rē, charoy, fret, equi
page, naulage

C

bereydinghe der schepen,
preparation des na-
uires
seylbaer, nauigable
schade diemē opt schip lijt,
schipbrekinghe, perte
de nauire par tem-
peste, naufrage
schipschade lijden, nau-
frager
schip solders, le tillac
te schepe gaen, embar-
quer
wter schepe gaen, d'es-
embarquer
ontanckeren, d'esan-
crer
meersse, gabbie
wimpel, bannerolle,
giroüette
een gheanckert schip,
vne nef ancrée
last schepen, nauires
de charges ou de
fret
verspie schipken, vn bri-
gant in
schipseel oft cabel, cha-
ble,

S

ble, cordages
 rooffchip, galion, ga-
 liot, brigantin
 een pleyte, vne tafo-
 rée
 een galey, vne galere
 hoopschepen, claffe,
 flotte, bande de na-
 uires
 fchippers haeck, croc à
 accrocher
 het voorste deel vanden
 fchepe, la proué
 een vadem, vne toife
 den fchipwijfer in het
 voorste deel des fchips,
 l'offec
 een zee compas, bon-
 zole, boite marine
 de pompe vanden fchepe
 daer alle de vuylnis in
 loopt, sentine
 het achterste vandē fche-
 pe, la poupe
 het fchip roer, le gar-
 rot ou gouernal
 de nauire
 feylen, metten fchepe vare,

C

nauiger, fingler les
 voiles, mariner
 feyk, la voile
 pael oft hauen daer die
 fchepen aen feylen oft
 anckoren, limites, ha-
 ure, port
 fchijt pot, official, co-
 quemard
 fchijten, chiër, merder
 fchijter, chieur, mer-
 schoen, foulier (dier
 fchoen maker, cordoua-
 nier
 fchoeyen, chauffer
 gheschoeyt, chauffé
 hoolblocken, labors
 fwaertfel, du noir
 fcheuren, deschirer, rô-
 pre
 fchole, efcole, college
 fchool meester, maiftre
 d'efcole, pedago-
 gue, pedant
 onderfchoolmeester,
 foubmaiftre
 fchalier, escolier (bot
 fcholle oft bot vifch, tur-
 school

S

school oft pael daermen
 broot mede inden ouen
 schiedt, fourgon, pa-
 trouille
 schoon, fracy, geciert, ele-
 gant, gêt, orné, d'es-
 lite, joli, mignon,
 gaillard
 schoonheyt, elegāce, for-
 mosité, beauté,
 schoon maken, purger,
 polir, nettoyer, mü-
 der
 schoonlijcken, gaillarde-
 ment, elegamment
 schoot, giron, brayer
 schoren als ondersetten,
 estayer, barrer
 een schore oft onderset-
 tinghe, estaye, barre,
 barrure
 schorft, rongneus, gal-
 leus, teigneus
 schorftheyt, galle, teig-
 ne, rongne, gratelle
 schorteldoeck als vrouwen
 voorschoot, tablier
 schotel, escuelle

C

breede vlacke schotel,
 vn plat
 schouder, espaule
 brasseletten, brasseletz
 die breede schouderen
 heeft, hault espaulé
 een schouwe, chemi-
 née
 schouwen als vlien, cui-
 ter, fuir, echeuer
 schouwende, euitant,
 fuyant
 schoutet, escoutet, pre-
 teur
 schraghe, estaye
 schramme, cicatrice,
 barlasse
 schrede, vn pas, éjam-
 bée, erres
 schreyen als weenē, pleu-
 rer, larmoyer
 schreyinghe, pleuremēt,
 larmoyement
 beschreyen, lamenter,
 deplorer
 droeflijck gheschrey,
 dueil, doleance
 claghelijcken schreyen,

lamenten

claghelijck gheschrey,

lamentation

dat weert is om te be-
claghen oft te beschreyē,

lamentable

schreyen als die ionge kin-
derkens, braire

ionghe kinderen ghe-
schrey, brayement

schrick el iaer, bisexte

schryjnwerker, menu-
fier

schryuen, escrire

schryuer, scribe, escri-
uain

beschryuen, descrire
gheschrift, escriture

beschryuinge, descrip-
tion

een voorschrift, exem-
ple, matiere

wederom schryuen, res-
crire

wederomschryuinge, re-
scription, response

onderschryuen, soub-
scrire

onderschryuinge, soub-
scription

schryfstafelken, tablette

schrobber, fosfoyeur, in-
humeur des morts

die schubben afdoen, es-
cailler

afschudden oft afwor-
pen, esbranler, ho-

cher, abbatre, seco-
uer

schudden vander cortsen,
trembler de la fie-

ure, ou croller

die schuddinghe oft cort-
se, la fieure

scheuren, deschirer, ró-
pre

ganslijck verscheuren,
despiecer, esquarte-

ler

verscheuren, verflinden,
deuorer, demem-

brer

scheur, rompure

afscheuren, desrom-
pre, dépiecer

schuere, grange

scheut

S

Scheut aen die boomen oft
 planten, greffe, arbri-
 ceau
 schult, misdæet, coulpe,
 mesus, meffait
 schuldich zÿn, deuoir
 schult maken, endéter,
 faire debte
 schuldenaer, debiteur
 ou debteur
 diemē schuldich is, cre-
 diteur
 schult die te betalen staet,
 debte
 schuppe oft spade, hoyau,
 houē, besche
 schuylen, dilater
 schuym, escume
 schuymachtich, escu-
 meux
 schuymen, escumer
 schuymmer, escumeur
 schuymspæ, escumette
 schuytken oft boot, nassel-
 le, barc, bateau

S E

secretaris, secretaire
 secretelyck, secretemēt

C

sekte, secte, heresyē, se-
 ctair-sectaire here-
 tic
 seel, vne corde
 cleyn seelken, vn cor-
 don
 seeldraeyer, vn cordier
 seem, l'arme
 seer, fort, moult, beau-
 coup, grandement
 segghen, dire, narrer
 toe segghen, promet-
 tre, donner le mot
 teghen seggen, contre-
 dire
 van te vorē seggen, an-
 noncer, predire
 seghelen, seeler, cache-
 ter, signer, marquer
 toeseghelen, obsigner
 ontseghelen, den seghel
 open breken, desseeler,
 crocheter, ouurir
 le seel
 seghel, seau, cachet, seel
 signet, signet
 seysen, sickel, vne faulx,
 faucille, serpe

*mayer, picker, fau-
 cheur*
selden, rare, guere
*seldelijck, peu souuët,
 rarement*
seker, certain, seur
onseker, incertain
*seker maken, cōfirmer,
 assureur*
*seker makinghe, confir-
 mation, assurance*
*sekerlijc, certainemët,
 vrayement*
*seker vrienden, certains
 amys*
*sekerheyt, seureté, assu-
 rance*
self, tout vn, tel mesme
*self als hof cruyt, de la
 faulge*
*semelen, du son, du brā
 de farine*
semelachtich, braneux
*semelen broot, pain de
 son ou bran de fari-
 ne, pain braneux*
*seynden, enuoyer, man-
 der*

seyndinge, enuoy, congé
*wederom seynden, ren-
 uoyer, remettre*
*versenden, transinet-
 tre*
*senden met bootshappen,
 enuoyer en embal-
 fade*
*wech seynden, enuo-
 yer au hault & au
 loing*
toe senden, amander
*wederom seynden met
 bootshappen, réuoyer,
 confiner par em-
 bassade*
senue, nerf
senuachtich, nerueux
serpent, serpent
seruette, seruiette
sesse, six
die sesste, le sixieme
sesmael, sixfois
sestich, soixante
*die sestichste, le soixā-
 tiesme*
*sester oft sister, muy,
 boisseau*

S

setten, mettre, poser
 settinghe, position
 by setten, apposer
 by settinghe, apposition
 voorsetten, preferer
 tsamen settē, composer, ageancer, con-
 fronter
 tsamen settinghe, com-
 position
 rontsom setten, mettre
 en tour, entourer
 Wech settē, oster, met-
 tre jus
 Wt setten oft wt stellen,
 tarder, delayer
 tusschen beyde setten,
 intreposer, entre-
 mettre
 teghen setten, oppo-
 ser
 teghen settinge, oppo-
 sition, contrarieté
 voorsetten, preposer,
 preferer
 onder setten, supposer
 ondersettelyck, sup-

E

posable
 versetten oft ondersettē,
 transposer, traduire
 ondersetten om yet vast
 te maken, accoller,
 barrer, estayer
 ondersettinghe, barre-
 ment
 settē, als op een seker plaet
 se ordineren, alsigner
 seuen, sept
 seuenmael, septfois
 die seuenste, septies-
 me
 seuentich, septante, ou-
 soixante & dix
 die seuentichste, sep-
 tantième
 seycken, pissier, vriner
 seyl van schepe, la voyle
 d'une nauire
 seylboom oft den boom die
 aenden mast metten seyl
 hangt, le mast, trac,
 l'antenne
 seylsteen die ijser na hem
 treckt, aimant, cala-
 mitte

sickel,

S I

sickel, faucille
sieck zyn, estre malade,
 affoibler, debiliter
sieck te bedde ligghen, al-
 liter infirme
sieck werden, languir
sieck, malade, debile,
 foible, infirme
sieck te, maladie
sieden, bouillir
 ghesoden oft ghecoockt,
 bouilli, ou cuit
siel, ame, esprit
sien, veoir
sienlyck, visible
 on*sientlyck*, inuisible
mercken, sien, regar-
 der, appercevoir
aensien, aduifer
aensicht, regard, visa-
 ge, face, mine, troig-
 ne
rontsom sien, veoir à
 l'entour
te voren sien, preuoir
voorsichtich, prouuo-
 yant

I

voorsichticheyt, pre-
 uoyance, prouiden-
 ce
omsien, regarder
opsien, regarder con-
 tre mont, en haut
 door die vingheren *sien*,
 als siende blint zyn,
 fourciller, ciller,
 cligner
ghesicht, la veüe
sisten, cribler
siste, vn crible
syde, de la soye
syden worm, vn cheua-
 lier
syden cleet, vestement
 de soye, ver de soye
syde des blats, page
 een *syde*, costé
syghen het melck, cou-
 ler le lait
syghschotel, vn couloir
 zyn, estre
 wesen, essence
 in zyn wesen, en son
 essence
Wech zyn, absenter
 wech

Wech zijnde, absent
 teghenwoordich comen,
 arriuer
 teghenwoordich, pre-
 sent
 syllabe, syllabe
 siluer, argent
 siluerwerck, argente-
 rie
 siluerschale, tasse d'ar-
 gent
 siluer croes, goblet d'ar-
 gent
 siluer mine, mine d'ar-
 gent
 een simme, vn singe
 een mercatte, vn mar-
 mot
 sin, sens, pensée, inten-
 tion
 ont sinnich, sinneloos, in-
 sensé, forcené, hors
 de son bon sens
 sinneloosheyt, folie, for-
 cenerye
 den sin beroouen oft be-
 tooveren, enchanter,
 encharmer

met sinnē, petit à pe-
 tit, peu à peu
 van eenen anderen sin
 zijn, changer pro-
 pos
 sincken als te gronde gaen,
 enfoncer, deualler,
 aller au fond
 tsamen sincken, s'af-
 fisser
 sinckloot, vne sonde
 sindael, fine toile, de-
 lye
 singhen, chanter
 sanck, chant, pseaul-
 me, cantique, hym-
 ne
 sancktoon, son accordāt
 sangher, chantre, cōtre
 puncteur
 sancxster, chanteresse
 vergaderinghe van san-
 ghers, chore, ou
 choeur
 die conste van singhen,
 musique
 sitten, seoir
 stoel oft setel, selle, cha-
 re, ou

S

re, ou siege
 by siten, asseoir
 om siten, seoir en
 tour
 opsitte, surseoir
 ondersitene, se ras-
 seoir
 ghestoelt oft voetbanck,
 marche-pied
 voghel slach, trebu-
 schet à prendre oi-
 seaus

S L

slaen, frapper, battre
 werde gheslaghen, estre
 batu
 nederslaen, affliger, de-
 struire, debatre ou
 abbatre
 slaen oft strijden sonder wijc-
 ken, chamailier
 slach, coup
 wederom slaen, reba-
 tre
 met stocken slaen, ba-
 tre de bâtons, ba-
 stonader
 vol slaghen, plein

L

de coups
 slach oorden, exercite,
 ost, camp
 slach oorden maken, ap-
 prester vne armée
 ou exercite
 dootslaen, tuer, occi-
 re, homicider
 dootslach, occision,
 meurtre, deffaitte
 dootslager der mensche,
 homicide, meur-
 trier
 dootslach der menschen,
 homicide
 dootslagher van zynen
 vader, patricide, pa-
 ricide
 dootslagher van zyn-
 der moeder, matrici-
 de
 slapen, dormir
 slaperachtich zyn oft be-
 geeren te slapen, som-
 meiller
 ontslapen werden, s'en-
 dormir
 wt slaepen, se desen-
 dor-

S

dormir
 al snorkende slaepen,
 ronfler
 slaepachtich, songeant,
 resuant
 slaep, sommeil, somme
 slaepinghe oft rustinghe,
 couchement, repos
 slaepcamer, chambre à
 dormir
 camerlinck, chambre
 lant, chambrelain
 slaepāpen, de borste smee-
 ren, gaudir, friāder,
 licharder, gourman-
 der
 slaepcamper, smeerboorste,
 gaudisseur, prodi-
 gue, gautier
 slaepcamperijē, glouton-
 nie, gourmandise
 slaepghe, couleuvre
 slaep, lasche
 slaepheyt, lascheté
 slaep oft los makē, lascher,
 relascher
 slecht, simple & droict,
 grosier

L

slechttheyt, simplicité
 slechtelijcken, simple-
 ment
 slecke, lima (e, limaçon
 slecken huys, la coquille
 de limaçon
 sledde, vne traniere, ou
 trancau
 slicken, engloutir
 slijck, fange, bouē,
 bourbe
 slijckachtich, fangeus,
 boueux
 met slijck bestrijcken,
 embouēer, enfanger
 slinx, fenestre, gauche
 slincker syde oft handt, la
 main fenestre
 op die slincker syde, à la
 gauche
 slingher, vne fonde
 die metten slingheren
 vechten, fondibula-
 teurs
 slipperen, sibberen, chan-
 celer, branler, va-
 ciller
 sibberachtich, glissant,
 gril-

S

grillant
 ribberachtich maken,
 gliffer, griller
 slijpsteen oft wetsteen, vne
 queüe à aguifer cou
 steaus
 slijten, vser
 verpletten, vſé
 stocken oft slicken, gour-
 mander, engloutir
 stockachtich, glouton,
 gourmäd, goulard,
 galafre
 stockachticheyt, gloutó-
 nie, gourmandise
 stocker, fraet, galafre,
 gourmand
 slot, chasteau, citadel-
 le
 sluys, escluse
 sluytē, fermer, clorren,
 clorre
 onsluyten, refermer,
 relequer
 slot, ferrure, closture
 slot maker, ferrurier
 ghesloten, clos, fermé
 sluetel, clef

L

insluyten, toesluyten, en-
 fermer, enclore,
 enferrer
 tsamen sluyten, con-
 clure
 aen deen syde sluytē, en-
 fermer à part
 wtsluyten, esclorre,
 debouter

S M

smaken, gouster, auoir
 saueur
 smaeck, goust, saueur
 smaeckelijcken dat wel
 smaeckt, sauoureux
 onsmaeckelijcken, insipi-
 de
 smaeck maken, confire,
 assaisonner
 smeecken, flatter, amig-
 noter, amadouër,
 amignarder
 smeeckachtich, courtois,
 gracieux, humain
 smeeckinghe, flatterie
 smeeckelijcken, mignar-
 demeut
 smeden, forger

smel-

S

smeltē, fondre, s'amol-
 lir
ghesmoltē, fondu, fon-
 dué
smeren, oindre
besmeren, engressir
besmeert, *besmuert*, en-
 graissé, barbouillé,
 souillé
smeer, *smout*, graisse,
 sein ou fain
smette, tache, macule,
 souillure
besmetten, maculer,
 tacher, souiller
smjten, battre, frapper
smidt, forgeron, maré-
 chal
smeden, forger
een aenbeeldt, enclu-
 me
wederom smeden, re-
 forger
smout, sein, huyle
raep smout, huyle de
 nauette

S

N

snare, corde

N

snaphaen, brigan, bri-
 gueur, detroufleur,
 voleur
snateren, caqueter, ba-
 biller, jaser, jargon-
 ner, gargarizer, gar-
 gouiller
snaterer, babillard, ca-
 queteur, jaseur
snel, legier, viste, sou-
 dain, agile, prest
snelheyt, legierité, sou-
 daineté, agilité
snellyokē, soudainemēt,
 legierement
sneppe, becasse
vincke, becque-fi-
 gue
sneeuwen, neiger
het sneeuw, il neige
den sneeuw, la neige
vol sneeuws, neigeux
sneeuw block oft balle,
 boulet de neige
snijden, trencher, tail-
 ler
snjdinghe, coupure,
 taille

M

snij-

S

snijbaer, facile à couper
affsnijden, couper
omsnijden, rongner
Wederom snijden, re-
 couper, resequer
gheheel affsnijde vā mal
canderen, despiecer
besnijden, circoncire
besnijdinghe, circon-
 cision
wtsnijden oft wt groeue,
 entailler, engrauer,
 estoffer
insnijdinghe, ingroeuē,
inciliō, engraeure
beelt snijder, graueur,
engraueur, estof-
 feur
conste van beeltsnijders,
 la graeure
snof, catharre, distilla-
 tion
snoeyen, sluēnen, esbran-
 cher
snoeyer, esbrancheur,
 esmondeur
snof, *snoferinghe*, morue,
 morueau, flegme,

O

fleume, pipië
besnot, morueux, fleg-
 matique
snutteldoec, mouchoir,
 suaire, fassolet
snutten, moucher
wtsnutten, emoucher
wtgesnut, emouché
keerse snutter, emou-
 chette

S

O

sober, sobre
soberheyt, sobrieté, pe-
 titesse
scherp, vroet, vreck, chi-
 che, eschars, taquin
soberlyck, sobrement,
 petitement
socke, coffignō, chauf-
 son, scharpi
soech, truye, escrophe
soecken, cercher, tracer
ondersoecken, enque-
 rir, enquester, in-
 former
ondersoeckinge, inqui-
 sition, enqueste, in-
 formation

onder-

S

ondersoecker, infor-
 mateur, enquesteur
 sayghen, sucer, tetter
 spenen, seurer, oster la
 mamelle
 sayghinghe, sucement
 sap, suc, seue, jus
 soel, sandal
 soeye oft riote, esgout,
 canal
 soffraen, saffran
 soffraen veruwich, jaune
 solder, vn planchier,
 grainier
 solderen, plancher, en-
 granier
 solt, ruyters loon, soul-
 dye, soulte
 solt verdienen, desernir
 la soulte
 somer, l'esté
 somers, estival
 somme, somme
 sommeken, sommette
 metter sommen oft cor-
 sten, sommaire-
 ment
 somtijts, somwijlen, aul-

O

cunefois, quelque
 fois
 sonderesse, pecheresse
 sonde, peché, crime
 sondaer, pecheur
 sondighen, pecher, com-
 mettre vn crime
 sonder, sans
 sone, fils
 stief sone, beau-fils
 sonne, soleil
 sommen strael, rayon du
 soleil
 sonachtich, vn abri
 in die sonne lodderen,
 estre à l'abri, se to-
 ster au soleil
 soo, ainsi, tellement,
 soppe, soupe (voire
 sorgben, soigner, auoir
 cure & soing, soul-
 ciër, penser
 sorgbinghe, sorghe, soul-
 ci, chagrin, curin,
 soing, esmoy
 besorgher, curateur
 voor eenen anderẽ sor-
 ghen, procurer

S

voor een anderen sor-
 ghinghe, charge, ad-
 ministration, pro-
 cure
 sonder sorghen, non-
 chalât, rogiert bon-
 temps
 sorchuuldich, soliciteux,
 soigneux, curieux
 sorchuuldicheyt, curieu-
 sité
 sorchuuldelycken, soig-
 neusement, curieu-
 sement
 onnutte sorghe, curio-
 sité
 onforschlycken, negli-
 gemment
 sorghe als perijckeloos, pe-
 ril, dangier
 sot, onwys, sinneloos, fade,
 sot, insensé, morne
 geck oft nar, sot ou
 morne
 sotheyt, lotië, lotise, fol-
 lie
 sot maken, follatrer
 sot zyn, radoter

S

de sot scheeren, het gecx-
 ken wter mouwen la-
 ten klycken, faire le
 fol ou buffon, faire
 le plaisant
 souderen, soulder, ioin-
 dre ou coller
 soudeersel, souldure,
 sout, sel
 sout vat, saliere
 souten, saler, saulpou-
 drer
 plaetse daermen, sout
 maeckt, vne saline
 ghesouten, salé
 onghesouten, sans sel,
 insipide
 sout water oft pekelt, de
 la saulmure
 ghesouten vleesch oft
 visch, chair salée, ou
 poisson salé
 southeyt, salure

S

P

spacieren, pourmener,
 aller à spasse
 spade, schuppe, hoüe, be-
 sche, hoyau

spaan-

S

Spaenderen, esclat
 Spaenderē maken, esclat-
 ter

Spaense pocken, fics, la
 grosse verolle, galle
 d'espagne

Spaeren, espargner

Spaerich, chiche, taquin

Spaericheyt, chicheté

Spaerlycken, chichemēt

Spaerpot, tirelire

Spannen, tendre

Specht root van veruwen,

piuer, pieumar

Specht groen van veruwē,

mezangue

Speck, lard, bacon

Syde specx, fische de

lard

Speeck sel, crachat, sali-

ue

Spelen, jouier, passer le

temps

spel, jeu

Speelder, jouëur

al spelende, en jouānr

tsamen oft mede spelen,

s'entre-jouër

P

mede speelder, collu-
 seur

mede spelinghe, collu-
 sion

voorspelen, s'essayer

voorspel, l'essay

gaepspel, spectacle

publique, eschaf-
 fault

spelle, espingle

spelle maker, espinglier

spellen als die letteren tsa-
 men voeghen, espel-

ler, assembler les let-
 tres, compiter

spenen, seurer vn en-
 fant, ou luy oster la

mamelle

spelte int graen, espeaul-
 tre

sperwer, espreuier

een spie, vn coignet

spieghelē, mirer, specu-
 ler

spieghel, miroir, ou mi-
 roer

spieckerboor, vne tariere
 boren, percer, afforer

S

spies, picque, javeline
 die een spies heeft, em-
 bastonné d'une pi-
 que
spies dragher, picquier
spijzen, nourrir
spijs, viande, nourriture,
 viures
 toe spijs, companage
 alderhande spijse die-
 men inden lesten met
 de boter ende kесе op de
 tafel set, deserte de
 table, le dernier
 mets
 alderhāde spijse der mē-
 schen diemen houden
 can, prouision de
 viandes de la mai-
 son, pitance
 costelycke spijse, frian-
 difes, viande deli-
 cieuse, māger sum-
 ptueux
 caberettier, chair-cui-
 tier
spijs vercooper, viandier
 potpasteje, gbecapt

P

vleesch, pasté en pot,
 hachis
 toespijse, companage
spijse coopen, acheter vi-
 andes, despencier
spijsmeeſter, bottelgier,
 dispensier
spijscamer, garde-man-
 ger, despense
spijs verdouwen oft verte-
 ren, digerer
spijlich, outrageux, in-
 jurieux, fier
spijlich woort, parole in-
 iurieuse
spijt, iniure, outrage,
 contumelie
spille, fuseau
spinnen, filer
spinrock, quenouille
 dwerck aenden spinrock,
 filace, estoupes
spinneresse, spinster, file-
 resse
spinnecop, araigne
spinne webbe, arnitoire
 araignée la toile de
 l'araigne

spit,

spit, la broche, hafte
den spit weynden oft kee-
ren, tourner la bro-
che

splytē, creuasser, fendre
spoelē, la trame du tis-
serand

sponsie, esponge
sponsieachtich, espong-
ueus

sporen, gelyck die honden
doen wanneer sy dye
voetstappen volghen,
tracer, suiure le
routte

sporen, esperons
met sporen steken, pic-
quer des esperons,
brocher, éperoner
sporen makere, esperon-
nier

spouwē, cracher, vomir,
renarder

spouset oft speecksel, cra-
chat, saliuē

bespouwen, encracher
wispouwen, euomir

wederom spouwen, re-

cracher, reuomir

sprek en, parler

sprek inghe oft sprake, lo-
cution, langage,
phrase

vriendelycken van spre-
kē, papelard, caffard
vriendelyck heyt int spre-
ken, papelardise

toespreken, aenspreken,
parler à vn aultre
deuiser

toesprekinghe, allocu-
tion

tsamen spreken, deuiser
& tenir propos en-
semble

tsamen sprekinghe, col-
loque, parlement

wel sprekkēde, eloquēt,
facond, entrediuiz

wel spreken theyt, wispre-
kinghe, eloquence,
faconde

teghen spreken, con-
tredire, mesdire, op-
poser

voor spreken als men

S

een voor redē hout, pre-
 fire, borner, limi-
 ter, haranguer
 voor spraec oft voor re-
 dene, harangue, pre-
 face ou proheme,
 prologue
 verspreken als ontschul-
 digen, confuter, refu-
 ter, excuser
 sprenckelen oft besprincke-
 len, arrouser
 besprinckelinge, arrou-
 fement
 spreeuwe, estourneau
 spreyen, espartre, jecter
 cà & là, estendre
 sprinchaen, locouste, sau-
 tereau, longouste,
 fauterelle
 springhen, saulter
 spronck, vn fault
 tsamen springhen, assail-
 lir, jnūader
 asspringhen, saillir de
 hault embas
 inspringhen, saulteler
 wederom springhen, re-

P

saillir, rejallir, re-
 bondir, retentir
 ouerspringhen, saillir
 par deslus
 hippelen oft hincken op
 eenen voet, sauteler
 sprinck stock oft stelte, es-
 challes
 sprou, la pepiē
 spruyt, germe, bouton,
 bourgeon, sourceō
 wispruyten, germer,
 fleurir, bourjonner
 spuelen, recenter, rein-
 ser

S T

stadt, cité, ville
 cleyn stedeken, villette
 van stadt tot stadt, de
 ville en ville
 steeds, vrbain, ciuil
 steedsheyt, ciuilité, vr-
 banité
 voor stadt, faux-
 bourgs
 staeck, support, ap-
 puy, estanson po-
 teau, estay

S

staken palen, tuynen, es-
 challasser, passeler
 stael, acier
 staē, estre debout, s'ar-
 rester, demeurer, ne
 bouger
 dat staen mach, stable,
 ferme
 staet, wesen van eenē yege
 lijcken mensch, estat,
 geste, maintien, con-
 tenance
 instaan als naken, s'ap-
 procher
 wistaen, apparoitre,
 aduifer
 vast staen, ne se bou-
 ger, estre ferme
 stantachtich, constant
 onstantastich, incon-
 stant
 stantasticheyt, constāce,
 fermeté
 onstantasticheyt, incon-
 stance
 teghen op staen, resister
 opstaen, se leuer, se-
 haulser

T

wederom opstaen, rele-
 uer
 rontsom staen, se tenir
 entour, enuironner
 teghen staen, empe-
 scher, nuire
 vanden anderen staen,
 estre loingtain, estre
 distant
 antwerpē staet vier mij-
 len van mechelen, an-
 uers est distāte qua-
 tre lieües de mali-
 nes
 staf, bourdon, sceptre
 stal, estable
 stalk necht, palfrenier
 stamelen, beguer
 stamelaer, begue, bret
 stamelende, beguant
 stamper, heye, eē groot ende
 swaer instrument daer-
 mē mede cassyt oft daer-
 men de groote houtē pij-
 len mede indē gront der
 aerden drijft, vn pilo-
 ti, vne hie
 stanck, puānter,
 M s pu-

S

puantise
 stap, passage, degré
 starck, fort, puissant,
 vailland, roid, fer-
 me, constant
 stauwen, bouter, chaf-
 ser
 steck, vn pieu
 steel aen een koel oft ap-
 pel, &c. la tige, tronc
 steen, pierre, caillou
 steenachtich, pierreux
 steenhouwer, quarrier,
 tailleur de pierres
 een steenkē, pierrette
 steenighen, lapider
 rijfende steen, graueel,
 grauois, graucile
 cleyn steenken die inder
 schoenen vallen, scru-
 pule, grumelus
 steē roise, roche, rocher
 kareel steen, tichle, bri-
 que, tuile
 steen backer, briquier,
 tuilier
 steenput, quarriere, mi-
 ne de pierres

T

steken, poindre, pic-
 quer
 gheheelijcken steken,
 esguillonner, stimu-
 ler
 wtdoen, wsteken, effa-
 cer, aboutir
 wederstaen, resister,
 repugner
 op steck wijze, d'estoc,
 de poincte
 stelē, desrobber, piller
 heymelijckē stelen, em-
 bler, tricher
 gestolē, desrobbē, fu-
 ré, pillé, emblé
 stelte daermen op gaet, es-
 chasses
 stemme, voix, son
 sterck, fort, forte, vail-
 lant robuste, preux
 sterckheyt, force, fermi-
 té, vertu, vigueur
 sterckelijcken, vaillam-
 ment, courageuse-
 ment
 sterck werdē, s'enforcir
 sterck maken, fortifier,
 robo-

S

roborer, corrobore-
 rer, vertuer
 sterck als vast ghemaect,
 ferme, en gast & de-
 fert, solide, stabile
 onsterck van lichaem,
 errené, enerué, flac,
 debil, foible, affolé
 onsterck van lichaem ma-
 ken, debilater, ener-
 uer
 onsterck heyt, debilité,
 imbecillité
 steert, queüs
 sterre, estoille
 gbesteerde, estoillé
 comeet sterre, com-
 mete
 gesterre, als veel sterrē
 by een, astre
 sterrē cōste, astronomie
 sterren siender, astrono-
 mien
 steruen, mourir, dece-
 der, trépasser, passer
 le pas de ce monde
 sterflijck, mortel, mor-
 telle

T

onsterflijck, immor-
 tel, immortelle
 sterflijckheyt, mortalité
 onsterflijckheyt, immor-
 talité
 stichten, bastir, edifier
 stier, toureau
 stijl daer cenighe deuren
 aen hanghen, le po-
 steau
 eē plaect oft zijchel, vne
 barre
 dorpel vander deurē, le
 sucil
 stil, priué, latrine, re-
 traict
 stillen, appaiser
 stillinghe, appaisement
 accoïsement
 stilte, tranquillité, paix
 stille, coy, tranquil, pai-
 sible, bonace
 stilte maken, bonasser,
 tranquiller
 stilte van spreken, silen-
 ce, pause
 stincken, puir
 stanck, puanteur,
 pu-

S

puäntise
 stinckende, puänt
 stinckende maken, ordoyer, emputer
 stanck inden lichaem, ordure, saleté, crasse
 stock, staf, bastó, bourdon, Iceptre
 stierstock, gasche
 met stocken slaē, bastre
 ou frapper de baston, bastonader
 houtē staf met leer ouertrocken, daer een scherpsweert verborghen is, bourdon dedēs lequel est vn estoc caché
 stoc visch, merlus, stocfiz, vergadelle, salpe
 stoel, siege, selle, chaire
 conincx stoel, siege royal
 stoel ganck hebben, auoir la foire, le flux
 suppositorie om stoel ganckte krijghen, suppositoire

T

stoel ganck stelpen, remediër la foire, retraindre le flux
 stof, pouldre, poufsiere
 stofachtich, pouldreux
 tot stof maken, puluerizer, pouldrer
 stom, muët
 stomme, muëtte
 stom werden, deuenir muët
 stooten, boutter, poulsfer, hurter
 affstooten, deboutter
 wt oft verstoote, poulsfer en auant
 voor stootē, wech stootē, poulsfer deuant
 aenstooten oft tsamē stooten, froisser, hurter, choquer
 tsamen stootinge, froisfure, choc
 stoppel oft balm, esteule, chaulme, chalu-meau, tuyau de bled

S

stoppen, boucher, estou
 per, bonder
 stopfel, boufchon, estou
 pillon, boupon, bō-
 de
 stoppinghe, estoupemēt
 ghestopt, estoupé, bō-
 de
 storm van regen ende groo-
 ten wint, orage, gran-
 de tormente & tem-
 peste de pluye &
 vents
 vol storms, plein de
 tempeste de vents
 stoue, estuue
 baeystoue, baing
 stout zijn, estre hardy
 stout, hardi, auentu-
 reus, temeraire, au-
 dacieus
 stoutheyt, audace, har-
 dieffe, temerairité
 stouwen, mener, chasser
 straete, ruë
 heerstraet, heerbane, che-
 min public, ou real
 straetken, ruëlle

T

straffen, corriger, re-
 prendre, chastiër,
 gehenner
 straffen in gelde oft boete,
 condamner à l'a-
 mende
 strassinghe, correction,
 emendation, repre-
 hension, chastië-
 ment
 straffens weerd, culpa-
 ble, chastiabile
 strecken, wtrecken, ten-
 dre, tacher
 wstrecken, estendre,
 prolonger, dece-
 uoir
 streengarens, vn eche-
 uet ou echeueau de
 fil
 streylen, seycken, vriner,
 pissier, rendre son
 vrine
 streylpot, pot à pissier,
 vrinal
 strick, lacq, piege,
 lien
 strijdt oft slach, combat,
 ba-

S

bataille, debat, con-
 trouerſye
ſtrijden, guerroyer, ba-
 tailler, contendre
ſtroy oft ſtroo, foarre,
 eſtrain
onſer lieuer vroſſwen
bedtſtroy, ſerpolet,
 muguet
ſtrondi, merde, bren, ſi-
 ente
ſtrootē vandē bals, le go-
 fier, ou gauion
de ſtrootē oft de kele af
ſteken, couper la gor-
 ge, degorger
ſtruys, eſtruche, ou au-
 ſtruche
ſtuck, piece, part, par-
 tie, morceau
cleyn ſtuccken, lopin,
 morcelet
met ſtucckē, par pie-
 ces & morceaux
de corſte, la crouſte
cruymelinghe, morſelin-
 ghe, miette, mie
ſtuenen, yewers aen ruſtē,

T

appuyer
ſtulpen, eſtancer, rete-
 nir
ſtuyten, poſſen, ſe van-
 ter, ſe preſumer,
 eſtofer
ſtuyt vos, vanteur, pre-
 ſumptueux

S V

ſuege, ſogh, truye, ſchro-
 phe
ſuer zijn, eſtre aigre
ſuer, ſur, reueſche, ai-
 gre, aſpre iſnet
buyghentheyt der tandē,
 aigre ou reueſche
 qui age les dents
ſuer werden, s'aigrir,
 deuenir aigre
ſuericheyt, aigreur, au-
 ſterité, amertume
ſuet, doux, douce
ſeer ſuet, tresdoux
ſueticheyt, douceur
ſuet werden, s'addoucir
ſuet maken, addoucir
ſuffen, reſuer, radoter
ſuſter, ſœur

S

fuycker, sucre
 fuycker candijs, sucre cā-
 die
 fuyden wint, le vent de
 my-di
 fuyden, meridional,
 fuyghen, sucer, allaiter
 fuyghinghe, sucemēt al-
 laitement
 fuypen, humer, aualler
 fuypinge oft fuypē, hume-
 mēt, chaudéau, hu-
 mer
 fuyueren, purger, net-
 toyer, munder
 fuyuer, munde, pur, net
 fuyuerheyt, pureté, net-
 tité, mundice
 onfuyuer, immunde,
 fale, ord
 onfuyuerheyt, immon-
 dice

S

W

swack, onsterck, debile,
 foible, lasche, imbe-
 cille, flac, matte
 swaerheyt, foibleffe, de-
 bilité, imbecillité

W

swager also wel van deen
 syde als van dander sy-
 de, parēt, prochain,
 proche
 swagherfchap, parenté,
 prochainité
 swagher als behout fone,
 gendre
 swagers mijnder huysrou-
 wen broeder oft fuster,
 affins, alliez
 swaluwe, vne aródelte
 swaen, vn cygne
 swaer, ardu, difficile,
 pefant, grief, graue
 swaericheyt, pefanteur,
 difficulté
 swart, noir, obscur
 swartfel, du noir
 swartachtich, noiret,
 noirastre
 swartheyt, noirceur,
 noireté
 swart zyn oft werden, de-
 uenir noir, se noircir
 swart maken, noircir
 sweepe, fouet, escour-
 gée

sweet,

S

sweet, sueur
 sweeten, suër
 sweetdoeck, snutteldoek,
 vn suaire, mou-
 choir
 sweetinge, suërie, sueur
 swellen, enfler.
 beghinnen te swellen,
 s'enfler
 gheswel, enflure
 gheswollen, enflé
 swimmen, nager
 swimminghe, nagement
 ouer swimmen, nager
 par dessus
 sweren, jurer
 ghesworen, juré
 besweren, coniuurer
 ontsweren, renier par
 ferment
 valschelijcken sweren,
 parjurer
 besweringhe, coniura-
 tion
 sweren als een wonde ver-
 uuyt, vlcereer, apostu-
 mer, bouër
 sweringhe, vlcération

W

swere, vlcere
 swerm bien, vn jecton
 d'abeilles ou mou-
 sches à miel
 sweert, glaiue, vne es-
 pée
 swygen, taire, refrener
 la langue
 swyghachtich, taciturne,
 taciturnité
 verswyghen, celer
 verswyghinghe, silen-
 ce, pause
 swyn, wilt vercken, fan-
 glier
 swyn staf, swyn spriet,
 vouge, espieu

T A

T Abbaert, robbe
 winter tabbaert,
 vne manteve-
 luc
 tachtentich, huytante
 tachtentichste, huytan-
 tiesme
 tack, rameau, branche
 rame, may
 tacken afhouwen oft wt-
 roeyen,

T

roeyen, esbrancher,
 ou aflater
 tack vanden wijnstock,
 le sep
 taeck, taux
 tafel, table
 tafelken, tablette
 tafellaken, ammelaken,
 nappe
 tafelrinck, garde-nap-
 pe, chapelet
 tafelknecht, eschanson
 keuck en weert, hofmee-
 ster, maistre d'hostel
 tandt, vne dent
 ghetandt, denté
 tandeloos, edenté
 tandeloos maken, eden-
 ter
 tantuegher oft poter, vn
 cure-dent
 baeck tandt, dent ma-
 schoire
 tandt vleesch, la géciue
 tanghe, tenailles, pin-
 cettes
 tap, craen, canelle, ro-
 binec

A

tappen wijn oft bier, tirer
 du vin ou ceruoise
 tapisserie, tapis, tapisse-
 rie
 tastē, taster, pateliner,
 manier
 taseye, amolette
 taxeren, taxer

T E

teekenen, marquer, no-
 ter
 teeken, marque, signe,
 note
 aenteekenen, annoter,
 afsigner
 aenteekeninghe, anno-
 tation (ner
 onderteekenen, subfig-
 te voren teekenen, noter
 deuant
 teempst oft sift, vn crible
 teempsten, sisten, cribler
 teghen, contre
 teghen zyn, estre aduer-
 saire, contraire
 teghen spoet, aduersité,
 contrarieté, repug-
 nance

N

teghen-

T

tegenwoordich zyn, estre
 present
 teghenwoordich, present
 teghenwoordicheyt, pre-
 sence
 teghen ouer, vis à vis, à
 l'opposit
 teghen spannich, rebel
 teghenheyt, rebellion,
 rebelleſſe, contra-
 rieté
 te ghemoet, rencontre
 te gemoet comen, obuier,
 rencontrer
 telioyr, aſſiette, tren-
 choir
 telioyrlecker, crocque-
 lardō, happelopin,
 paralit
 tellen, nombrer, comp-
 ter, calculer
 getal, nombre, amas
 tellycken, nombrable
 ontellick en, innom-
 brable
 met ghetal, par nom-
 bre, par compte
 by tellen, à nombrer

E

tsamen tellen, cōnom-
 brer
 wederom tellen, recōp-
 ter, renommer
 tellenaer oft telle, haque-
 née, hobin, traque-
 nart, guilhedin
 temmen, donter, appri-
 uoifer
 getempt oft tam, don-
 té, appriuoisé,
 temmelyck, dontable
 outemmelyck, indon-
 table
 tam werden, s'appaiſer,
 deuenir tractable
 ten oft tin, eſtain
 tenghieter, eſtainier
 tente, tête, paulō, tref
 tent cleet, voile de pa-
 uillon
 terghē, gram makē, aga-
 cer, irriter, eſmou-
 uoir, inciter à cou-
 roux, prouocquer
 terginge, irritatiō, aga-
 cement
 getergt, gecreēt, irrite,
 inci-

O T

incité, esmeu
 terlinck, dets
 terline spel, jeu de dets,
 jeu de hazard
 tuyscher oft dobbelaer,
 auéturier, joueur de
 dets
 terstot, immediatemét
 incontinent, subit,
 tatoft, sur le champ,
 soudain, à coup
 teruwe, bled, fromét
 tessche, gibbeciere,
 bourse, scarcelle
 tessch maker, gibbecier,
 boursier
 testament, testament
 testament maken, faire
 testament
 testamenteur, testamen-
 taire
 te vergheefs, en vain,
 pour neant

T H

thien, dix
 thienste, dixiesme
 thiende als het thiēste deel

E

van allen dinghen, de-
 cimes, dismes
 die thiende insetten oft
 nemē, imposer & le-
 uer les dismes
 vergaderinghe van thie-
 nen, dizaine
 thien voldich, dix fois le
 double
 dat thien begrijpt, di-
 zain

T I

tichel, kareel, tuile, bri-
 que
 tijck, vn coultil
 tijt, temps

den tijt vander nacht
 als die hanen crayen, le
 temps de la nuit
 quand les coqs chā-
 tent

tijdich, disposition du
 temps

ontijdich, indisposi-
 tion du temps &
 saison

recht te tijde, de saison,
 en tēps deu, d'heure

T

ontydelyck, hors tēps,
 & saison, temps in-
 deu
 timmerē, bastir, edifiēr,
 maisonner
 timmermā, charpentier
 timmermans, werck plaet-
 se, charpenterie
 meester vander timme-
 ragien, architecteur,
 architect
 timmeragie, edifice, ma-
 sonnerie
 conste van timmeren,
 architecture
 tnegentich, nonantē, ou
 quatre vings & dix
 de neghenste, le no-
 nantiesme

T O

toe, à, auprès, au, aux,
 toeven, ophouden, atten-
 dre, tarder, cesser
 tol, als wech oft waghen
 oft veir ghelt, peage,
 gabelle
 tollenaer, peagier, fer-
 mier, gabellier, pu-

T O

blicain
 tonghe, langue
 sonder tonghe, stom,
 sans langue, muet
 toom, frein, licol,
 mords de bride
 toomen, brider, enfre-
 ner
 toonen, monstren, pre-
 senter
 wederom toonen, re-
 monstren, represen-
 ter
 tooringhe, ostentation,
 remonstrance, de-
 monstrance
 toonder, ostentateur
 vertoonen, apparoi-
 stre, manifester
 vertooninghe, appari-
 tion, manifestation
 toouenaer, enchanteur,
 forcier, encharmeur
 tooueneresse, enchante-
 resse, forciere
 tooueren, betoueren, en-
 chanter, empoison-
 ner, enforcer

tooue-

zoouerie, enchanterie,	traen, larmie
passie-passie, enchar-	traenē weenē, larmoyer
men	traliën, treillis, claye
top daer die kinderen mē-	trap, degré
de spelen, toupie, sa-	trawāt, sergeāt, trou-
bot	and, ou truant
toren, vne tour	trecken, tirer
Waacktoren, beffroy	datmen trecken mach,
tofs, motte, ou glazon	traictable
toorn, gramscap, ire, cou-	aentrecken, attirer
roax, colere	afstrecken, distraire,
toornoye spelen, tourno-	subtraire
yer, jouter	samen trecken, con-
toorteldayne, tourterelle	traeter
traech, pareffeus, cou-	achterwaerts oft te rug-
ard, lasche, negli-	ghe trecken, retirer,
ghe, non-chalant,	retraire
lent	trechter, vn entonnoir
traech zijn, estre paref-	treden, peteler, mar-
seux, fongeus, fon-	cher
geart	ōnder die voeten treden,
traecheyt, oisueté, ne-	fouler aux pieds, cō-
gligence, non-cha-	culquer, triper
lance	treft, trexpie
traechlycken, fongeuse-	tribuyt oft bede diemē den
ment, negligem-	ouerstē vandē lāde geest,
ment, tardiument,	tribut, cence, hon-
lentement	mage, vacellage

troch daermen, het deech	haubaer, troubaer, ma-
in kneedt, may	riable, nubile
trommel, tabourin, be-	trueren, bedroeft zyn, e-
don	stre marri & desplai-
tromelaer, tabourineur	sant
trommelen, tabouriner	truerich, triste, dolent
trompet, trompe, trom-	truericheyt, tristesse, do-
pette, conche	leance, marifson
trompetter, trôpeteur,	truerlijcken, tristement
trompen	dolentement
op die trompette spelen,	tsamen, ensemble
sonner la trôpette	-
tgheluyt vander trom-	twee, deux
petten, son de trom-	twaemael, deux fois
pette	tweederley, en deux par-
trompette, die crom is, cle-	ties, ou deux sortes
ron, buccine	tweede, second, deuxi-
die op alsylekē trompet-	esme
ten spelet, steronnier	twee voldich, double
troosten, consoler, con-	twee voldich oft dubbel ma-
forter, reconforter	ken, doubler
troost, confort, recon-	tweedrachtich zyn, dis-
fort, soulas	corder, desaccorder
vertroostinghe, conso-	tweedrachticheyt, dis-
lation	corder, dissention,
trooster, consolateur	controerfie,
trouwen, espoufer, fian-	twijfelen, doubten
cer	een weynich wijfelen,

T

se doubter aulcu
nément de quelque
chose

twijfelachtich, doub-
teux, ambigu, in-
certain

twijfelachticheyt, doub-
te, dubitation, am-
biguité

twijfelachtelijcken, ambi-
guément, dubitam-
ment

sonder twijfel, fans
doubte

twintich, vingt

twintichste, vingtiesme

twisten, controuerser,

debatre, contendre

twist scheyder, arbitre

twist scheydinghe, cōtro-
uerfie

twist, discord, dissen-
sion, noise, debat

T V

tusschen, entre, au mi-
lieu

daer en tusschen, tan-
dis, ce pendant

V

tuyghen, tesmoigner

openbaerlijcken tuyghen,

protester

ghetuycht, tesmoig-
né, confirmé, auéré

ghetuygenisse, tesmoig-
nage

ghetuyghe, tesmoing

tuynen, eschallasser,

seler, encharneler,

garnir de pieux

romsom tuynen, enui-
ronner de hayes

tuyn, vne haye

tuynstock, pieu, eschal-
las, paiffeau

V A

V *Acantien*, als men

niet en dinghet,

vacances

vader, pere, geniteur

stief vader, parastre

groot vader, ayeul

vaderlyck, pater-
nité

vaderlyck goet, patri-
moine, succession

paternelle

V

vader des huysghesins, pe-
 re de famille
 vaeck, sommeil, som-
 me
 vaeck hebben, sommeil-
 ler
 vaen, enseigne, bane-
 rolle, estendart
 vaendragher, port-en-
 seigne, alhier
 voeren, vueren, mener,
 chariër, nauiger
 voerman, chartier, rou-
 lier, charton, voitu-
 rier
 vaert, paslement, pas-
 sage
 ouer tveir schepen, pas-
 ser oultre le riuage
 die schipper heeft ons
 ouer tveir gheuoert, le
 marinier nous a
 passé le riuage
 vagabond, die niet lanck op
 een plaetse en blijft, va-
 gabond, gyrouague
 valck, faulcon
 valckenaer, faulconnier

A

vallen, tomber, cheoir
 beghinnende te vallen,
 chanceler, choper,
 croller
 val, cheut, tombé, de-
 cheut, cas, aduétude
 achter waerts vallen,
 recheoir
 wtuallen, s'eschap-
 per
 wedexom vallen, retó-
 ber, recheoir
 dat tot vallen gheneycht
 is, ruineux, labile
 dat vallen doet, cadu-
 que, decadent
 vallende sieck te, lunati-
 que, malcaduque,
 haut mal
 af vallen, decheoir
 valschen, faulser
 valsch, faulx
 valsche, faulse
 verualscht, faulsé
 valscheyt, malice, faul-
 seté
 van, de, du, des
 vanghen, prendre

V

vanghen, gheweldich aen
 tasten, prendre par
 forces
 heymelijck vangen, sur-
 prendre
 gheuanghen, prins, ap-
 prehendé
 gheuangen uemen, taf-
 cher à prendre
 gheuanghenisse, cap-
 tiuité, prison, char-
 tre
 omvanghen wt liefden,
 comprendre, em-
 brasser
 omvanghinghe, com-
 prins, embrassé
 varre, verre, toureau
 vast, solide, ferme, sta-
 bile
 vastheyt, stabilité, fir-
 mité, solidité
 vastelijcken, fermemēt
 vast makē, fortifier, mu-
 nir, ficher, attacher
 vastmakinghe, munitiō,
 fortification, fermi-
 té, fichement

A

rontsom vast maken,
 fortifier de toute
 part
 beuestighen, confer-
 mer, affermer
 met stricken vast ghe-
 maect, enlacé
 met stricken vast makē,
 enlacer
 onvast maken, affoi-
 blir, debiliten
 onvast, debile, infer-
 me
 onvasticheyt, debilité,
 foiblesse, flaque-
 se
 vasten, juner
 die vastene, quares-
 me, june
 vat, vaissleau, tonneau,
 muy
 vat makere, tonnelier,
 cuelier

V

E

vechten, cōbatre, s'en-
 trebatre
 rechtachtich, belli-
 queux, combateux

V

zeghen vechten, com-
 battre, repugner, re-
 sifter
 verweren, *bescherme*, de-
 fendre, reuanger, ga-
 rantir
 al vechtende verwinnē,
 forcer, vaincre
 veire, penne, plume,
 penon
 gheveirt, *emplumé*
 empenné
 vee, een yghelijck dier, be-
 haluen den menschen,
 bestail
 vee van groote beesten, als
 peerden, ossen oft koe-
 yen, &c, haras, trou-
 peau
 veel, beaucoup,
 moult, maints
 te veel, trop, prou
 veeltheyt, multitude, af-
 semblée, congrega-
 tion
 veelderhande, de plufi-
 eurs sortes & façōs
 veelderlay manieren, en

E

maintes guises
 te veel zijn, estre trop
 veertich, quarante
 die veertichste, quaran-
 tiesme
 dat veertich houdt oft be-
 grijpt, quarantain
 veesken, festu
 veghen als schoon maken,
 torcher, cōme net-
 toyer
 asueghen, essuyer
 vele, rebec
 vel, peau, cuir
 velleken, petite peau
 vel bereyder oft bontwerc-
 ker, peaucier, pelle-
 tier
 velt, champ, plaine,
 champaigne
 veltachtich, champestre
 velt hoen, perdris
 venckel, du fenouil
 vendelijjn, jauelle
 venijn, venin, poison
 venijnich, venineus
 venijnicheyt, venimeu-
 fité

V

verghewinghe met venijn,
poison, empoison-
nement, sorcellerie
vergheuer, empoison-
neur, forcier, en-
charmeur

verachtinghe, confuta-
tion, reiectie, des-
daing, desprisemēt

verachtich, oultrageux
veracht, reprouué, mes-
pris

verachtelyck, versmade-
lyck, mesprisement

verachtelycken, contem-
nement, déprise-
ment

veranderen, aliener, va-
rier, changer, des-
guiser

verachten oft versmaeden,
despriser, mespri-
ser, regarder par
desdaing

veranderinghe, varieté,
diuersité, alienatiō,
uariation, mutatiō

veranderlyck, muable,

E

variable, changea-
ble

verbeyden, vertocuen, at-
tēdre, tarder, arrester

verbergē, cacher, celer,
muller, absconser

verborghen, caché, celé,
mullé, occulté

verbernen, brusler, ar-
dre, ou ardoir

verbert, bruslé, cōburé,
ards

brant, embrasement
de feu

verbieden, defendre,
prohiber, entredire

verbodē, defendu, pro-
hibé, entredit

verbinden, obliger

verbont oft aliancy, ap-
poinētemēt, aliance

verbonden, obligé

verbont, paction, con-
uention

verblijden, esiuir, gau-
dir

vercieren, decorer, or-
ner

verciert, orné, paré, ac-
 coustré, appresté, de-
 coré
verciertheyt, bien-sean-
 ce, beauté, grace
onuerciert, mal orné
vercken, porceau, ou
 porc
braet vercken, cochon
 ou porcelet
hespe oft ham, jambon
 pernil
verclaren, bediedē, expli-
 quer, exposer, in-
 terpreter
verclaringhe, explica-
 tion, expositiō, nar-
 ration, homeliē
verclaerder, interpreta-
 teur, declarateur,
 ou interprete
vercrighen, obtenir, re-
 couurer, acquerir
vercrighinghe, acquisi-
 tion
verdienē, deseruir, me-
 riter
verdiēt, deserui, meritē

onuerdiēnt, indeseuiri-
 met *verdiensten*, à bon
 droict, à juste rai-
 son
verdiēste, merite
yet quaets verdienen,
 cōmettre quelque
 acte
verdraeghen, compor-
 ter, souffrir, tolle-
 rer
verdraechlijck heyt, pati-
 ence, souffrance
verdraechlijc, passable,
 comfortable
verdraechlijcken, patiem-
 ment
onuerdraechlijck, im-
 patiemment
verduldelijck, patient,
 endurant, compor-
 tant
verdriet, facherie, en-
 nuy, fastide
verdrietelijcken, ennuy-
 eusement
het verdriet my, il m'ē-
 nuit

verdriet hebben, regret-
 ter, regretter
 verdrincken, noyer, en-
 fonser, submerger
 verdronken, noyé, en-
 fonfé, submergé
 verdrinckinge, noye-
 ment, submersion,
 inondation
 verdrijven, Mechiaghen,
 enchasser, repoul-
 ser, rebouter
 verdwijnen wten ghesich-
 te varen, esuanouir
 verduldich, patiét, souf-
 freteus
 veire, pennon
 vergaderen, assembler,
 amasser, congreger
 vergaderinghe, congre-
 gation, assemblée,
 amas
 wederom vergaderen,
 ramasser, recueillir
 vergaen, périr, passer
 verganckenisse, perisse-
 ment
 verganckelijck, perisse-

ble, transitoire
 verghelden, retribuet,
 recompenser
 vergheldinghe, retribu-
 tion pareille, recô-
 pense
 vergeten, oublier
 verghetenisse, oubliance
 verghetachtich, obliui-
 eux, ou oblieux
 vergheuen, pardonner,
 remettre
 vergheuinghe, pardon,
 remission, grace, in-
 dulgence, bandon
 vergeuen met venijn, em-
 poisonner, enueni-
 mer
 verkeerberdt oft tick tack
 berdt, tablier, dam-
 mier, échiquier
 schijue int verkeerbert,
 dames, échetz
 verlaten, delaisser, abā-
 donner
 verlater, abandonneur
 verleempt, als die zijn le-
 den gescheurt zijn, mu-
 tilé,

V

tilé, affollé
 verlemmen, verstruycken,
 vermingen, lam maken,
 mutiler, affoller
 verlempheyt, mutila-
 tion, affollement
 verlengē, differer, pro-
 longer, dilayer
 verlenghinghe, dilay,
 prolongation, se-
 jour
 verlenghen van daghe tot
 daghe, procrastiner
 verlenghinghe, van daghe
 tot daghe, procrastina-
 tion
 verliesen, perdre
 verlies, perte
 verlossen, racheter, redi-
 mer, deliberer
 verlossinghe, redéption,
 deliberation
 verlost werden, estre de-
 liuré
 verlouen, surfaire, sur-
 priser
 vermaledijen, mauldire,
 anatematizer

VE

vermanen als waerscho-
 wē, admonester, ad-
 horter, inciter
 vermaninghe, admoni-
 tion, adhortation,
 incitation
 vermaender, admo-
 steur, incitateur
 vermaert, diffamé
 vermaert maken, diffä-
 mer
 vermeerderen, augmen-
 ter, accroistre, mul-
 tiplier
 vermeerdert werdē, estre
 augmenté
 vermeerderinghe, aug-
 mentation, multi-
 plication
 vermeten, presumer,
 vanter
 vermetinghe, presump-
 tion, arrogance
 vermeten als sonder oorlof
 yet voornemē, arroger
 vermetel, arrogāt, pre-
 sumptueux, oultre-
 cuidé

V

vermetelheyt, arrogan-
 ce, presumption
 verminderen, dimi-
 nuer
 vermoeden, souspeçon-
 ner
 quaet vermoeyen, sou-
 speçon
 daermen quaet ver-
 moeyen op heeft, sou-
 speçoné
 vermoeyachtich, souspe-
 çonnéux
 vermoghen, pouoir, va-
 loir, preualoir
 vermoghentheyt des lic-
 haems int goet oft quaet,
 fanté, maladie, vale-
 tude
 vernaemt als eerlijck, re-
 nommé, excellent,
 bien famé, honno-
 rable, magnifique
 vernemen, enquester,
 informer
 vernieuwen, renouvel-
 ler
 vernueghen, satisfaire

E

verraden, trahir
 verrader, traistre, em-
 puteur, mouschare
 verraderije, trahison,
 prodition
 by verraderije, proditoi-
 rement
 verre, de loing, loing
 verre wech, loingtain
 van vers, de loing
 verrier gat, metsiergat,
 trou en la chemi-
 née, bouëtte
 verrijfen, resusciter, re-
 tourner de mort à
 vie
 verrijffenisse, resurre-
 ction
 verroesten, enrouïller
 roest, rouïllure
 versueden, saouler, af-
 souuir
 versche, ianghe koey, vne
 jenisse
 versch, recent, fraiz
 verscheuren, deschirer
 verschricken, espoüan-
 ter, effrayer
 versie-

V

versteren, feindre, ima-
 giner, controuuer
 verfiert, feinct, cōtrou-
 ué
 verfielinghe, feinctise,
 fiction
 verfierder, feincteur,
 controuueur
 versmaden, depriser, vi-
 tuperer, blasmer
 versmadinghe, deprise-
 ment, vitupere
 versmader, mespriseur,
 vitupereur, blas-
 meur
 versmaedelyck, vitupe-
 rable
 versmaeden als een man
 zyn wijs verstoort, re-
 pudier
 versoenen den ghenen die-
 men verstoort heeft te
 vreden stellen, reconci-
 lier, appoincter, ap-
 paifer, addoucir
 dat versoent mach wer-
 den, facile & aise
 appaifer

E

versoeninge, reconcilia-
 tion, raillement
 versoender, reconcilia-
 teur
 onuersoentlyck, inap-
 pailible, farouche
 verspieden, espiër, guet-
 ter, tracer
 verspier, espië, guet-
 teur
 verstaen, entédre, cog-
 noistre
 verstant, intelligence,
 entendemēt, engin
 dat verstaen mach wer-
 den oft dat begrijpelyck
 is, intelligible
 verstandelyck, inge-
 nieusement
 verstandicheyt, intelli-
 gence, euidéce, per-
 spicuité
 sonder verstant, lourde,
 gros, grosier, mal-
 otru
 versticken, estouffer,
 palmer
 verstickinghe, estouffe-
 (ment
 ver-

V

verſtuycken, deſnouër
 verſtuyckt, deſnoué
 leden die verſtuykt zyn,
 membres denou-
 ez
 verſeymen, le paſſer
 vertezē, gaſpiller, diſſi-
 per, deſpendre, con-
 ſommer, digerer
 verteringhe, digeſtion,
 deſpence
 vertellen, raconter, re-
 citer, conter
 vertoenen, attendre
 vertoonen, apparoiſtre,
 manifester
 vertooninghe, apparitiō,
 manifeſtation
 vertrecken oft wiſetten,
 dilayer, differer, di-
 later, eſlargir
 vertreckē als wech rey-
 ſen, partir, departir
 den logher vertrecken,
 remuer le camp, le-
 uer le camp
 verwachten, attendre,
 tarder

E

verwecken tot gramſchap,
 verſtooren, exciter à
 courroux
 verweiren, defendre,
 garantir
 verwinnen, vaincre, ſur-
 monter
 verwinner, vainqueur,
 ſurmonteur
 verwinninghe oft victorie,
 victoire
 verwijten, reprocher
 verwijtinghe, reproche
 verwonderē oft verſchric-
 ken, eſmerveiller,
 eſbahir ou eſton-
 ner
 verworghen, eſtrangler,
 ſuffoquer
 verworcht, eſtranglé
 verueeren, eſfrayer, eſ-
 pouanter, intimider
 veruaerthejt, effroy, fra-
 yeur, peur, crainte
 veruaerlijck, eſpouan-
 table, effroyant
 veruloecken, periurer,
 maudire, anathema-
 tizer,

O

tizer,

V

tizer, dico anathe-
 matizer
 veruwen, teindre, cou-
 lourer
 ontueruwen, detein-
 dre, decoulourer
 veruwe, couleur, tein-
 ture
 van versheyden veru-
 uwe, de diuerse cou-
 leur
 veruwer, teinturier
 alderhāde veruwe daer-
 men mede schilderen
 mach, du fard
 veruwe daermen tlichaem
 mede blanck et, liffure,
 fard
 veste der stadt, les murs
 ou murailles d'une
 ville, fossez
 vet, graisse, le sain,
 gras, replet
 vettich, graisseux
 vet maken, engraisser
 vet vverden, deuenir
 gras
 vettewarier, graissier

E

vettewarije, graisserie
 veysen, simuler, dissi-
 muler
 gheueynst, feind, dis-
 simulé
 gheueynstheyt, simula-
 tion, dissimulation
 feintise
 V I
 viant, ennemy, aduer-
 faire
 viantschap, inimitié,
 aduersité
 viandelijcken, en enne-
 my
 victorie, victoire
 vier, quatre
 tvierde, le quatries-
 me
 vierderley, en quatre
 parts
 vieruoudich, quadruple,
 quatre fois aultant
 viermael, quatre fois
 viercantich maken, quar-
 rer
 vier, du feu
 vierbrant, tison

vierstael ofte vierlach, fu-
 sil
 vier ontstekē ende keer-
 se, allumer le feu &
 la chandelle
 vier ende die keerse
 vvt doen, esteindre
 le feu & la chan-
 delle
 vieren als heylighen dach
 honden, celebrer, fe-
 stoyet, fester
 vierdach, jour de feste
 vijf, cinq
 vijfmael, cinq fois
 vijfderley, cinq fois au
 double, de cinq di-
 uersités
 die vijfste, le cinquié-
 mē
 dat vijf begrijpt, con-
 tenant cinq
 vijfstich, cinquante
 die vijfstichste, le cin-
 quantieme
 vijfge, figue
 vijfgeboom, figuier
 vijfge sonder smaeck,

figue sole
 spaensche vijfge diemets
 noempt die pocken, sic,
 la grosse verolle
 vijfle, lime
 vijlen, limer
 vijfstof, limaille, limu-
 re
 vijfsten, peter, vefsir,
 faire vn pet
 eenen vijfst, vn pet, vne
 vesse, vent prenant
 source d'vne orde
 fesse
 villen, escorcher
 vincke, bec-figue
 vinden, trotuier, inuen-
 ter, machiner
 vom, vindinge, inuente,
 inuention
 vingher, doigt
 den cleyvsten vingher, le
 petit doigt
 vingher haer, doigtier,
 ou det
 knuekel aende vinger, le
 noed du doigt
 metten vingheren spe-
 len,

V

len, als men die vinghe-
 ren opsteekt ende laet
 eenen anderen raeden
 hoe veel dattor zijn, jou
 er à la mouffe
 violette, violette
 violen hof, violier
 visch, poisson
 visch vercooper, poisso-
 nier
 vischken, poissonnet
 vischmerckt, poissonne-
 rie, marché à pois-
 son
 viuer oft wouwer, viuier,
 estang
 visschen, pescher
 visscher, pescheur
 visschen vanghinghe, pe-
 schement, pesche-
 rie
 visch caken, l'ouye de
 poisson
 vischcorf, nasse
 vuse, lentille, vesse
 vladen, flans
 vlamme, flamme

L

vlamnich, flammieux
 vlasch, du lin
 vlasch wiss, liniere
 vlasch bereyder, vn li-
 nier
 vleyen, flatter, pateli-
 ner, aduler
 vlechten, entrelacer
 vliermuys, chauue-sou-
 ris
 vlees oft vleesch, chair
 vleeschachtich, charnu
 gheroockt vleesch, chair
 enfumée
 vleeshuys, boucherie
 vleeshouwer, bouchier
 vleesbanck, estal, ta-
 blier, ou banq du
 bouchier
 vlieden, fuir, enfuir,
 chasser
 vluchtich, fugitif, fuy-
 ard, fuitif
 toelucht, refuge
 weeer om vlieden, re-
 fuire
 verre vlieden, s'enfuir
 loing
 bey-

V

heymelijck wech vliede,
 fair à l'emblee
 vlieghe, vne mouche
 vlieghe lap, esuentoire
 à chasser les mou-
 sches
 vlieghe, voler
 vlieghinghe, vlucht, vole-
 ment, le vol
 dat vlieght, volage
 volatile
 voghel, oiseau
 voghelken, oiselet, oisil-
 lon
 gheuoghelt, volaille-
 rie
 toe vlieghe, aduoler
 wech vlieghe, enuo-
 ler
 vlier, d'ax die chirurgijns
 die wonden mede ste-
 ken, lancette ou fl-
 mette
 vierboom, sureau, ou
 schus
 vlieren, sufat
 wilden vlier, hieble
 vlytelyck yet doen, taf-

L

cher, diligenter
 vlock en daermen cussens
 medelvult, bourre
 vloek en, maudire
 veruloeck en, anathema-
 tizer
 dat weer loch is omi ver-
 uloeckt, te werden, exe-
 crable, detestable
 vloeyen, perfluer, per-
 cer, couler, trébat-
 tre
 lopt water vloeyen, flot-
 ter sur l'eau
 vlottede vloeyde, flot-
 tant, coulant
 afvloeyen, als d'water
 tsamen vloeyt van twee
 oft drij rivieren,
 confluence
 omvloeyen, couler à
 l'entour, abonder
 en coulant
 doorvloeyen, couler
 parmi, deborder
 wederom vloeyen, re-
 coulant
 oueruloeyen, coulre-

couler, deborder
 onder doox vloeyen, voelt
 couler par dessous
 vloet een loopende water
 beke, fleuve, riuere,
 riuage, torrent
 vloer, le paré
 drooghen vloer d'ermen
 coran op dorsschet, l'ai-
 ne d'yaef granche
 vocht, humide, moite
 vochticheyt, humeur; hu-
 midité, moiteur
 vocht zijn, estre moite
 & humide
 vocht werden, deuenir
 moite
 vocht maken, mouïller,
 remoitir, tremper
 vochtich ghemaect, mouï-
 illé, trempé
 voocht, mombour, tu-
 teur
 voeden, nourrir, entre-
 tenir, fomentier, ali-
 menter
 op voedinghe, voedinghe,

nourriture, alimēt,
 education
 voester, nourrisse
 voesterax, nourrisier
 voeghen, ageancer, ran-
 ger, conioindre
 tsamen voeghinghe, col-
 location, bastimēt,
 edification, compo-
 sition
 by voegen, assembler,
 amasser, associer
 van, malcanderen voe-
 ghen, separer, defas-
 sembler
 yewers op voeghen,
 conuenir
 voechlyck, couenable,
 accordant
 onvoechlyck, incon-
 uenable
 tsamen voeghen, atta-
 cher, accoupler
 toe voeghen, adioin-
 dre, allier, adiou-
 ter
 een voet, vn pied
 te voet, à pied
 voet-

V

voetknecht, piéton
 dat te voet is, qu'est à
 pied
 voet padt, sentier, che-
 min frayé
 het anderste vanden
 voet, la plante du
 pied
 voerstap, vn pas, trace-
 les erres
 metten voeten stooten;
 regimber, fouler à
 pied
 veersche oft hiele vandē
 voer, le talon
 onder die voeten treden,
 fouler aux pieds
 voeyeren, fourrer, dou-
 bler
 rock met bont gheuöey-
 ert, faye fourré de
 peaux
 voeyer darmen den beesten
 om teten gheest, pastu-
 re, fourrage
 de beesten voeyeren,
 fourrager, pai-
 fire

O

voeyeraer, fourrageur,
 penseur
 een voghel, vn oy-
 seau
 voghelken; oyselet, oi-
 fillon
 voghelaer, oyseleur
 voghelslach, vn trebu-
 chet
 voghelhuys, gauwale, vo-
 liere, cage
 voghelē vanghen, rendre
 aux oyseaux
 voghel vanghinghe, oyse-
 lerie
 voghel recke daermen vo-
 ghelen mede vanght,
 vne perche à oyse-
 leur
 crop der voghelen daer
 sy die spijse in vergade-
 ren, le gosier, la po-
 che d'vn oiseau
 vol, plein, comblé
 volheyt, plenitude, cō-
 blement
 volbrenghen, voleynden, fi-
 nir, parachuteur, a-
 che-

V

cheuer, parfaire,
 exécuter
 volbrenghinghe oft voleyn-
 dinghe, effect, effica-
 ce, perfection, ache-
 uement, finement
 volck, peuple, nation,
 gent, turbe
 dat totten volcke be-
 hoort, populaire
 vol volcx, peuplé
 een volder, un fou-
 lon
 volghen, suyure
 nae volghen, imiter,
 consuyure, attein-
 dre
 nae volghinghe, suyue-
 ment, persecution
 nae volger, imitateur,
 successeur
 verualghen, poursuy-
 ure, persecuter
 van verre, volghen,
 suyure de loing
 ter stont nae volghen,
 r'aconsuiure
 datmen nae volghen oft

O

doen can, imitable
 nae volghinghe, imita-
 tion, suyte
 vancxken viers, estin-
 celle
 vancxken, dwelck vanden
 gloeyenden ijser sprink
 als men smeedt, l'estin-
 celles & pailles qui
 fortét du fer chauld
 quād on le bast sur
 l'enclume
 vome, les fons
 voor, deuant, pour
 voorderen in eenighen din-
 ghen, prouffiter
 voornemen om yet te doen,
 entreprendre
 een voornemen, entre-
 prinse, essay
 voorwaerde, condition,
 estat
 vore, waghe leese, ornie-
 re, quariere
 voren als waghē leesē
 maken, faire ornie-
 res
 voren daer dwater door in
 die

V

die ackers loopt, seilló,
 seillons
 vormen, confirmer
 vorminghe oft vormsel,
 confirmation
 vorsch, grenouille, rai-
 ne
 vorsch, regnard
 vorschken, regnardon
 voute, voute, voute,
 lambris
 vouwe, ploye, ride, plis
 vouwen, plier, ployer,
 rider
 vouwinghe, plieure
 dat hem laet vouwen,
 plicable
 in vouwen, enuelo-
 per
 ontvouwen, desplier,
 deployer, destou-
 ler, desueloper

V R

vraeghen, demander,
 interroguer
 vraeghe, demande, in-
 terrogation
 neerstelijcken vraeghen,

R

enquester, infor-
 mer
 onderuraeghen, onder-
 soecken, enquerir, ex-
 aminer
 vreck, auare, chiche,
 taquin
 vrede, paix, concorde,
 vnion
 te vreden stellen, ap-
 paiser, pacifier, con-
 corder
 vreedtsaem, paisible
 vreedtstock, herautstock,
 caducée, gaule d'vn
 herault
 vreedtbode oft heraut,
 nonce, ou herault
 vreemdelinck, vreemt,
 estrangier, forestier,
 forain
 vreemtheyt, estrangete
 vreemdelinck die in ande-
 re lieden huysen woont,
 locatif, loagier
 vreesen, craindre, re-
 douter, auoir peur,
 effrayer, espouan-
 ter,

V

ter, heruper, frisson-
 ner
 seer vreesen, fort crain-
 dre
 vreesse, peur, frayeur,
 crainte, frisson
 vreeselijck, horrible,
 hideusement
 dat vreesse maecte oft
 vreesachtich, crain-
 tif, paoureux, hi-
 deux
 vrenghen, tordre
 vrient, amy
 vriendinne, amyë
 vrientschap, amitie, fa-
 miliarité
 vriendelijck, amiable
 vriendelijcken, amiable-
 ment, familière-
 ment
 vriesen, geler, engla-
 cer
 beghinnen te vriesen,
 commencer à geler
 vorst, ys, gelée, glace
 vryen, aymer, amoura-
 cher

R

vryer, amoureux, amy
 par amour
 vryersse, dame par a-
 mour, amoureuse
 vry, libre, frâc, exépt,
 deliuré
 vryheyt, liberté, fran-
 chise
 vroom, vaillant, magna-
 nime, preux
 vrolyc, joyeux, alaigne,
 gay, gaillard
 vrolyck heyt, joyeuseté,
 gayeté, resiouissân-
 ce
 vrolyck zyn, se resiouir,
 estre aise
 vrolyck werden, deuenir
 aise & joyeux
 vroelijck maken, recréer
 vroelijck makinghe, re-
 creation
 vrouwe oft wijs, femme,
 femelle, conforte,
 dame
 vrouwen, femmelet-
 te
 vrouwelijck, femenia

V

vrouwelijck maken, effe-
 minerlijck
 schamelheyt der vrou-
 wen, la mari, matri-
 ce
 craem vrouwe, die int
 kinderbedde leyt, vne
 accouchée, gifante
 vrody vrouwe, vne sage
 femins
 vrouwen doeck, coure-
 chef, galotte, toc-
 que
 vrucht, fruct, prouffit,
 reuenu
 vruchtbaer, fructueux,
 fertileux
 vruchtdrager, fructier,
 vsufructier
 vruchtbaer als oueruloe-
 dich, ende vol als die ac-
 kers, fertile, fertil, fe-
 cond, ample, abon-
 dant, plantureux
 vruchtbaer maken, faire
 fertil
 vruchtbaerheyt, fertilité
 abondance, planté

R

onvruchtbaer, infertil,
 infertile
 onvruchtbaerheyt, infer-
 tilité, sterilité
 onvruchtbaer maken,
 infertiler
 deerste vruchten van al-
 len ghewassche, premi-
 ces, dismes
 vueghen, apprester, ap-
 pareiller, ordonner
 tsamen vueghen, assem-
 cer, cōioindre, join-
 dre, assembler
 tsamen vaeghinghe, as-
 semblage, conion-
 ction, accoupple-
 ment, assemblemēt
 vier, le feu
 vierich maken, s'em-
 brafer, s'enflābler,
 s'allumer
 vierich, ardant
 spaenderen, vūskens, es-
 clats, rinceaux
 veruullen, versaden,
 vullen, réplir, saou-
 ler,

W

ler, farcir, emplir
 veruullinghe, repletiō,
 remplissage, com-
 ble, remplage
 gheult, rempli, com-
 blé, entassé, enfermé,
 farci, garni
 wederom vullen, rem-
 plir
 vol, plein, ample, fe-
 cond
 volheyt, plenitude,
 grosseur
 volcomelycken, plain-
 ment, entierement,
 amplement, parfai-
 tement

W A

wachten, hueden, schouwē,
 prouoir, contre-
 garder, engarder,
 empescher
 van te voren, wachten,
 vertoeuen, fuir, cui-
 ter, attendre
 wachtinghe, vertoeuinghe,
 expectation, tardan-
 ce, prouoyance,

A

remede
 waecten, veiller, tenir
 le guet, ou senti-
 nelle
 waecker, guetteur, veil-
 lant, le guet
 waeckinghe, veille, guet
 de nuict
 wecken, wacker maken,
 esueiller, exciter, in-
 citer
 wacker werden, s'esueil-
 ler
 wacker, esueillé, veil-
 lant
 een wacker, esueille-
 matin
 waeghe, wuysele, balan-
 ce, peseau
 waer? ouden quel lieu
 waer, als coop goet, mar-
 chandise, gaing, ac-
 quet, denrée, traf-
 ficque
 wisselinghe, als men waer
 voor waer geeft, chan-
 ge, barrat, troque
 waerheyt, verité

waer-

Waerachtich, wray, veritable

der waerheyt ghelijck, verifemblable

Waerachtelijcken, veritablement

Waer seggher, deuineur

Waersegghen, deuiner raeden, conjecturer, presager

Waersegghinghe van toecomende dingen, deuinement, deuination, presage, ephemeride

Waersegghinge wt der voghelen ghesanck, augure

Waerschouwen, aduertir, admonester, semondre

Waerschouwer, admonefteur, aduertisseur, soliciteur, protocolle

Waerschouwinghe, admonition, aduertissement, remon-

strance

Waer om? pour quoy? que?

Waeyen, venter, souffler

toewaeyen, adspirer

Waeyinghe, wint, soufflement, vent

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wintachtich, venteux

Wagghelen, bransler, va	wan daermen coren mede
ciller, chanceler	Wannet, vn van
Walghen, als die Walch	Wanneer, quand?
steken, desdaigner,	Want, car, pourtant,
reicter auec des-	pour ce que
daing	Wapenen, armer, equi-
Walghinghe, desdaing,	per
reiection	ont Wapenen, des-ar-
Wal visch, balaine	mer
Wambays, pourpoint,	ghewapent, armé
halecrot, giuppon	vanden boofde totte voe-
Wandelen, pourmener,	ten gewapent, armé de
cheminer, marcher	pieu en cap
wandelinghe, pourme-	onghewapent, desar-
nement	mé
Wandel plaetse, galeric,	Wapeninge, armure, ar-
pourmenoir, allée	me
doorwandelinghe, voya-	Wapendraegher, coustil-
gement	lier
Wandt, paroy, mur	Wapen tuyghe, harnasch
ouste nederuallende	oft orloochs instrument,
Wandt oft mueren,	armures, harnois,
vne masure, vieille	armes, artillerye
paroy ou murs	Wasschen, lauer, mün-
Wandt luyt oft wreechluyt,	der, buer, buander
punaise	ghewasschen, laué
Wanghe, la jouë	Wasschinghe, lauement,
wannen, vanner	lauée

Wasscherffe, lauandiere,	Wederom wassen, recroi-
buandiere	stre
Wasch blouwel, battoi-	aen wassen, a ccroistre
re	seer wassen, par croi-
Wwasschen, spoelen, rein-	stre
ser, recenter	ghewassen ende ver-
Wederom wasschen, spoelē,	meerdert, creu & aug-
relauet	mentē
robbe, cuue, cuuette,	Wat? Wat dingh? quoy?
cuuier	quelle chose
Wt wisschen dat geteekent	water, eauē
is, effacer	brobbel int water,
Wt ghewisschet, effacé	boulon, ou boubil-
Wassen, vermeerderen,	lon
croistre, augmen-	riuier water, l'eauē de
ter	la riuere
Wassinghe, toeneminghe,	rooswater, l'eauē de
accroissement, aug-	rose, rosatte
mentation	regen water, l'eauē de
vermeerderinghe, mul-	pluye
tiplication	reghenback, cisterne
roe wassen, sefiger, ac-	water sieckte, hydropi-
croistre	sie, aquatique
smeerderen ende meerder	Waterleydinge, conduict
wassen, recroistre	de l'eauē, canal
plus en plus	water steen inde kucken,
ouer wassen, sur-croi-	vn esuier
stre	met water ghemengt,
	messé

W

messé d'eauë, tem-
 peré
 Watersichtich, hydropi-
 que
 Waterachtich, aqueux
 Water pot oft lampet, pot
 à eauë, esguiere
 vloeyende Water, beke,
 riuier, torrent
 Watercruyck, cruce,
 broc
 Waterbaeren, onde, va-
 gne, flot
 stilstaende Water, lac,
 estang, viuier, eauë
 coye
 Waterspinne, conserue
 water putten, puiser
 zyn Water maken, pis-
 sen, vriner, pisset, ré-
 dre urine

W E

Wech, voye, chemin,
 voilette, sente
 Wel ghebaenden Wech,
 chemin frayé
 enghen dweers en Wech
 als voer padt, sentier,

E

sente
 Weghen die ront som gaen,
 ambageoifes
 Wechbree, du plantin
 Wechdoe, oster, remuer,
 leuer
 Wech ghedaen, osté, re-
 mué
 Waken, veiller
 Wedden, gager
 Weddinghe, gage
 Weder oft Were, saison,
 disposition du
 temps
 suet oft schoon Weder,
 temps plaisant &
 serain
 onWeder, orage, tem-
 peste
 Wederom, derechef
 Weduwer, veuf
 Weduwe, veufue
 Wandt, paroy, mur
 weeck, suecht, mol, ten-
 dre
 weecxkōs, doüillet, foi-
 ble, debile
 weeckheyt, debilité, foi-
 blef-

W

bleffe, molleté
 Weeck *lijcken*, molle-
 ment
 Weeldich, moetwillich, der-
 tel, voerloos, brootdronc-
 ken, *sassem*, lascif, se-
 millant, *saffre*, enjo-
 üé, endemené, ra-
 geus, petulant, in-
 solent
 Weeldicheyt, dertelheyt,
sassemheyt, brootdronc-
 kenschap, ragement,
 petulance, insolence,
folastric
 Weeldich ende brootdronc-
 ken *zijn*, rager, *folas-
 trer*, estre lascif
 Weenen met grooten ghe-
 schrey, *larmoyer à
 chaulde larmes*
 weer, noeud
 vol weeren, *noüeux*
 weerde, valeur, pris,
 estime
 dat veel weerdich is,
 précieux, sump-
 tueux, de grande

E

estime
 van gheender weerden,
 de nulle valeur, fri-
 uole
 Weerdich *zijn*, valoir
 Weerdich, digne, hone-
 ste
 Weerdicheyt, dignité, ho-
 nesteté
 onweerdich, indigne
 onweerdicheyt, indig-
 nité, indignation
 vveerdich *achtē*, estimer,
 digner
 onweerdich *achten*, des-
 daigner
 vveerdit, tauernier, ho-
 ste, hostelier
 vveerdinne, hostesse, ta-
 uerniere
 vvederspannich, rebel oft
 onghehoorsaem, des-
 obeissant, rebelle,
 opiniastre, fier, ino-
 bedient
 vveerspanicheyt, opinia-
 strise, rebellion
 vverspannich *zijn*,

W

rebeller
 Wesen, essence
 in zijn Wesen, en son
 essence
 Weese, orphelin, or-
 pheline
 Weghen, peser
 ouerweghen, forpe-
 ser
 Wegher, peseur
 gheweghen, pesé
 Waeghe, balance, tre bu-
 chet
 Waeghe meester, le mai-
 stre du poids
 vuysele, peseau
 ghewichte, poids, pe-
 fanteur
 ghewichtich, pesant
 weke, sepmaine
 wel, bien, commode
 welfsel, voulte
 Weluen, voulter
 ghewelft, vouté
 welle, vn binoire
 wellust, delectation, vo-
 lupté, deduiet, plai-
 sir

E

wencken, metten ooghen
 knicken, nicquer,
 clinner
 Wennen, accoustermer,
 habituer
 ontwennen, decouster-
 mer
 Wenschen, souhaiter
 Wensch, keur, souhait,
 chois
 Wenschachtich, souhai-
 teux, desireux
 dat ghewenscht mach
 Werden, desirable,
 souhaitable
 quaet Wenschen, mau-
 dire, souhaiter mal
 quaede wenschinge, ma-
 lediction
 Wederom wenschen, re-
 souhaiter
 Wentelē, rouier, rouler,
 tourner, luitter
 tsamen Wentelen, en-
 tortiller, enueloper
 af wentelen, desuelo-
 per, derouler
 Wi wentelen, erouler
 werck,

W

werck, grof vlas, estou-
 pes
 den spinrock gherockt,
 vne quenouillée
 wercken, labourer, tra-
 uailer, ahanner, be-
 fogner, ouurer
 werck, ouurage, oeu-
 ure, besogne
 werckman, ouurier
 meester vanden werck,
 machinateur, archi-
 tecteur
 hantwercker, mecha-
 nicq, manouurier
 die conste van handt-
 werck, art ou stile
 mechanicq
 handtwerck, oeuvre
 mechanicque
 werden, deuenir
 tsamen werden, con-
 uenir
 werelt, le monde, l'u-
 nitiers
 dat totter werelt be-
 hoort, mondain, vni-
 uersel

W E

werm, chaud, feruent
 werm zijn, estre chaud
 werm werden, deuenir
 chaud
 wermte, chaleur
 werm maken, eschauf-
 fer
 werm ghemaect, es-
 chauffé

W O

vvorpen, jecter, ruër
 vvorppyl,
 dard, jalet, ialot
 vvorpsel, grabbelinghe,
 la grippe
 verre vverpen, dar-
 der, tirer
 vvtvvorpen, jecter hors
 vvorper, dardeur, je-
 cteur de traict, ar-
 chier
 vvorpinge, dardement,
 jectement
 eenen vvorp, ject
 vvech vvorpē, ruer hors
 toe vvorpen, adjouter
 toeghevvorpen, adie-
 cté

W

afworpen, precipi-
 ter
 verscheyden worpen,
 ruer jus
 teghen worpen, oppo-
 ser, contreiecter
 tusschen beyde worpen,
 entreiecter
 wederom worpen, reie-
 cter
 wederom worpinghe, re-
 iection
 onderworpen, assoub-
 iecter, ou assouie-
 tic
 ouerworpen, jecter, ou
 ruer outre
 te neder worpen, abba-
 tre, prosterner
 neder worpinghe, pro-
 sternation
 wesel, bellette
 wespe, mousche-gues-
 pe, bourdon
 west, occident
 westen wint, le vent
 d'auul
 wet, loy

E

wetsetter, legislateur
 wettelyck, oft nae de wet,
 legitime
 onwettelyck, illegiti-
 me
 weten, sçauoir
 begeren te weten, s'en-
 querir
 wetende, sachant, sça-
 uant, doct, accort
 onwetende, ignorant,
 idiot, illetre
 wetenthey, science
 niet weten, ignorer
 van te vorē weten, sça-
 uoir parauant, pre-
 sçauoir
 weisel, boetsie, bouget-
 te, bouge
 weuen, tiltre
 plaetse daermen weuet,
 telerye
 weuer, tisserand, tissier
 gheweuen, tissu
 tsamen weuen, entre-
 tissier
 webbe, tissure
 het inweeffsel, la trame
 du

W

du tisserand
 weuers boom daer tgaren
 op ghewonden is daer-
 men wil, le bois rond
 du tisserand autour
 duquel il enuolope
 sa toile
 drom garen daermē me-
 de beghint te weuen, le
 fil de la trame d'un
 tisserand
 weuers spoele diemen door
 die webbe schiet, rüet,
 nauette
 wey van melck, du mel-
 gue
 weycken, moruwe maken,
 mouiller, destrem-
 per
 gheweyckt, mouillé,
 destrempé
 weyden, paistre, fourra-
 ger
 weyde, pasturage, pa-
 sture
 tsamen weyden, paistre
 ensemble
 afweyden, dépaistre

I

weygheren, deniër, re-
 fuser, reniër
 weygheringhe, refus
 weynich, petit, peu, vn
 tantinet
 W I
 wie, de welcke, qui, le-
 quel
 wieden, sarcler, arra-
 cher
 wieghe, cribbe, berceau,
 cresphe, augé
 wiel daermen mede spint,
 oft daermen op spoelt,
 vn roüet, molineau
 wieroock, encens
 wieroock vat, encensoir
 wjckē, askeerē, destour-
 ner
 wjcken als plaetsmaken,
 versaken, ceder, re-
 noncer
 niet wjcken, ne se bou-
 ger
 wjē, heylich maken, con-
 firmer, cōsacrer, sa-
 crer, sacrifier
 wjnghe, confirmation,

W

consecration
 onvvijē, desacerer, de-
 grader
 vvijf, femme, conforte
 vvijnbrauwen, les four-
 cils
 vvijnbrauwē haer, la pau-
 pierre des yeulx
 vvijngaert, vigne
 vvijngaert planter, vig-
 neron
 vvijngaert plaetse, com-
 plant
 roodē wijn, vin cleret,
 vin vermeil
 vvijngaert ranck, le ser-
 ment
 vvijngaert bladt, pam-
 pre
 vvijngaert bladeren aspluc-
 ken, pampiner
 die vvijndruyuen snijdē,
 vendanger
 vvijngaert staeck, escha-
 las, pau, pieu, paif-
 seau
 vvijngaert vvaghen oft
 prieel daermen dē wijn-

I

gaert ouerleydt, vigne
 ou vergier enuiron
 né d'eschallas
 vvijn, du vin
 ongewaterde vvijn, lou-
 ter vvijn, vin pur
 sueren vvijn oft onrjpen,
 vin reuesche
 verschaelden vvijn, vin
 pouffē, euentē
 gesodē vvijn, vin cuict
 muscadel vvijn, mus-
 cadel
 leur vvijn, de la bu-
 uette
 portie vvijn, vin de
 despence
 vvijn cruyck, cruche de
 vin
 vvijn cā, kitte, pot à vin,
 broc
 vvijndroncken, enuinē,
 yure
 most, du mouft
 den vvijn tonnen oft va-
 ten, entonner le
 vin
 vat, muy, tonneau,
 vaf

vasseau	dat bequaem is om te
vaetken, tonnelet,	vvÿsen, demonstra-
baril	ble
dat caem op den vvÿjn,	van te voren vvÿsen,
moisfisure	premonstrer
becaemden vvÿjn, vin	vvÿser, monstreur, jn-
ranci	dice, quadran, ho-
vvÿjn druyuen, grappes	rologe
vvÿjnruyt, de la ruë	wÿt, breet, large, ample
groen vvÿjnbesien, ai-	wÿde, breetheyt, largeur,
gret	amplitude
vvÿjs zÿn, estre sage,	vvÿde yewers tusschen,
prudent	interualle, distance,
vvÿjs, sage, prudent	espace
Wÿslÿcken, prudément,	vvÿyt oft breet maken, es-
sagement	largir, dilater
vvÿsheyt, prudence, sa-	vvildernisse, desert, lieu
gesse	solitaire
onwÿjs, imprudent,	vvillen, vouloir
fol	vville, volonté, veuil
onwÿslÿckē, imprude-	niet vvillen, ne vou-
ment, follement	loir
vvÿsen, monstreur, en-	van eenen vville, vna-
seigner, instruire	nime
claerlÿck vvÿsen, de-	vvilt, sauuage, chāpe-
monstrer	stre, ramage, agre-
vvÿsinghe, demonstra-	ste, siluestre, bocage
tion	vvilttheyt, sauuageté

W

vvilt ghebraet, venai-
 fon, sauuagine, gi-
 bier
 vvinckel, ouuroir, bou-
 tique, tente
 vvindel doec, als bant daer
 men die ionghe kinderē
 in vvindet, bandelet-
 tes des petis en-
 fans en mallot, lan-
 ges
 vvint daes datmē met stoc-
 ken om draeyt, angin,
 guindas
 Winnē, gaigner, prouf-
 fiter
 ghewin, gaing, prou-
 fit, acquet, emolu-
 ment
 ghewin soecker, pince-
 maille
 vvinnen met wercken, ac-
 quester, amasser
 by vvint zyn broot met
 vveuen, il acquiert &
 gaingne sa vie à la
 tiffure
 vvinter, hyuer

I

vvinters, yuernal
 den vvinter ouerbren-
 ghen, yuerner, passer
 l'hyuer
 vvinter conincxken, roi-
 telet
 vvint, vent
 vvippe oft micke, vn bas-
 cule
 vvisselen, chāger, muer,
 barater
 vvisselaer, argentier,
 changeur, banquier
 vvisselinghe, change de
 chet
 vvtwiffchen, efficacer
 vvut, blanc, blanche
 vvitachtich zyn, estre
 blanchi
 vvitachtich, blanchastre
 vvitte veruwe, blan-
 cheur
 vvit maken, blanchir

W O

vvoeckeraer oft lombaert,
 vsurier, fenerateur,
 fin hans, lieber hās
 vvoeckerie, vsure

W

vvoeckerē, vsurer, don-
 ner ou receuoir par
 interest
 met vvoecker, avec
 vsure, au double
 op vvoecker ghegheuen,
 baillé à vsure
 vvildernisse, vvoesternie,
 desert, lieu solitaire
 vvolle, laine
 afgeschorē vvolle, estou
 pes de laine
 vvol vlocken, lopins de
 laine
 vvollen vveuer, tisserand
 de laine
 vvol kemmē, carder lai-
 ne
 vvol kemmer, cardeur
 de laine
 vvolcken, nuées
 vvolcxkens, petites
 nuées
 met vvolcken ouertrec-
 ken, obscurcir
 vol vvolcken, nubileux
 een vvol, vn loup
 een vvolfinne, vne

O

louueffe
 vvolfsken, vn louueau
 vvonden, blesser, nau-
 rer, ferir
 vvonde, playe, ferite
 litteeken der vvonden,
 cicatrice
 vol litteekens der vvon-
 den, plein de cica-
 trices
 die swertheyt oft blau-
 heyt vander vvonden,
 meurtrissure
 vvonder, merueille
 dat te vervvonderen is,
 admirable, merueil
 leux
 vvonderlijck dinck, cho-
 se merueilleuse, ou
 stupende
 wonderlijcken, merueil-
 leusement, esbahis-
 sement
 vervvonderen, mer-
 ueiller, esbahir
 vvoonen, demeurer, ha-
 biter
 by oft tsamen vvoonen,

W

cohabiter
inwoonen, inhabiter
rantsom vvoonē, circō-
habiter
vvooninghe, demeuran-
ce, habitation, man-
sion
verhuysen, demena-
ger, changer logis,
ou habitation, re-
muer
vvoort, verbe, parole,
mot
vvorgē, verworē, suf-
foquer, estrangler
vvorm, vn ver
verwormen, verminer
vvormachtich, vermi-
neux, plein de vers
vvorm die de boecken be-
derst, cloportes
verv vormtheyt int hout,
vermoulissure
vanden vvormen geste-
ken, ver-moulu
vvormachtich vverde, de-
uenir vermineux
vvorpen, jecter, ruer,

R

darder

W

R

vvratte, vne verruē,
porreau
vvratachtich, verrueux
vvreēt, cruel, inhu-
main, farouche, ri-
goureux, affreux, au-
stere
vvreētheyt, cruaulté,
austerité, crudelité
vvreedelijcken, oultra-
geusement, cruelle-
ment, arrogammēt
vvreēt zjn, faroucher
vvreken, venger, punir,
exempter
vvræcke, vengeance
vvreker, vengeur
vvrjūen, frotter
vvrjūinge, frottement
asvvrjūen oft crauvvē,
effrotter, ou frotter
doorvvrjūen, parfrot-
ter
vyle, vne cheucche, ou
chuoche
nacht vylken, chat-
huant,

W

huant, hibou
roepen oft cryten als een
vyle, heurler

W

T

vvt oft vvyt, hors, de-
hors

vvterste van alle dinghen,
les limites, extre-
mité

vvtuaert, funerailles,
exeques, obseques,
honneurs funebres

vvtuaert houden, tenir
les funerailles

Y

E

Y Eghelyck, chaf-
cun, quelque
yemant, aulcun,
quelquun

T

yet, quelque chose
yeuwers, quelque part
yfer, du fer

Y

V

yuoren, yuoire

dat van yuoren is,
qu'est d'yuoire
met yuoren beenen ouer-
trocken, couuert d'y-
uoire

Z

E

Z Ee, la mer
zee cōpas, bouzo-
le, boitte ma-
rine

zeesch, marin ou ma-
rine

zeer, fort, grande-
ment

F I N.



60



In a certain year...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

la case-mate d'ung ravelin
de l'entree de la ville de l'offensive

Canaille plus-faible pour
non Canailleux pour le royaume

Mesme agissant de l'indigne
pour son aise a plus de force

Canaille plus-faible de l'indigne
pour son aise a plus de force

Canailleux de l'offensive de l'indigne

Thom. Bastide Bastille de l'offensive
Bastilleux de l'offensive de l'indigne

Bastille en belwacht presidu
laquebus au siegeth Ruyfanti
is die luste dunn vordie mit tot
canallin egnallure e Long plus
formi on hant fortifianu
v rouches Watt. Ose gwaften
frimms i fardine farsim la Box
v et b abbe blanche ruyf
Tessera vigilan mor du g mit
loise Tessera militares fust luy
Sentinelle prim Exorbis vi
gite. Schelwachter
exanquinis for abbe ltrus
Esmal e pictura p e novistis
e adustione facta ut papyrus
pictura ornata sic hists picturata
Rasibus e region regis omne
vel nae hie opidiorum v sibi tu
Espionelle Stroum cropp
Wlichte fustille e vouch fux
Wandouillers ges danms p hiedes

de hofuer

maesta nonna. maxim l'cu
 vng rufum d. Babtesim. g' fute
 palqua clofes beloc h'u p'is h'u
 fulomdos fuloy r'uboth p'anoib' q'uma
 p'au' f'f' p'ama amah. p'au' f'ub' d'el
 t' l'uy p'au'ns f'ur f'into r'el'ns
B'afroy B'ofangeth Sycula t'reib
Eud'mont'ib' r'ep'udant In t'rea
 la nau' l' la flottid's nau'is
Jup'p'e r'ere, Jup'p'e f'up'p'arg' h'oth' g'iy
 h'au' l'oy h'au' m'unt' g'eb'uch'.
 flau' f'ob' non' h'u', f'rin' t'ell'
 palatic' f'out' i'nef'ot' et f'ou' r'ag'ed
 t'ou' f' h'ent' on' p'au'illon d' f'ign' f'ran'
 m' f'ew'ns d'ange' h'au' l'um' of' k'at' h'in
 h'oz' p'el'and' g'eng' b'ep'ns d'ual'is
 p'it'ur' Jam. b'ue t' p'rou' m'ere
 ma h'rop'is g'abelle' : p'act'ou'is
B'ie' au' l'w i'nd'ox' p'rt'ou' m'ore h'a'
Am' f'of'et p'act'ula bel' p'ym'ula
 t' h'au' g'les d'ue h'up'um h' r'ont'ou'v
 on l'ou' r'uit'.

D. 15. Nov. d. froussier

A poe hies dar mes, furetz dar mes
penno en fignur e p' d'ave d'ung
gentilhomme f'oungz. h'ennier th'assier
Archegayes hugloch de glaius d'ung
lozage subside imposition exart'os
gabelles. ro tubition, g'rief uides
foingz exart'os sup f'ons f'oungz
vous v'ung esse au man en es'ay
Essoumer auoir son jorgen
aherde aherde p' r'p' r'p' r'p'
boudre aherde q'q' adherete
Bannet h'and'ur. felle r'ueli
xpl'g' r' g' h'p' h'p' d'enn' r' wax
m'ath'ur g'and'ur
marc'm bois a bas h' r' h' h' h' h'
m'p' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'
Ch' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'
m' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'
f' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'
f' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'
D' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'
C' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r' r'

cy floss. r. d. o

Lo longen ung flakine pape lunde bannu
Eberann jor. Chando haysel rardins
maladus d's cheuang. malandins
noy on son cheuanchins

Ribanduang son Brownets s. br
himla a kointh Kardex, notata p
que romaty aduchebat² thurats
son ribanduang Brownets kung
haults. Bundez de fix en la pomek
Arrointe achemina mette e chemin
flakshi vel flakshi de flyus
vun bouge de mauso entee
conuete lollpor ena lory derubing
kontine schale loisthos bokrang
Notuine plubang ignobles
honyelands. viles p'cuila boerwaha
chemin du pu de huoeth va boet
vun virelle carochoghu manogi
vel a mully fawg nem chig ad rohu du
vun aliqua framte. ce heft hanc miffe
fugelles dune yori. hayselci et
Bons rardmich Yover Eberann

et souffert

Erwin nel tenage habutu imposition
 Ramee pour couvrir les maistres d'arch
 Ramee ou feuillee en roes se en loest
 Ramee de papper en Ramee papper
 Bailly de nre ydolme parochie
 Le baillif d'ine de verdain baillif
 malandres de theraue
 de impoche. s'aveue parches parthe
 Tandue ou cheuee bratyß Luth tadem
 subeç foumey fulreu foumey bratyß
 mangomuntz et qivres uerres
 yha oug fer pour le guym
 gyon nre gibbore et renouva infid
 mais nre roy que Gyon parthebop
 romandw, demoure a renouva
 Baug. de foim hoymyh' Kinet de solca
 fauche et fume Le parz Heligermoyt
 Aparte verdungo a her nre ydem
 hoyaulte snippe honou spayen
 vifeu michen. A rex s. s. se nre
Canaille, nre d'ulle, de Baundard
 citoyens Baug oit e coms

De fauffaires

faire bobit .i. de A obseques on fime velle
Rivü ximulg tenie a frem .i. bädich
in am on ser .i. melantio lu fima su
Salkugers qui mitte h. d. balle yark d'hor
t'nie accimot .i. en bon auroy
Guepre verlué roldige yone v'raff
lamire & napit portille yurto
denantors antorsus maores supuors
Eufinguer auroy grand fong foyth
Guepreffen es m'pre v'luquer oia
Barquinie ding om war k wopeu
Attainor i smomore a cho lre
Elylan adems . qui biaA farme apreus
Sereon . bean hau rom moes m q lon
goin es de m m is on p um p om
habill m s . et bande quin p om h
drap de fay on ant re be um ch et bird
dray k hant lre .i. dis ta peff u es
Gurot vs ou rt red . bon u ol on
Trait hant fragi vil e st age .i. fo ha y
temp or et ma te bu Saltu es san u ar ti
Tam ma ry Tam ma de cu is ly .

francs

Bonheur la targe en schilt gespen
Briolle gong termin utus caillone
 ont getans raxcauly e puch
 p uuxlure d's solies Juppymonlag
Clapen blasse latuaz. Crondex beu
Crondex marifagez pruta termina
Buiche lignu boz Bruille sporn
Brocherons tapp de fontaine d
 monleu d'm Espio dat rot raze
 de monstrela

Ahouis le chemin e n planu
Lia ruximla equiste palis septu
Civol laquey de hie Bichu populite
Recher Roquer rorkste Suppans
Jumcauly gemelli puch Solbie sold
Sarquemet predator rentre
septuain p uenise p q palma
samot Scure p Synodo
haunlot e ladistag
Euchartux mertu en p rison
Azegaiye gong hach
reher la tulle. tolu r. p. n

ex Bernardi ...
Engonadi de fcaidit veyfyfida kolda
Juppi de velour a coluax of rorhtay
Galaffy em fheam / haxille veyx
Efhanyon ygyfiter Katwix kalthal
Sonniveri inu fapla yom atrape mus
Barbitt barbulu dragues veyfakt
Croyy de rhenal arthryf bur pade
Croyche hie hie fere veyfot of fite
E fquiere vmetel haxte no x ma
Bougie che wafth y ronyfent
Croyges wafth yf Shuyt de veyf
mortures wafth yf y fclama
Coqueluchon cumlly Cumllio
mornifly fnoy pmaxe atba Anagallis
Argim. i. dicque glippris for papanz
vuybentres for vufant pdu ahatm
difyer enguaid. Brassie fombreda
yain die figh veybr. fomy foma
Brassie maalt yom brassa curmof
feliguis foma. Vinyndur anno
uay. fuffantay vey fove lo
Reitelot reguly

Siron. 1165 woderharn jndy gebt
ligatze 17/102 pluntheu in soldex

finanz famillatris dinnit
le dormir en choyssent losti ghot

Billeb he gete Billion ys empere
Billoumex qui ES kartat

Bilat dor en assa anni clop gold

Trupzite changenre Baquiere
malk topeb subsides gabellidat

impost exaction pluntheu rulleb
monoy. esfallie beson d'ubniet

des sures du comen va topmiste

in fire de l'emplage a raison

impost de tout florz d'annul quarte s
est le 25 denier | mercur bexen

Chalce la volu, zeil puyte

ung broillon. qui boudille tout

maillit du plomp. loyen barminen

coitte a dormir do ce rulle biddi

Estroiffre suffocaxe

Lippu boudille tout mont no















